

TRAFIC

NÁVOD NA POUŽÍVANIE



RENAULT odporúča ELF

ELF vyvinul pre RENAULT kompletný rad mazív:

- motorový olej
- oleje do mechanických a automatických prevodoviek

Upozornenie: aby činnosť motora bola optimálna, používanie maziva v niektorých vozidlách môže byť obmedzené. Pozrite v servisnej knižke.

Povzbudený aplikovaným výskumom vo Formule 1, ide o mazivá na špičkovej technologickej úrovni.

Aktualizovaný spolu s technickými tímami RENAULT tento rad mazív dokonale zodpovedá špecifikám značkových vozidiel.

- Mazivá ELF sa výrazne podieľajú na výkonoch vášho vozidla.



RENAULT odporúča mazivá ELF homologované na výmenu a dopĺňanie.
Poradte sa v service RENAULT alebo navštívte stránku www.lubrifiants.elf.com



Značka **TOTAL**

Vitajte vo svojom vozidle

Tento návod na používanie a údržbu vám poskytne všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho funkcie a technické prednosti.
- dosahovať optimálnu prevádzku pri jednoduchom, alebo dôslednom dodržiavaní pokynov na údržbu.
- vyriešiť bez zbytočnej straty času všetky úkony, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, vám bohato vynahradia získané informácie, funkcie a technické novinky, ktoré objavíte. Ak by zostali ešte nejaké nejasnosti, technici siete vám vždy ochotne poradia.

Na pomoc pri čítaní tohto návodu je použitý nasledujúci symbol:



Označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné opatrenie.

Opis modelov v tomto návode bol vypracovaný na základe technických údajov známych v čase jeho spracovania. **Návod zahŕňa všetku výbavu** (sériovú alebo na objednávku), **ktorá je pri týchto modeloch k dispozícii, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voľiteľnej výbavy a krajiny určenia.**

Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.

V celom dokumente sa pod pojmom značkový servis rozumie servis RENAULT.

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla.

Zoznámte sa so svojím vozidlom

1

Jazda

2

Pre vaše pohodlie

3

Údržba

4

Praktické rady

5

Technické údaje

6

Abecedný register

7

TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (v hPa alebo bar, za studena)

Rozmery pneumatík (z výroby)	195/65R 16 C	205/65 R 16 C	215/65 R 16 C	195/75 R 16 C
Rozmery kolies	6 J 16			
Predná náprava	3,4	3,8	3,1	3,8
Zadná náprava	3,7	4,2	3,4	4,2
Rezervné koleso	3,7	4,2	3,4	4,2

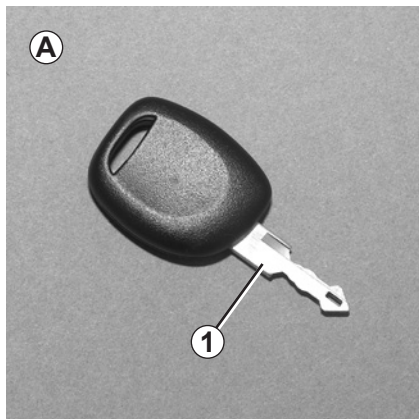
Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

Pozrite v kapitole 5, v časti „Pneumatiky“, kde sú uvedené podmienky údržby a podľa verzie spôsob používania snehových reťazí.

Kapitola 1: Zoznámte sa so svojím vozidlom

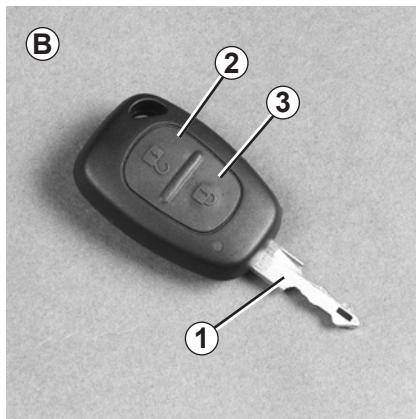
Kľúč, diaľkové ovládanie – Bezpečnostné zamykanie	1.2
Dvere	1.7
Zadné výklopné dvere	1.16
Alarm ochrany proti vniknutiu do vozidla	1.17
Predné sedadlá	1.19
Opierka hlavy	1.20
Bezpečnostné pásy	1.21
Dodatočné zariadenia predných pásov	1.26
Postranné bezpečnostné systémy	1.30
Prídavné bezpečnostné systémy	1.31
Bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vzadu	1.32
Bezpečnosť detí: všeobecné informácie	1.33
Výber spôsobu uchytenia detskej sedačky	1.36
Inštalácia detskej sedačky	1.38
Vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu	1.59
Stanovisko vodiča	1.62
Prístrojová doska	1.66
Palubný počítač	1.71
Čas a vonkajšia teplota	1.80
Volant	1.82
Posilňovač riadenia	1.82
Spätné zrkadlá	1.83
Osvetlenie vozidla a vonkajšia signalizácia	1.84
Elektrické nastavenie dosvitu svetlometov	1.87
Stierače/ostrekovače	1.88
Zvuková a svetelná signalizácia	1.91
Palivová nádrž	1.92

KLÚČ, RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: všeobecné informácie (1/2)



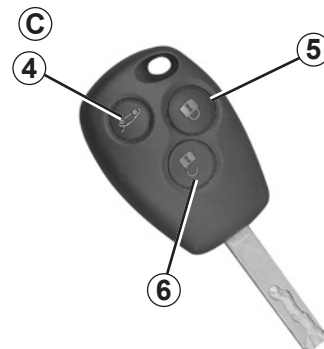
Kľúč A

- 1 Štartovací kľúč, kľúč od dverí a zátky palivovej nádrže.



Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie B

- 2 Odomykanie predných alebo ostatných dverí.
3 Zamykanie predných alebo ostatných dverí.



Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie C

- 4 Zamykanie /Odomykanie batožinového priestoru a bočných posuvných dverí.
5 Zamykanie všetkých dverí.
6 Odomykanie predných alebo ostatných dverí.



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč alebo diaľkové ovládanie vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

Kľúč sa nesmie používať na iný účel, ako sú funkcie opísané v návode na používanie (otváranie fliaš, ...).

KLÚČ, RÁDIOFREKVENČNÉ DIALKOVÉ OVLÁDANIE: všeobecné informácie (2/2)

Dosah diaľkového ovládania

Závisí od prostredia: preto je potrebné dávať pozor na manipulovanie s diaľkovým ovládaním, ktoré by mohlo vyvolať nežiaduce zamknutie alebo odomknutie dverí!

Poznámka: Ak dvere neotvoríte približne do 30 sekúnd po odomknutí, v prípade niektorých vozidiel sa dvere opäť automaticky zamknú.

Rušenie

Funkčnosť diaľkového ovládania môže byť rušená pôsobením okolia (vonkajšie zariadenia alebo prístroje používajúce rovnakú frekvenciu ako diaľkové ovládanie).

Odporúčanie

Nevystavujte diaľkové ovládanie zdroju tepla, chladu alebo vlhkosti.

Pri výmene, potrebe ďalšieho kľúča alebo diaľkového ovládania, sa obráťte výlučne na značkový servis.

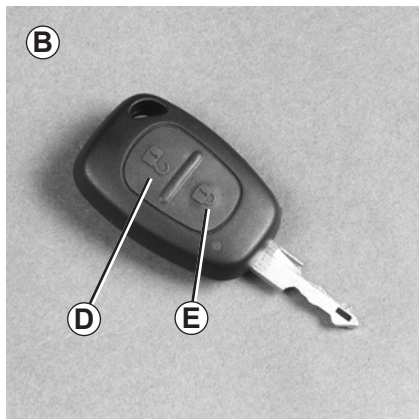
- V prípade výmeny diaľkového ovládania je potrebné pristiaviť vozidlo so všetkými kľúčmi v značkovom servise na oživenie systému.
- V závislosti od vozidla je možné používať až štyri diaľkové ovládania.

Porucha diaľkového ovládania

Vždy skontrolujte, či máte batériu v dobrom stave, správny model a správne vloženie. Životnosť týchto batérií je asi dva roky.

Postup pri výmene batérií pozrite v kapitole 5, v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie“.

KLÚČ, RÁDIOFREKVENČNÉ DIALKOVÉ OVLÁDANIE: používanie (1/2)



Dialkové ovládanie **B** slúži na zamykanie alebo odomykanie dverí.

Je napájané batériou, ktorú je potrebné vymeniť (pozrite v kapitole 5, v časti „Rádiofrekvenčné dialkové ovládanie: batéria“).

Zamykanie / odomykanie dverí

Stlačte tlačidlo dialkového ovládania cca na 1 sekundu, čím dáte príkaz na uzamknutie (na strane **E**) alebo odomknutie dverí (na strane **D**).

Zamknutie sprevádza **dvojité** zablikanie výstražných svetiel a blikáčov.

Poznámka: v závislosti od vozidla, ak sú niektoré z dverí (kabína alebo batožinový priestor) zle zatvorené alebo otvorené, výstražné svetlá nezablikajú.

Odomknutie je signalizované **jedným** zablikaním výstražných svetiel.



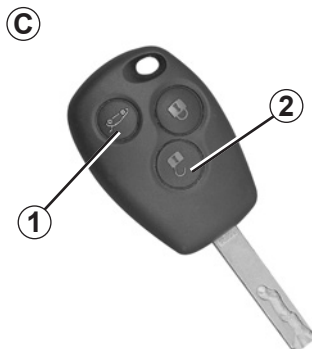
Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo

zvíra), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.



26313

Dialkové ovládanie **C** slúži na zamykanie alebo odomykanie dverí.

Je napájané batériou, ktorú je potrebné vymeniť (pozrite v kapitole 5, v časti „Rádiofrekvenčné dialkové ovládanie: batérie“).

Odomykanie dverí

Krátkym stlačením tlačidla **2** je možné odomknúť predné dvere a v závislosti od vozidla bočné posuvné dvere.

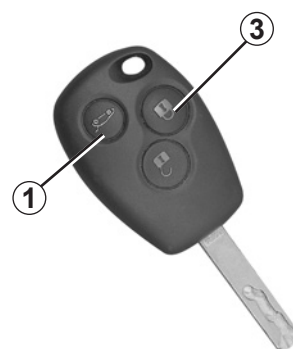
Dlhým stlačením tlačidla **2** je možné odomknúť všetky dvere.

Krátkym stlačením tlačidla **1** je možné zamknúť/odomknúť dvere batožinového priestoru a v závislosti od vozidla bočné posuvné dvere.

Odomknutie je signalizované jedným zablikaním výstražných svetiel.

Osobitosti (pre niektoré krajiny):

- jedným stlačením tlačidla **2** je možné odomknúť len dvere vodiča,
- dlhým stlačením tlačidla **2** je možné odomknúť všetky dvere.



26313

Zamykanie dverí

Stlačením tlačidla **3** je možné zamknúť všetky dvere.

Dlhým stlačením tlačidla **3** je možné vypnúť alarm.

Stlačením tlačidla **1** je možné zamknúť/odomknúť dvere batožinového priestoru a v závislosti od vozidla bočné posuvné dvere.

Zamknutie sprevádza dvojité zablikanie výstražných svetiel a blikáčov.

BEZPEČNOSTNÉ ZAMYKANIE



Bezpečnostné zamykanie dverí (pre niektoré krajiny)

Umožňuje zamknúť všetky dvere a zabrániť ich otvoreniu pomocou kľučiek zvnútra (napríklad v prípade rozbitia okna s následným pokusom o otvorenie dverí zvnútra).

26313



Pri aktivácii bezpečnostného zamykania dvakrát po sebe stlačte tlačidlo **A** diaľkového ovládania.

Zamknutie dverí sprevádza päťnásobné zablikanie výstražných svetiel.

Osobitosť: bezpečnostné zamykanie nie je možné, keď sú rozsvietené výstražné alebo obrysové svetlá vozidla.



Nikdy nepoužívajte bezpečnostné zamykanie dverí, ak je niekto vo vozidle!

ELEKTRICKÉ OVLÁDANIE DVERÍ ZVNÚTRA



Zvnútra elektrickým ovládaním 1



Slúži na súčasné zamknutie alebo odomknutie zámkov všetkých dverí.

Zamknete stlačením spínača na strane symbolu zámky.

Poznámka: predné dvere nemožno zamknúť, kým nie sú zatvorené.



Zodpovednosť vodiča

Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY

Najprv sa rozhodnite, či chcete túto funkciu aktivovať.

Aktivácia

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte spínač elektrického zamknutia dverí **1** na strane zamykania (symbol zámky) počas približne 5 sekúnd, pokiaľ nezaznie pípnutie (odomykanie/zamykanie).

Zrušenie aktivácie

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte spínač elektrického zamknutia dverí **1** na strane zamykania (symbol vozidla) počas približne 5 sekúnd, pokiaľ nezaznie pípnutie (zamykanie/odomykanie).



Zodpovednosť vodiča

Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.



Princíp činnosti

Po naštartovaní vozidla systém automaticky zamkne všetky dvere po dosiahnutí rýchlosti cca 8 km/h.

Dvere sa odomknú:

- otvorením jedných z predných dverí;

Poznámka: ak sa otvoria zadné dvere, automaticky sa uzamknú, hneď ako vozidlo dosiahne rýchlosť približne 8 km/h.

- stlačením spínača elektrického odomykania dverí **1**.

Porucha činnosti

Ak zistíte poruchu činnosti (nedochádza k automatickému uzamknutiu), skontrolujte, či sú všetky dvere správne zavreté. Ak sú dobre zatvorené, obráťte sa na značkový servis.

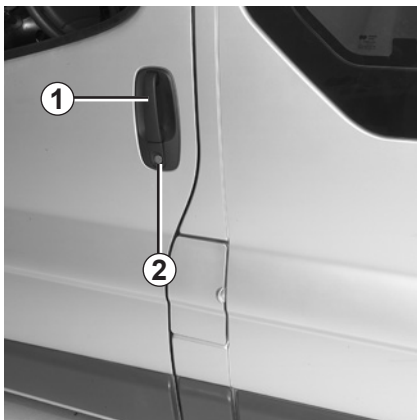
Okrem toho sa presvedčte, či uzamykanie nie je náhodou vypnuté.

V takom prípade vypnite a zapnite zapaľovanie a systém znovu aktivujte.



Nikdy neopúšťajte svoje vozidlo s kľúčom alebo diaľkovým ovládaním vo vnútri vozidla.

PREDNÉ DVERE (1/2)

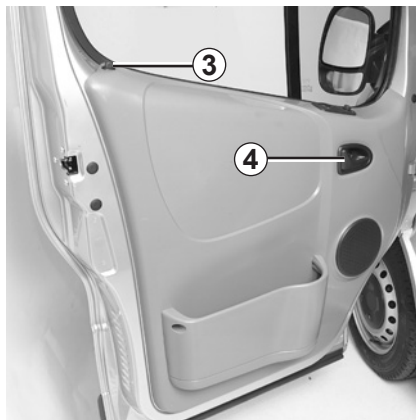


Otváranie zvonku

Zámku dverí vodiča **2** odomknite kľúčom alebo pomocou diaľkového ovládania, podľa výbavy vozidla. Potiahnite páčku **1** k sebe a dvere otvorte.

Zatváranie zvonku

Zatvorte dvere. Zámku **2** zamknite kľúčom alebo použite diaľkové ovládanie.



Otváranie zvnútra

Potiahnite páčku **4**.

Zatváranie zvnútra

Potiahnite dvere až po automatické uzatvorenie.

Ručné zamykanie

(v závislosti od vozidla)

Keď sú dvere zatvorené, zamknite ich stlačením tlačidla **3**.

Poznámka: predné dvere nemožno zamknúť, kým nie sú zatvorené.



Z bezpečnostných dôvodov dvere otvárajte a zatvárajte, len keď je vozidlo zastavené.

PREDNÉ DVERE (2/2)

Zvukový signál zapnutých svetiel

Pri otvorení predných dverí sa ozve zvukový alarm signalizujúci, že svetlá zostali rozsvietené, pričom motor je vypnutý (hrozí vybitie akumulátora).



Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla

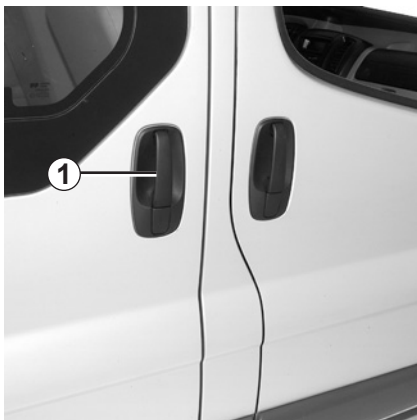
Nikdy neopúšťajte vozidlo, v ktorom je dieťa, nemobilný človek alebo zvierka, ani na krátky čas.

Môže ohroziť vás alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamykanie dverí.

Navyše v teplom a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ.

BOČNÉ POSUVNÉ DVERE (1/2)



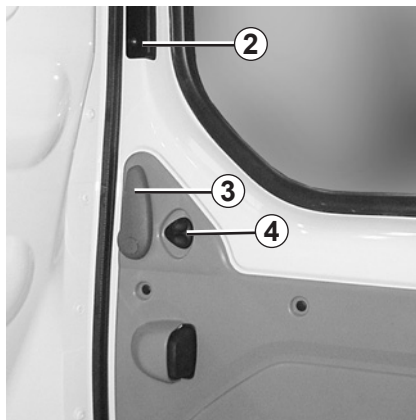
Otváranie zvonku

Zámku predných dverí odomknite kľúčom alebo pomocou diaľkového ovládania, podľa výbavy vozidla. Potiahnite rukoväť **1** k sebe a dvere posúvajte smerom dozadu.

Zatváranie zvonku

Posúvajte dvere smerom dopredu vozidla pomocou kľučky **1**, až po úplné zatvorenie.

Zámku zamknite kľúčom alebo použite diaľkové ovládanie.



Otváranie zvnútra

Potiahnite páčku **3** smerom dozadu a otvárajte posuvné dvere, až kým sa nezablokujú.

Zatváranie zvnútra

(v závislosti od vozidla)

Potiahnite za kľučku **2** smerom dopredu.

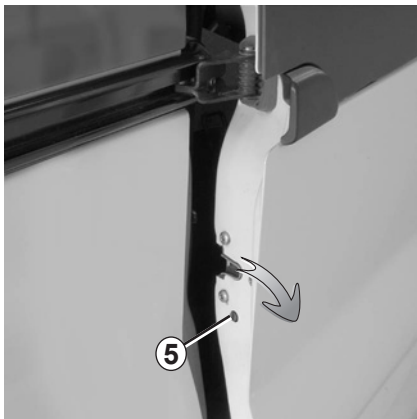
Ručné zamykanie

Ovládačom **4**.



Z bezpečnostných dôvodov dvere otvárajte a zatvárajte, len keď je vozidlo zastavené.

BOČNÉ POSUVNÉ DVERE (2/2)



Bezpečnosť detí

Aby ste zabránili otvoreniu posuvných bočných dverí zvnútra, otočte skrutku **5** o štvrt závitú smerom doprava (pomocou plochého nástroja, napr. skrutkovača) a skontrolujte zvnútra, či sú dvere poriadne zaistené.



Odporúčania pre bočné posuvné dvere

Ako pri každom otváraní vozidla, dvere sa musia otvárať alebo zatvárať opatrne.

- Skontrolujte, či manipulácii s dvermi nebráni žiadna osoba, časť tela, zviera alebo vec;
- Pri manipulácii s dvermi používajte výlučne len vnútorné a vonkajšie kľučky;
- Pri otváraní a pri zatváraní s dvermi zaobchádzajte opatrne;
- Pozor, ak vozidlo stojí na kopci, dvere opatrne úplne otvorte, až kým sa nezablokujú;
- Keď je vozidlo v pohybe, vždy skontrolujte, či sú bočné posuvné dvere úplne zatvorené.



Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla

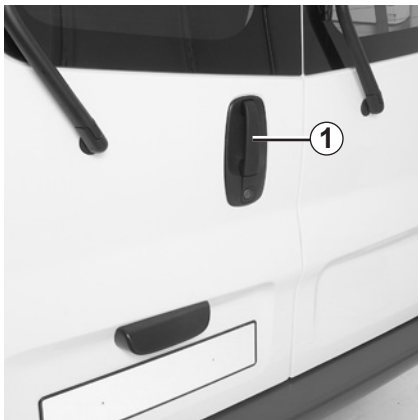
Nikdy neopúšťajte vozidlo, v ktorom je dieťa, nemobilný človek alebo zviera, ani na krátky čas.

Môže ohroziť vás alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamykanie dverí.

Navyše v teplom a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

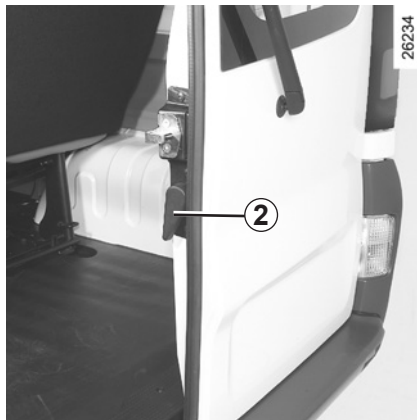
NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ.

ZADNÉ KRÍDLOVÉ DVERE (1/3)



Otváranie zvonku

Zámku zadných dverí odomknite kľúčom alebo pomocou diaľkového ovládania, podľa výbavy vozidla. Potiahnite páčku **1** k sebe a dvere otvorte.



Stlačte páčku **2** a otvorte druhé dvere.



Pri odstavení vozidla na zníženej krajnici sa môže stať, že otvorené dvere batožinového priestoru zaclonia zadné svetlá. Ostatných účastníkov premávky musíte upozorniť na prítomnosť svojho vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo iným zariadením predpísaným miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

ZADNÉ KRÍDLOVÉ DVERE (2/3)



Maximálne otvorenie dverí

Pri každých dverách potiahnite páčku **3**, aby ste uvoľnili ťahadlo dverí **4**. Otvorte dvere až na doraz.



Pri prudkom vetre nenechávajte zadné krídlové dvere otvorené. Riziko poranení.



Zatváranie zvonku

Dvere privrite a potom ich zabuchnite.



Skôr ako naštartujete, v záujme vašej bezpečnosti sa presvedčte, či sú všetky dvere správne zatvorené.

ZADNÉ KRÍDLOVÉ DVERE (3/3)



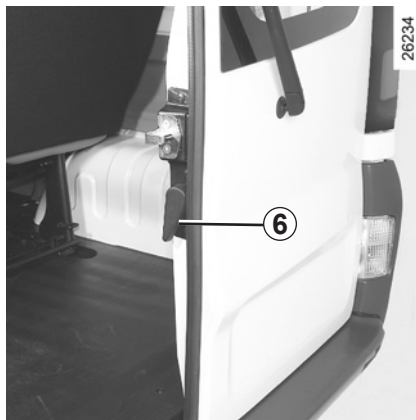
Otváranie zvnútra

Potiahnite kľučku **5** a otvorte dvere.

Páčkou **6** otvorte druhé dvere.



Skôr ako naštartujete, v záujme vašej bezpečnosti sa presvedčte, či sú všetky dvere správne zatvorené.



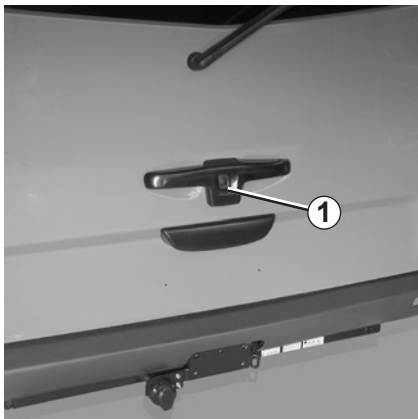
Zatváranie zvnútra

Zatvorte dvere vybavené páčkou **6**, potom druhé dvere.



Pri prudkom vetre nenechávajte zadné krídlové dvere otvorené. Riziko poranení.

ZADNÉ VÝKLOPNÉ DVERE



Zadné výklopné dvere sa zamykajú a odomykajú súčasne s dvermi.

Otváranie

Stlačte posuvné tlačidlo **1** a nadvihnite zadné výklopné dvere.



Zatváranie

Zadné výklopné dvere sklopte najskôr pomocou vnútorného držiaka **2**.

Keď budú na úrovni ramien, pusťte držiak **2** a dvere zatvorte pritlačením zvonku.

ALARM OCHRANY PROTI VNIKNUTIU DO VOZIDLA (1/2)

Zabezpečuje ochranu vozidla nasledujúcimi funkciami:

- ochrana vnútorného priestoru kabíny výlučne v prednej časti ultrazvukovým poľom;
- obvodová ochrana kabíny;
- obvodová ochrana zadného priestoru a kapoty motora;
- ochrana pri pokuse o naštartovanie nesprávnym kľúčom od spinacej skrinky;
- ochrana pri prerušení napájania zvukového alarmu.



Predtým, ako aktivujete funkciu alarmu

Skontrolujte:

- či sú okná a dvere dobre zavreté;
- či sa vo vozidle nenachádzajú cestujúci, zvieratá alebo predmety, ktoré by svojím pohybom mohli spustiť alarm. V opačnom prípade bude potrebné dôsledne vypnúť ochranu vnútorného priestoru, pozrite v časti „Vypnutie ochrany vnútorného priestoru“.

26313



Vypnutie ochrany vnútorného priestoru

(napríklad pohyblivý predmet alebo zviera, ktoré zostalo vo vozidle).

Ak dlhšie stlačíte tlačidlo uzamykania **1** diaľkového ovládania, zvukovým signálom sa potvrdí vypnutie.

Ak vykonáte ďalšie stlačenia tlačidla uzamykania **1** diaľkového ovládania, vypnutie ochrany je stále aktívne.

Vypnutie sa ruší pri každom odomknutí dverí.

ALARM OCHRANY PROTI VNIKNUTIU DO VOZIDLA (2/2)

Zapnutie funkcie alarmu

Vyvolá ho zamknutie dverí diaľkovým ovládaním.

Indikuje sa dvojitým zablikaním výstražných svetiel.

Ak je funkcia alarmu v činnosti, každý vzruch vyvolá spustenie zvukového alarmu a blikanie výstražných svetiel počas približne 25 sekúnd.

Ak vzruch pretrváva, približne po 5 sekundách sa systém znovu spustí približne na 25 sekúnd, čo potrvá približne 13 minút.

Po tomto čase bude ochrana vypnutá až do ďalšieho odomknutia / zamknutia dverí.



Ak pri zapnutom alarme výstražné svetlá nesvietia, znamená to, že dvere alebo kapota motora je otvorená alebo zle zatvorená: skontrolujte to. Poradte sa v značkovom servise.

Vypnutie funkcie alarmu

Alarm, aj keď je spustený, sa vypne:

- pri odomykaní dverí diaľkovým ovládaním;
- pri zopnutí kontaktu zapalovania vozidla.

Toto vypnutie sa indikuje jedným zablikaním výstražných svetiel.

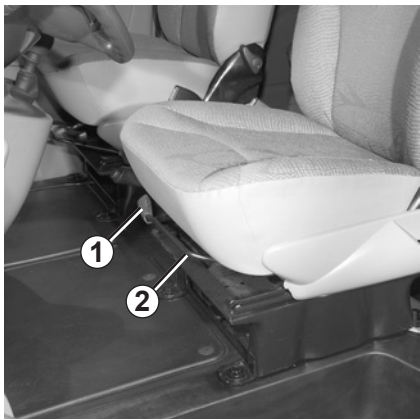


Ak pri vypnutí alarmu výstražné svetlá nesvietia, znamená to, že alarm bol spustený počas vašej neprítomnosti.



Otvorenie dverí kľúčom nevypne alarm; ten sa musí vypnúť rádiovým ovládaním alebo zopnutím zapalovania kľúčom od vozidla.

PREDNÉ SEDADLÁ



Posunutie sedadla dopredu alebo dozadu

Nadvihnite tyč 2. Nastavte si sedadlo a pusťte páčku. Dbajte, aby bolo sedadlo dobre zaistené.

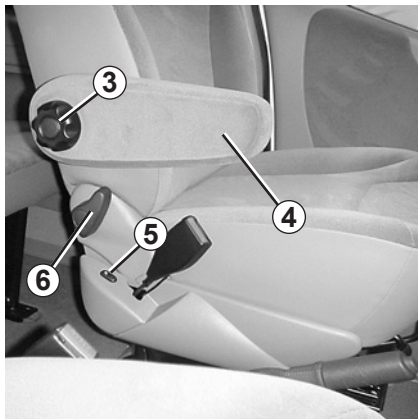
Nastavenie výšky sedadla

Nadvihnite páčku 1. Pusťte ju v požadovanej polohe.

Poznámka: ak chcete zvýšiť sedák, pri nastavovaní výšky sedadla sa z neho nadvihnite.

Nastavenie sklonu operadla

Ovládačom 6.



Nastavenie sedadla pre vodiča v križovej oblasti: otáčajte koliesko 3.

Lakt'ová opierka vpredu 4



Vyhrievanie sedadiel

Zapaľovanie zapnuté, stlačte spínač 5 požadovaného sedadla, rozsvieti sa kontrolka.

Systém je riadený termostatom, ktorý určuje, či je kúrenie potrebné alebo nie.



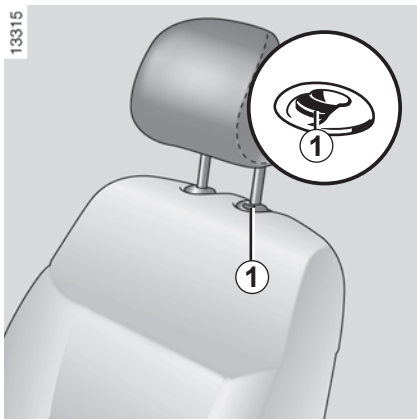
Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

V záujme zachovania účinnosti bezpečnostných pásov vám odporúčame, aby ste príliš nesklápali operadlá sedadiel dozadu.

Na podlahe (v priestore pod vodičom) nesmú byť nijaké predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

OPIERKA HLAVY

13315



Zvýšenie alebo zníženie opierky hlavy

Opierku hlavy potiahnite smerom k sebe a súčasne ju posúvajte.

Demontáž opierky hlavy

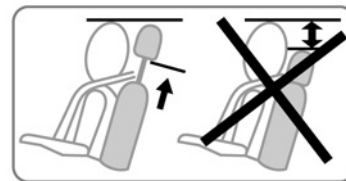
Vytiahnite opierku hlavy celkom hore, nadvihnite jazýček **1** a úplne ju vysuňte.

Spätná montáž opierky hlavy

Nasadte tyče do vodiacich rúrok.

Opierku hlavy zatlačte, až kým nezapadne.

26342



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou výbavy vášho vozidla a aby boli správne nastavené: vzdialenosť medzi hlavou a opierkou má byť čo najmenšia, horná časť opierky hlavy má byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY VPREDU (1/2)

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.



Zle nastavené alebo skrútené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Bezpečnostný pás použite len pre jednu osobu, pre dieťa alebo dospelého.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká vôľa.

Predtým ako naštartujete, nastavte si polohu pri riadení, potom aj ostatným cestujúcim, upravte si bezpečnostný pás tak, aby ste dosiahli čo najlepšiu ochranu.

Nastavenie správnej polohy pri riadení

- **Poriadne sa usadte v sedadle** (najskôr si vyzlečte kabát, vetrovku, ...). Je to veľmi dôležité pre správnu polohu chrbta.
- **Sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosti pedálov.** Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnuť pedál spojky. Operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ramená mierne ohnuté.
- **Nastavte polohu opierky hlavy.** Pre maximálnu bezpečnosť musí byť vzdialenosť medzi hlavou a opierkou čo najmenšia.
- **Nastavte výšku sedáka.** Týmto nastavením dosiahnete optimálny výhľad pri riadení;
- **Nastavte polohu volantu.**

13622



Nastavenie bezpečnostných pásov

Dobre sa oprite o operadlo.

Hrudný pás **1** musí čo najtesnejšie priliehať k spodnej časti krku, avšak krku sa nesmie dotýkať.

Panvový pás **2** musí naplocho obopínať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Napr.: nenoste príliš hrubý odev, nevkladajte žiadne predmety, ...

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY VPREDU (2/2)

13622



Zapínanie

Pomaly a rovnomerne odvíjajte pás a dbajte, aby jazyček **3** zapadol do zámky **5** (potiahnutím skontrolujte, či je jazyček **3** zaistený).

Ak sa pás zablokuje, povoľte ho a znovu odvíjajte.

Ak je pás úplne zablokovaný, pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi 3 cm. Nechajte, aby sa sám navinul a potom ho znovu odvíjajte.

Ak problém pretrváva, poraďte sa v značkovom servise.

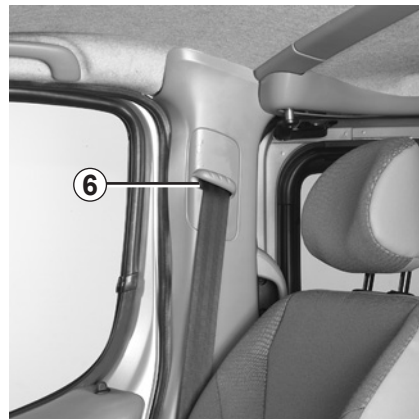


Výstražná kontrolka nezapnutého pásu vpredu

Pri štartovaní motora permanentne svieti. Ak vozidlo dosiahne rýchlosť cca 16 km/h a bezpečnostný pás nie je zapnutý, kontrolka začne blikať a 1,5 minúty sa bude ozývať zvukový signál.

Odpínanie

Stlačte tlačidlo **4**, pás sa sám navinie. Pridržiavajte ho.



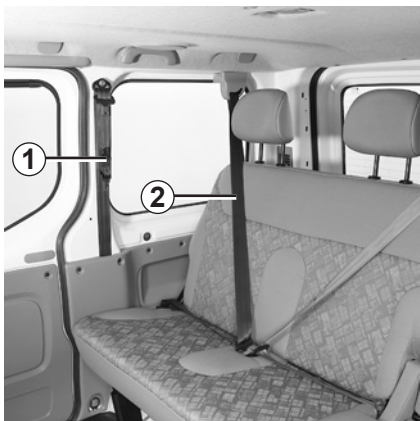
Nastavenie výšky bezpečnostného pásu

Pomocou tlačidla **6** zvolte výšku pásu, aby ramenný pás **1** prechádzal podľa predchádzajúcich inštrukcií:

- bezpečnostný pás znížte stlačením ovládača **6** a súčasným posunutím nadol.
- bezpečnostný pás zvýšite úplným znížením ovládača **6**, až potom ho dajte do požadovanej výšky.

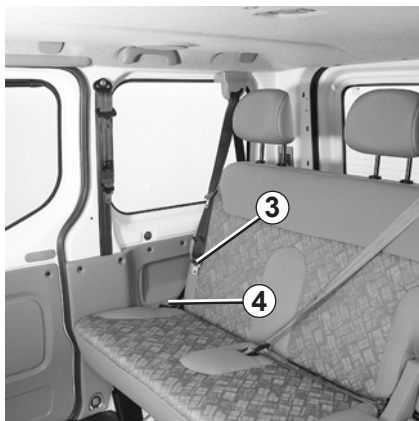
Po nastavení skontrolujte, či je pás dobre zapnutý.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY VZADU (1/2)



Postranné bezpečnostné pásy vzadu

- V prvom zadnom rade používajte **bezpodmienečne** bezpečnostné pásy 1;
- v druhom zadnom rade používajte **bezpodmienečne** bezpečnostné pásy 2.



Podmienky používania

Pred každým používaním postranných bezpečnostných pásov vzadu sa presvedčte, aby pevný jazýček 3 každého z nich bol bezpečnostne zasunutý vo svojom puzdre 4.

Pásy sa zapínajú a odopínajú rovnako ako bezpečnostné pásy na predných sedadlách.



Prístup k poslednému radu

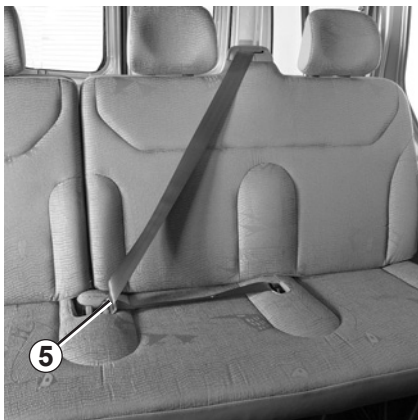
Na uľahčenie prístupu k zadnému radu sedadiel uvoľnite bezpečnostný pás v druhom rade jeho odistením z puzdra 4. Uvoľnenú časť bezpečnostného pásu vložte do spony umiestnenej v pevnej časti pásu.

Ak na tomto mieste sedí cestujúci, nezabudnite pás opäť zapnúť.



Po každej manipulácii so zadným sedadlom skontrolujte správnu polohu a funkčnosť zadných bezpečnostných pásov.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY VZADU (2/2)



Stredný bezpečnostný pás

Pomaly odvíjajte bezpečnostný pás, až kým jazýček nezapadne do zámky 5.



dadlá“.

Aby boli bezpečnostné pásy účinné, sedadlá musia byť správne nastavené. Pozrite v kapitole 3, v časti „Zadné se-

Funkčnosť zadných sedadiel

Pozrite v kapitole 3, v časti „Zadné sedadlá“.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

Nasledujúce informácie sa týkajú predných a zadných bezpečnostných pásov vozidla.



- Je nepripustné uskutočňovať akékoľvek úpravy na pôvodnom systéme bezpečnostných pásov, na ich upevňovacích miestach, ako aj na sedadlách. S osobitnými požiadavkami (napr. montáž detskej sedačky a pod.) sa obráťte na značkový servis.
- Nepoužívajte nijaké predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôľu bezpečnostných pásov (štipce na bielizeň, svorky a pod.): príliš voľný bezpečnostný pás môže v prípade nehody spôsobiť zranenie.
- Priečny ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod pažu ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoločne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po nehode dajte pásy skontrolovať, a ak je to potrebné vymeňte ich. Pásy vymeňte aj pri ich poškodení.
- Pri spätnom sklopení zadného sedadla dbajte na to, aby boli bezpečnostné pásy v správnej polohe a dali sa správne používať.
- Dbajte, aby ste zasunuli jazýček pásu do správnej zámky.
- Dbajte, aby sa do oblasti zaistovacej zámky bezpečnostného pásu nedostali predmety, ktoré by mohli brániť jeho funkčnosti.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (1/4)

Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **predpínačov,**
- **obmedzovača napnutia,**
- **čelných airbagov pre vodiča a spolujazdca.**

Tieto systémy fungujú spoločne, alebo každý samostatne v prípade čelných a bočných nárazov alebo nárazov zozadu.

V závislosti od sily nárazu môžu nastať tri prípady:

- ochranu zabezpečuje len bezpečnostný pás;
- spustí sa napínač, aby zabezpečil správnu polohu a vôľu pásu;
- v extrémnych prípadoch sa spustí systém airbagov a obmedzovačov napnutia.



Predpínače

V prípade **čelného** bočného nárazu alebo nárazu zozadu piest **1** okamžite pritiahne bezpečnostný pás k telu, čím zvýši jeho účinnosť.

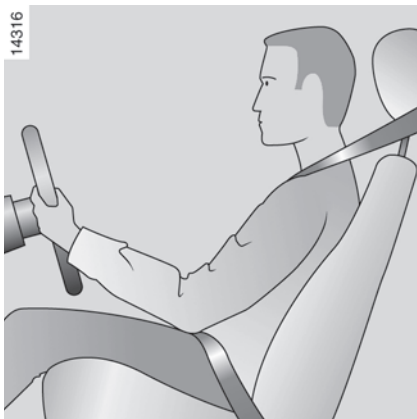
Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.



- Po nehode dajte preveriť zádržné systémy.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (predpínače, airbagy, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a prípadným následným zraneniam, do systému predpínačov a airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbagov.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (2/4)



Airbag pre vodiča a spolujazdca

Môžu ním byť vybavené miesta vodiča a spolucestujúceho.

Na prítomnosť tohto zariadenia upozorňuje nápis „Airbag“ na volante a palubnej doske (zóna airbagu **A**) a, v závislosti od vozidla, štítok nalepený v dolnej časti čelného skla.

Airbag pre spolucestujúceho chráni osobu alebo osoby sediace vpredu (podľa toho, či je vpredu jedno sedadlo alebo dve).



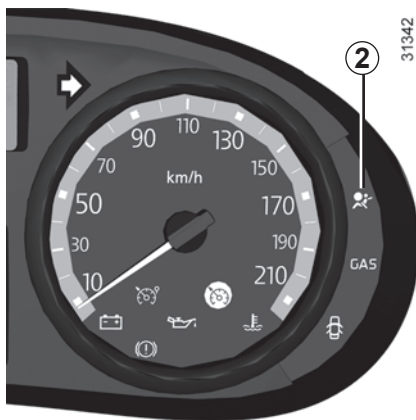
Každý systém airbagu pozostáva:

- z airbagu s generátorom plynu namontovanom na strane vodiča vo volante a na strane spolucestujúceho v palubnej doske;
- zo spoločnej elektronickej skrinky obsahujúcej detektor nárazu a kontrolu systému ovládajúceho elektrickú rozbušku plynového generátora;
- z jedinej kontrolky  na prístrojovej doske.



Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamená začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo iným nepríjemnostiam.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŔŇAJÚCE PÁSY VPREDU (3/4)



Fungovanie

Tento systém je funkčný len pri zapnutom zapaľovaní.

Pri prudkom **čelnom** náraze sa vaky rýchlo nafúknu a zmiernia tak náraz hlavy a hrudníka vodiča na volant a spolucestujúceho na palubnú dosku; ihneď po náraze splasnú, aby nezavadzali pri opúšťaní vozidla.

Poruchy činnosti

Kontrolka **2** na prístrojovej doske sa rozsvieti po zapnutí zapaľovania a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis. Akýkoľvek odklad môže mať za následok stratu účinnosti vašej ochrany.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (4/4)

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknuť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Upozornenia týkajúce sa airbagu pre vodiča

- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
 - Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak telefónu atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Pri riadení nebudte príliš blízko pri volante: osvojte si polohu s mierne ohnutými ramenami (pozrite v kapitole 1, v časti „Nastavenie polohy pri riadení“). Takto zabezpečíte dostatočný priestor na nafúknutie a správnu funkciu airbagu.

Upozornenia týkajúce sa airbagu pre spolucestujúceho

- Na palubnú dosku v mieste airbagu neprilepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak na telefón atď.).
- Medzi palubnú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zvíra, dáždnik, palicu, balíky atď.).
- Nevykladajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, hlavu, ...).
- Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

INŠTALOVAŤ DETSKÚ SEDAČKU NA PREDNÉ SEDADLO SPOLUJAZDCA CHRBTOM V SMERE JAZDY, POKIAĽ NIE SÚ VYRADENÉ Z ČINNOSTI BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU JE ZAKÁZANÉ.

(pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/aktivácia airbagu pre spolujazdca vpredu“.)

POSTRANNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Bočné airbagy

Môžu tvoriť príslušenstvo predných sedadiel. Nafukujú sa po bokoch sedadiel (na strane dverí), aby chránili cestujúcich pri silnom bočnom náraze. Upozorní vás na to označenie na boku sedadla.

Roletové airbagy

Ide o airbag, ktorý sa nachádza v hornej časti na oboch stranách kabíny. Nafukujú sa pozdĺž bočných okien vpredu a vzadu, aby chránili cestujúcich pri silnom bočnom náraze.

Na prítomnosť bezpečnostných zariadení (airbagy, predpínače,...) vo vozidle upozorňuje označenie na čelnom skle a/alebo na boku sedadla.



Medzery pri sedadlách (na strane dverí) sú miestom aktivácie airbagu: vkladat' sem predmety je zakázané.



Upozornenia týkajúce sa bočného airbagu

- **Používanie poťahov:** na sedadlách vybavených airbagom možno používať len poťahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Obráťte sa na značkový servis, kde vás oboznámia o sortimente poťahov. Používanie iných poťahov (prípadne poťahov určených pre iný typ vozidla) môže narušiť funkciu airbagov a ohroziť vašu bezpečnosť.
- Medzi dvere, operadlo a čalúnenie interiéru neumiestňujte nijaké príslušenstvo, predmety či zvieratá. Nezakrývajte operadlo sedadla predmetmi, ako je oblečenie alebo príslušenstvo. Mohlo by to obmedziť činnosť airbagu a spôsobiť poranenia pri jeho nafúknutí.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel a čalúnenia je prísne zakázaný s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov.

PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknuť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. Airbag a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky toho istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu vážnejších poranení v prípade nehody a môže dokonca zhoršiť povrchové poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbagu.

Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k spusteniu napínačov alebo airbagov. Nárazy pod vozidlom ako napr. vysoké obrubníky, jamy na vozovkách, kamene, ... môžu vyvolať spustenie týchto systémov

- Akékoľvek zásahy do systému airbagu (airbagy, predpínače, elektronické skrinky, káble, ...) sú **prísne zakázané** (okrem kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbagov v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži, alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora (generátorov).

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŇAJÚCE PÁSY VZADU

Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **predpínače integrované v navíjači,**
- **obmedzovač napnutia.**

Tieto systémy fungujú spoločne alebo samostatne v prípade čelných nárazov.

V závislosti od sily nárazu sú možné dva prípady:

- ochranu zabezpečuje len bezpečnostný pás;
- uvedie sa do činnosti predpínač, aby zabezpečil správnu polohu a vôľu pásu.

Napínače postranných bezpečnostných pásov vzadu

Systém je účinný iba pri zapnutom zapalovaní vozidla.

Pri silnom **čelnom, nočnom náraze alebo náraze zozadu** navíjacie zariadenie okamžite navinie pás, čím ho pritlačí k telu a zvýši jeho účinok.



- Po nehode dajte preveriť zádržné systémy.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (predpínače, airbagy, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a prípadným následným zraneniam, do systému predpínačov a airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbagov.

Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie (1/2)

Preprava detí

Dieťa, rovnako ako dospelý, musí sedieť a musí byť pripútané pri akejkoľvek dĺžke trasy. Vy ste zodpovedný za dieťa, ktoré prepravujete.

Dieťa nie je miniatúra dospelého. Je vystavené riziku špecifických zranení, pretože svaly a kosti sa ešte vyvíjajú. Samotný bezpečnostný pás nie je vhodný na jeho dopravu. Použite vhodnú detskú sedačku a správne ju používajte.



Ak chcete zabrániť otváraniu dverí, použite systém „Bezpečnosť detí“ (pozrite v kapitole 1, v časti „Otváranie a zatváranie dverí“).



Náraz pri rýchlosti 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m. Nechať dieťa nepripútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na štvrtom poschodí na balkóne bez zábradlia!

Nikdy nedržte dieťa v náručí. V prípade nehody ho neudržiňte, aj keď budete pripútaní.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, vymeňte detskú sedačku a nechajte si skontrolovať bezpečnostné pásy a systém uchytenia ISOFIX.



Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla

Nikdy neopúšťajte vozidlo, v ktorom je dieťa, nemobilný človek alebo zviera, ani na krátky čas.

Môže ohroziť vás alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnutím niektorých zariadení, napríklad ovládanie okien alebo zamykanie dverí.

Navyše v teplom a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie (2/2)

Používanie detskej sedačky

Stupeň ochrany dieťaťa sedačkou závisí od jej schopnosti udržať dieťa a od jej inštalácie. Nesprávna inštalácia znemožňuje ochranu dieťaťa pri prudkom brzdení alebo pri náraze.

Skôr ako kúpite detskú sedačku, overte si, či je v súlade s miestnymi predpismi krajiny a či sa môže namontovať do vášho vozidla. Informujte sa v značkovom servise, kde vám poradia sedačky odporúčané pre vaše vozidlo.

Predtým ako namontujete sedačku, prečítajte si návod na používanie a dodržiavajte pokyny. V prípade ťažkostí pri inštalácii sa obráťte na výrobcu. Odložte si návod na používanie detskej sedačky.

Buďte príkladom svojim deťom, že si zapínate bezpečnostný pás a naučte ich:

- správne sa pripútať,
- nastupovať a vystupovať na opačnej strane premávky.

Nepoužívajte detskú sedačku kúpenú „z druhej ruky“ alebo bez návodu na používanie.

Dbajte, aby žiadny predmet v alebo v blízkosti sedačky nebránil jej inštalácii.



Nikdy nenechávajte vo vozidle dieťa bez dozoru.

Skontrolujte, či je vaše dieťa pripútané a či je popruh alebo bezpečnostný pás správne nastavený a napnutý. Vyhybajte sa príliš hrubému oblečeniu, ktoré spôsobuje veľkú vôľu medzi dieťaťom a pásom.

Nenechávajte dieťa vykláňať sa z okna vozidla.

Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas celej jazdy, najmä keď zaspí.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber detskej sedačky

31235



Detské sedačky chrbtom v smere jazdy

Hlava dieťaťa je relatívne ťažšia ako hlava dospelého a krk dieťaťa je veľmi zraniteľný. Dieťa prevádzajte v tejto polohe čo možno najdlhšie (minimálne do 2 rokov). Zaisťuje hlavu aj krk.

Vyberte si sedačku, ktorá dostatočne chráni dieťa z boku a vymeňte ju, akonáhle hlava dieťaťa presahuje škrapinku.

31233



Detské sedačky čelom v smere jazdy

V prvom rade je potrebné chrániť hlavu a panvu dieťaťa. Ak je sedačka orientovaná čelom v smere jazdy, jej poriadne upevnenie vo vozidle znižuje riziko poranenia hlavy. Prepravujte svoje dieťa v sedačke čelom v smere jazdy podľa veku s použitím popruhu alebo bezpečnostného pásu.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.

31234



Podsedák

Dieťa ťažšie ako 15 kg alebo staršie ako 4 roky môže cestovať na podsedáku, ktorý umožňuje prispôsobiť bezpečnostný pás jeho veku. Podsedák musí byť vybavený vodidlom bezpečnostného pásu cez stehná dieťaťa, nie cez brucho. Výškovo nastaviteľné operadlo je vybavené vodidlom na popruh, ktorý musí prechádzať cez stred ramena. Nikdy nesmie prechádzať cez krk alebo ruku.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber upevnenia detskej sedačky

Existujú dva systémy upevnenia detskej sedačky: bezpečnostný pás alebo systém ISOFIX.

Upevnenie bezpečnostným pásom

Bezpečnostný pás musí byť nastavený tak, aby plnil svoju funkciu pri prudkom brzdení alebo náraze.

Dodržiavajte smer vedenia popruhu určného výrobcom detskej sedačky.

Vždy skontrolujte zapnutie bezpečnostného pásu potiahnutím zvrchu, potom ho napnite, pričom zatlačte sedačku do sedadla.

Skontrolujte správnosť upevnenia sedačky pohybom vľavo/vpravo a dopredu/dozadu: sedačka musí zostať riadne uchytená.

Skontrolujte, či nie je detská sedačka nainštalovaná priečne a či nie je umiestnená oproti oknu.



Nepoužívajte sedačku, ktorá by odistila pás, ktorým je prichytená: spodná časť sedačky nesmie byť položená na jazyčku a/alebo slučke bezpečnostného pásu.



Bezpečnostný pás nesmie byť nikdy uvoľnený alebo skrútený. Nikdy nevedte pás popod rameno ani poza chrbát.

Skontrolujte, či nie je pás poškodený v dôsledku prudkého brzdenia.

Ak bezpečnostný pás nefunguje normálne, nemôže ochrániť dieťa. Poradte sa v značkovom servise. Nepoužívajte toto miesto, kým nie je bezpečnostný pás opravený.



Na pôvodných sedadlách, bezpečnostných pásoch ISOFIX a na ich uchytení sa nesmú vykonávať nijaké zmeny

Upevnenie systémom ISOFIX

Schválené detské sedačky ISOFIX sú homologované podľa predpisu ECE-R44 v troch nasledujúcich prípadoch:

- univerzálna sedačka ISOFIX 3-bodová čelom v smere jazdy
- polouniverzálna sedačka ISOFIX 2-bodová
- špeciálna

Pre posledné dva prípady si overte, či sa môže detská sedačka inštalovať. Pozrite zoznam vhodných vozidiel.

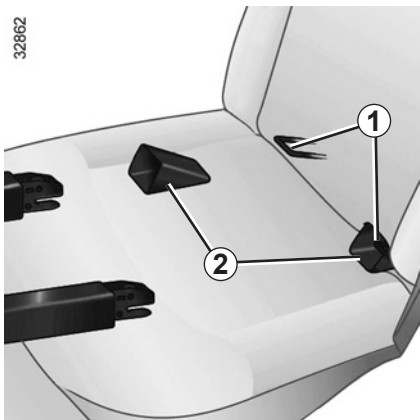
Detskú sedačku upevnite pomocou zámkov ISOFIX, ak sú vo výbave. Systém ISOFIX zabezpečuje ľahkú, rýchlu a spoľahlivú montáž.

Systém ISOFIX pozostáva z 2 krúžkov a v niektorých prípadoch z troch.



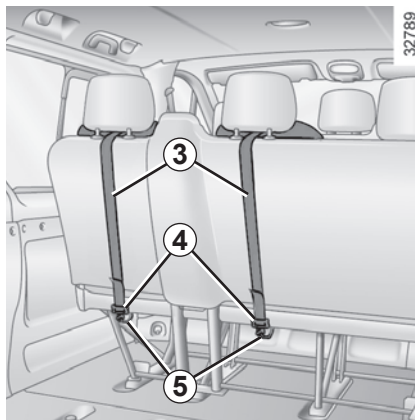
Pred použitím detskej sedačky ISOFIX, ktorú ste získali pre iné vozidlo, sa presvedčte, či ju možno inštalovať. Pozrite sa do zoznamu vozidiel u výrobcu výbavy, do ktorých sa sedačka môže namontovať.

BEZPEČNOST DETÍ: výber upevnenia detskej sedačky (pokračovanie)



Dva krúžky **1** sa nachádzajú medzi operadlom a sedákom sedadla.

Na uľahčenie inštalácie detskej sedačky a jej zaistenia o krúžky **1**, použite vodidlá **2** detskej sedačky.



Upevňovací krúžok sedačky v polohe čelom v smere jazdy na zadných sedadlách

Tretí krúžok sa používa na upevnenie horného pásu niektorých detských sedačiek.

- dajte opierku hlavy do hornej polohy alebo ju vyberte;
- prevlečte popruh **3** (dodávaný so sedačkou) medzi oboma tyčkami zadnej opierky hlavy;
- zachyťte háčik **4** **výlučne** o krúžok **5** umiestnený v batožinovom priestore;
- napnite popruh.



Kotviace body ISOFIX sú určené výlučne pre detské sedačky so systémom ISOFIX. Nikdy neupevňujte iné detské sedačky, ani bezpečnostný pás alebo iné predmety do týchto kotviacich bodov.

Presvedčte sa, či nič nezavadzia v mieste kotviacich bodov.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, nechajte si skontrolovať systém uchytenia ISOFIX a vymeňte detskú sedačku.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (1/21)

Inštalovanie detskej sedačky

Niektoré miesta nie sú vhodné na inštalovanie detskej sedačky. Schémy na nasledujúcich stranách vás informujú, kde je možné upevniť detskú sedačku.

Uvedené typy detských sedačiek nemusia byť k dispozícii. Predtým, ako použijete detskú sedačku, overte si u výrobcu vozidla, či sa montuje.



Pri montáži detskej sedačky uprednostnite zadné sedadlo.

Presvedčte sa, či namontovanie detskej sedačky do vozidla nemôže spôsobiť jej uvoľnenie od spodnej časti.

Ak musíte vybrať opierku hlavy, presvedčte sa, či je riadne odložená, aby v prípade prudkého brzdzenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Detskú sedačku pripevnite aj vtedy, keď je prázdna, aby v prípade prudkého brzdzenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Miesta vpredu

Preprava dieťaťa na mieste spolujazdca vpredu je špecifická pre každú krajinu. Prečítajte si platné predpisy a dodržiavajte informácie v schémach na nasledujúcich stranách.

Pred inštalovaním sedačky na toto miesto (ak je to povolené):

- úplne znížte bezpečnostný pás;
- sedadlo posuňte úplne dozadu;
- mierne sklopte operadlo vzhľadom na zvislicu (približne 25°);
- vo vozidlách, ktoré sú tak vybavené, zvýšte sedák sedadla na maximum.

Po nainštalovaní detskej sedačky, nemeňte tieto nastavenia.

Na miestach vzadu

Košík nainštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere.

Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom ho posuňte maximálne dozadu tak, aby sa nedotýkalo detskej sedačky.

Pre bezpečnosť dieťaťa sediaceho čelom v smere jazdy neposúvajte sedadlo pred ním viac ako do stredu koľajničky, nesklápajte príliš operadlo (maximálne o 25°) a sedadlo čo možno najviac nadvihnite.

Skontrolujte, či je sedačka v polohe čelom v smere jazdy prítlačená k operadlu sedadla a či opierka hlavy neprekáža.

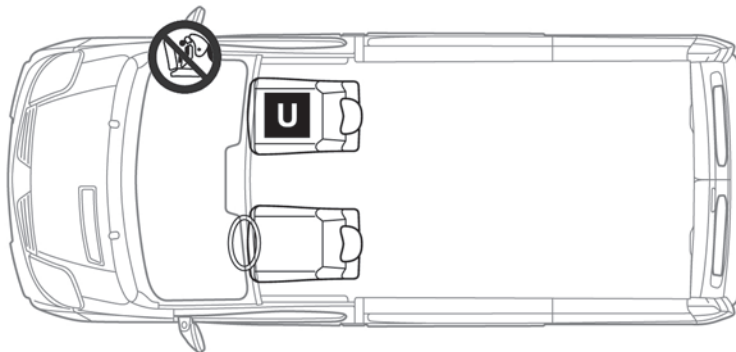


NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na toto miesto nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

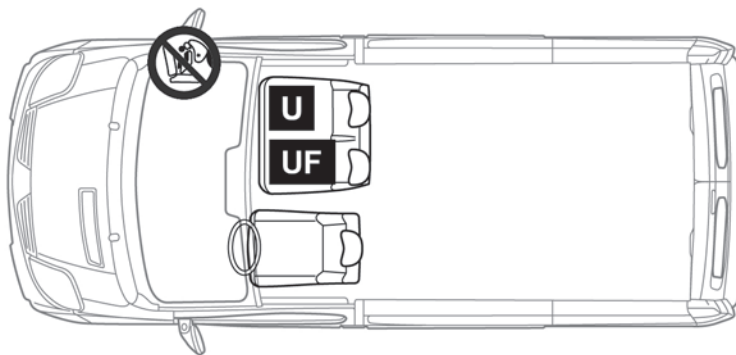
BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (2/21)

Dodávka 2-miestna



28746

Dodávka 3-miestna



28747



Predtým ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom



Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom.

UF Miesto vhodné na uchytenie detskej **sedačky** homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom **výlučne čelom v smere jazdy**.



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (3/21)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Dodávka 2 a 3-miestne verzie Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Miesto(a) pre spolujazdca vpredu (2)		
		S jednoduchým sedadlom pre spolujazdca	S 2-miestnou lavicou	
			Prostredné miesto	Postranné miesto
Škrupinka/sedadlo chrbtom v smere jazdy Kategória 0, 0+ a 1	< do 13 kg a od 9 do 18 kg	U	X	U
Sedačka čelom v smere jazdy (1) Kategória 1	9 až 18 kg	U	UF	U
Zvýšený sedák (1) Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg	U	UF	U

X Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „Univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

UF Miesto vhodné na uchytenie bezpečnostným pásom výlučne detskej sedačky čelom v smere jazdy homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

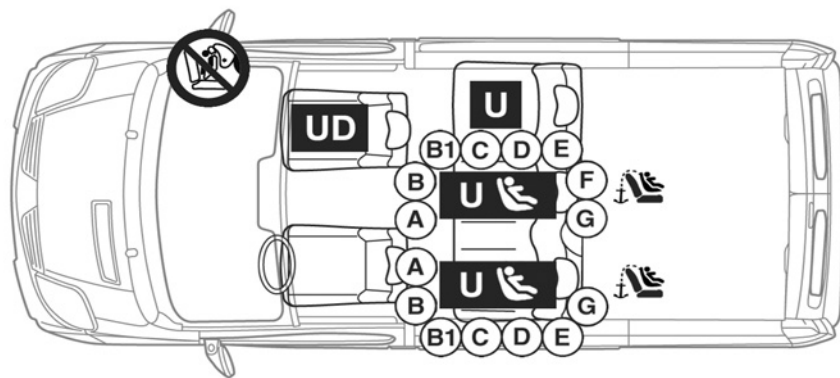
(1) Pri sedačke čelom v smere jazdy umiestnite operadlo detskej sedačky tak, aby sa dotýkalo operadla sedačky vozidla. Nastavte výšku opierky hlavy, alebo ak je to potrebné, vyberte ju.



(2) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (4/21)

Kombi 5-miestne



32790

 Predtým ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

U Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom.

UD Miesto vhodné na uchytenie detskej **sedačky** homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom **výlučne chrbtom v smere jazdy**.

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené v batožinovom priestore a sú viditeľné.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škrupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (5/21)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Kombi 5-miestne Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedačky ISOFIX	Miesto pre spolujazdca vpredu (1)	Postranné miesto vzadu na strane vodiča	Postranné miesto vzadu na strane posuvných dverí	Stredné miesto vzadu
Priečný košík Kategória 0	< do 10 kg	F	X	U (3)	U (3)	U - IL (3)
		G		U - IL (3)		
Škrupina chrbtom v smere jazdy Kategória 0 a 0+	< do 13 kg	E	UD (2)	U - IL (4)	U (4)	U - IL (4)
Sedačka chrbtom v smere jazdy Kategória 0+ a 1	< do 13 kg a od 9 do 18 kg	C, D	UD (2)	U - IL (4)	U (4)	U - IL (4)
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	A, B, B1	X	U - IUF - IL (5)	U (5)	U - IUF - IL (5)
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg		X	U (5)	U (5)	U (5)



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (6/21)

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

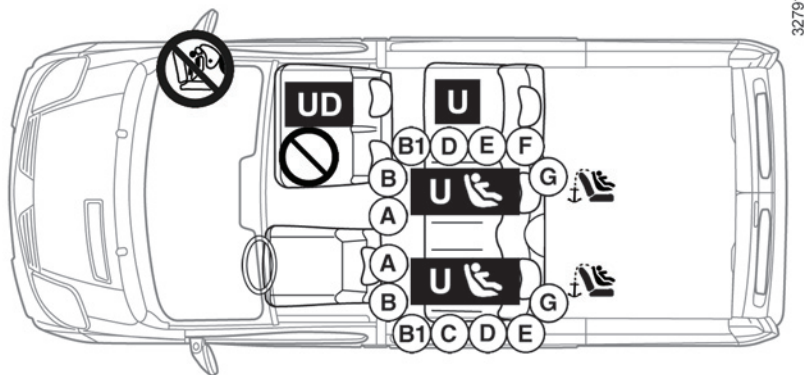
U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „Univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

UD = Miesto vhodné na uchytenie bezpečnostným pásom výlučne detskej sedačky chrbtom v smere jazdy homologovanej ako „Univerzálna“. overte si, či sa inštaluje.

IUF/IL = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „univerzálna/polouniverzálna“ alebo „špeciálna pre konkrétne vozidlo“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

- (2) Na toto miesto môžete nainštalovať jedine sedačku chrbtom v smere jazdy: sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).
- (3) Košík sa inštaluje po šírke vozidla a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu, ako sú dvere vozidla.
- (4) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom ho posuňte maximálne dozadu tak, aby sa nedotýkalo detskej sedačky.
- (5) Pri sedačke čelom v smere jazdy umiestnite operadlo detskej sedačky tak, aby sa dotýkalo operadla sedačky vozidla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo, ak je to potrebné, ju vyberte, neposúvajte dozadu predné sedadlo viac ako do stredu kolajničiek a nesklápajte operadlo o viac ako 25°.

Kombi 6-miestne



32791



PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).



UD



Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



 Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



 Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené v batožinovom priestore a sú viditeľné.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škrupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).



 Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (8/21)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Kombi 6-miestne Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedačky ISOFIX	Miesto vpredu		Miesto vzadu		
			v strede	po stranách (1)	postranné na strane vodiča	postranné na strane posuvných dverí	stredné
Priečny košík Kategória 0	< do 10 kg	F	X	X	U (3)	U (3)	U - IL (3)
		G			U - IL (3)		
Škrupina chrbtom v smere jazdy Kategória 0 a 0+	< do 13 kg	E	X	UD (2)	U - IL (4)	U (4)	U - IL (4)
Sedačka chrbtom v smere jazdy Kategória 0+ a 1	< do 13 kg a od 9 do 18 kg	C	X	UD (2)	U - IL (4)	U (4)	U (4)
		D					U - IL (4)
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	A, B, B1	X	X	U - IUF - IL (5)	U (5)	U - IUF - IL (5)
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg		X	X	U (5)	U (5)	U (5)



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (9/21)

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „Univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

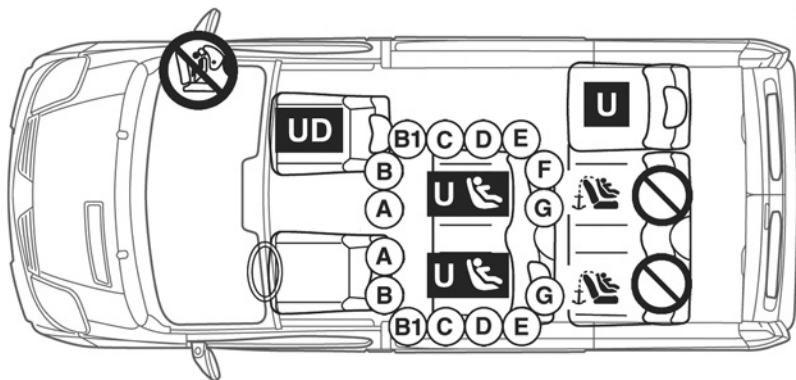
UD = Miesto vhodné na uchytenie bezpečnostným pásom výlučne detskej sedačky chrbtom v smere jazdy homologovanej ako „Univerzálna“. overte si, či sa inštaluje.

IUF/IL = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „univerzálna/polouniverzálna“ alebo „špeciálna pre konkrétne vozidlo“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

- (2) Na toto miesto môžete nainštalovať jedine sedačku chrbtom v smere jazdy: sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).
- (3) Košík sa inštaluje po šírke vozidla a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu, ako sú dvere vozidla.
- (4) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom ho posuňte maximálne dozadu tak, aby sa nedotýkalo detskej sedačky.
- (5) Pri sedačke čelom v smere jazdy umiestnite operadlo detskej sedačky tak, aby sa dotýkalo operadla sedačky vozidla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo ju vyberte, ak treba, neposúvajte dozadu predné sedadlo viac ako do stredu kolajničiek a neskláľajte operadlo o viac ako 25°.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (10/21)

Bus 7-miestny



 Predtým ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

U Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom.

UD Miesto vhodné na uchytenie detskej **sedačky** homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom **výlučne chrbtom v smere jazdy**.

 Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené v batožinovom priestore a sú viditeľné.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škrupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (11/21)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Bus 7-miestny Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedačky ISOFIX	Miesto pre spolujazdca vpredu (1)	Miesto vzadu				
				postranné v 2. rade na strane vodiča	prostredné v 2. rade	postranné v 3. rade na strane posuvných dverí	prostredné v 3. rade	postranné v 3. rade na strane vodiča
Priečny košík Kategória 0	< do 10 kg	F	X	U (3)	U - IL (3)	X	X	X
		G		U - IL (3)				
Škrupina chrbtom v smere jazdy Kategória 0 a 0+	< do 13 kg	E	UD (2)	U - IL (4)	U - IL (4)	U	X	X
Sedačka chrbtom v smere jazdy Kategória 0+ a 1	< do 13 kg a od 9 do 18 kg	C, D	UD (2)	U - IL (4)	U - IL (4)	U	X	X
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	A, B, B1	X	U - IUF - IL (5)	U - IUF - IL (5)	U (5)	X	X
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg		X	U (5)	U (5)	U (5)	X	X



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (12/21)

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „Univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

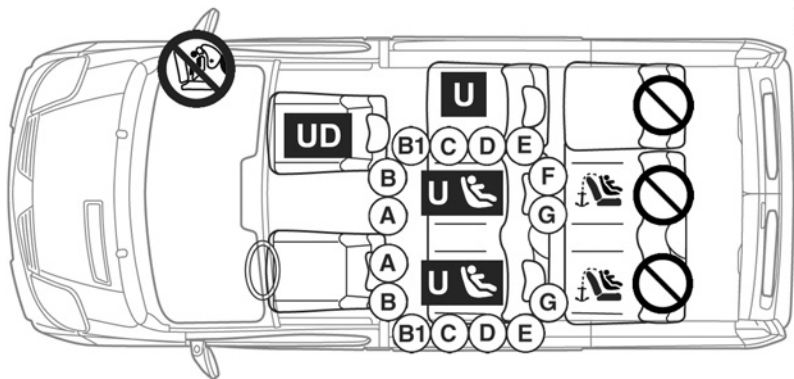
UD = Miesto vhodné na uchytenie bezpečnostným pásom výlučne detskej sedačky chrbtom v smere jazdy homologovanej ako „Univerzálna“. overte si, či sa inštaluje.

IUF/IL = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „univerzálna/polouniverzálna“ alebo „špeciálna pre konkrétne vozidlo“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

- (2) Na toto miesto môžete nainštalovať jedine sedačku chrbtom v smere jazdy: sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).
- (3) Košík sa inštaluje po šírke vozidla a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu, ako sú dvere vozidla.
- (4) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom ho posuňte maximálne dozadu tak, aby sa nedotýkalo detskej sedačky.
- (5) Pri sedačke čelom v smere jazdy umiestnite operadlo detskej sedačky tak, aby sa dotýkalo operadla sedačky vozidla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo, ak je to potrebné, ju vyberte, neposúvajte dozadu predné sedadlo viac ako do stredu kolajničiek a nesklápajte operadlo o viac ako 25°.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (13/21)

Kombi/Bus 8-miestny



 Predtým ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

 Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom.

 Miesto vhodné na uchytenie detskej **sedačky** homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom **výlučne chrbtom v smere jazdy**.

 Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotvácimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené v batožinovom priestore a sú viditeľné.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škrupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (14/21)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Kombi/Bus 8-miestny Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedačky ISOFIX	Miesto pre spolujazdca vpredu (1)	Miesto vjazdu			
				postranné v 2. rade na strane vodiča	postranné v 2. rade na strane posuvných dverí	prostredné v 2. rade	v 3. rade
Priečny košík Kategória 0	< do 10 kg	F	X	U (3)	U (3)	U - IL (3)	X
		G		U - IL (3)			
Škrupina chrbtom v smere jazdy Kategória 0 a 0+	< do 13 kg	E	UD (2)	U - IL (4)	U (4)	U - IL (4)	X
Sedačka chrbtom v smere jazdy Kategória 0+ a 1	< do 13 kg a od 9 do 18 kg	C, D	UD (2)	U - IL (4)	U (4)	U - IL (4)	X
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	A, B, B1	X	U - IUF - IL (5)	U (5)	U - IUF - IL (5)	X
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg		X	U (5)	U (5)	U (5)	X



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (15/21)

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „Univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

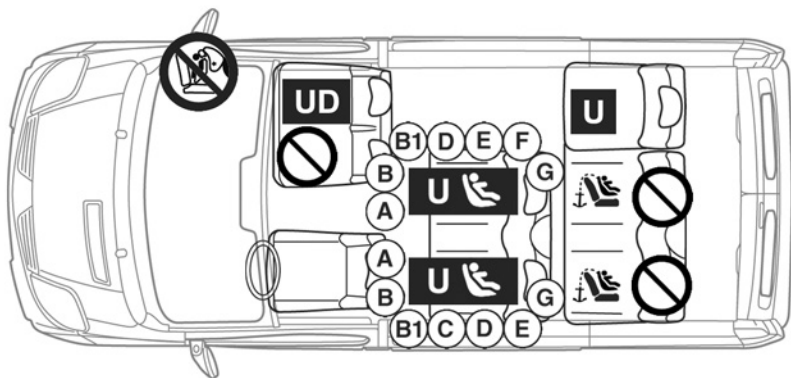
UD = Miesto vhodné na uchytenie bezpečnostným pásom výlučne detskej sedačky chrbtom v smere jazdy homologovanej ako „Univerzálna“. overte si, či sa inštaluje.

IUF/IL = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „univerzálna/polouniverzálna“ alebo „špeciálna pre konkrétne vozidlo“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

- (2) Na toto miesto môžete nainštalovať jedine sedačku chrbtom v smere jazdy: sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).
- (3) Košík sa inštaluje po šírke vozidla a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu, ako sú dvere vozidla.
- (4) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom ho posuňte maximálne dozadu tak, aby sa nedotýkalo detskej sedačky.
- (5) Pri sedačke čelom v smere jazdy umiestnite operadlo detskej sedačky tak, aby sa dotýkalo operadla sedačky vozidla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo, ak je to potrebné, ju vyberte, neposúvajte dozadu predné sedadlo viac ako do stredu kolajničiek a nesklápajte operadlo o viac ako 25°.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (16/21)

Bus 8-miestny



 Predtým ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

U Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom.

UD Miesto vhodné na uchytenie detskej **sedačky** homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom **výlučne chrbtom v smere jazdy**.

 Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené v batožinovom priestore a sú viditeľné.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škrupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (17/21)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Bus 8-miestny Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedačky ISOFIX	Miesto vpredu		Miesto vzadu				
			v strede	po stranách (1)	postranné v 2. rade na strane vodiča	prostredné v 2. rade	postranné v 3. rade na strane posuvných dverí	prostredné v 3. rade	postranné v 3. rade na strane vodiča
Priečný košík Kategória 0	< do 10 kg	F	X	X	U (3)	U - IL (3)	X	X	X
		G			U - IL (3)				
Škrupina chrbtom v smere jazdy Kategória 0 a 0+	< do 13 kg	E	X	UD (2)	U - IL (4)	U - IL (4)	U	X	X
Sedačka chrbtom v smere jazdy Kategória 0+ a 1	< do 13 kg a od 9 do 18 kg	C	X	UD (2)	U - IL (4)	U (4)	U	X	X
		D				U - IL (4)			
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	A, B, B1	X	X	U - IUF - IL (5)	U - IUF - IL (5)	U (5)	X	X
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg		X	X	U (5)	U (5)	U (5)	X	X



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (18/21)

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „Univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

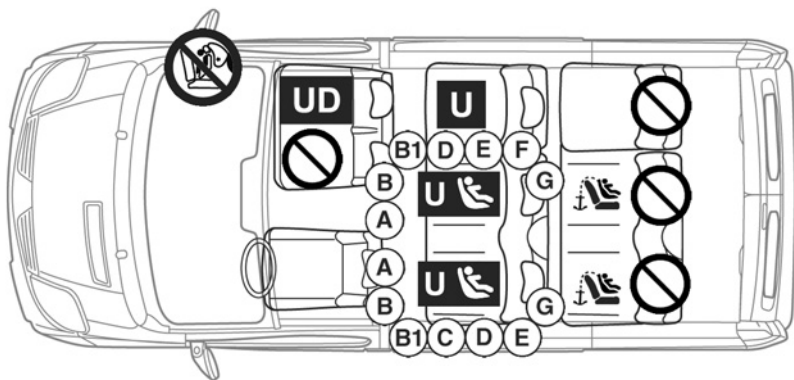
UD = Miesto vhodné na uchytenie bezpečnostným pásom výlučne detskej sedačky chrbtom v smere jazdy homologovanej ako „Univerzálna“. overte si, či sa inštaluje.

IUF/IL = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „univerzálna/polouniverzálna“ alebo „špeciálna pre konkrétne vozidlo“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

- (2) Na toto miesto môžete nainštalovať jedine sedačku chrbtom v smere jazdy: sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).
- (3) Košík sa inštaluje po šírke vozidla a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu, ako sú dvere vozidla.
- (4) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom ho posuňte maximálne dozadu tak, aby sa nedotýkalo detskej sedačky.
- (5) Pri sedačke čelom v smere jazdy umiestnite operadlo detskej sedačky tak, aby sa dotýkalo operadla sedačky vozidla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo, ak je to potrebné, ju vyberte, neposúvajte dozadu predné sedadlo viac ako do stredu kolajničiek a nesklápajte operadlo o viac ako 25°.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (19/21)

Kombi/Bus 9-miestny



 Predtým ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

 Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom.

 Miesto vhodné na uchytenie detskej **sedačky** homologovanej ako „univerzálna“ bezpečnostným pásom **výlučne chrbtom v smere jazdy**.

 Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené v batožinovom priestore a sú viditeľné.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škrupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (20/21)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Kombi/Bus 9-miestny Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedačky ISOFIX	Miesto vpredu		Miesto vzadu			
			v strede	po stranách (1)	postranné v 2. rade na strane vodiča	prostredné v 2. rade	postranné v 2. rade na strane posuvných dverí	v 3. rade
Priečný košík Kategória 0	< do 10 kg	F	X	X	U (3)	U - IL (3)	U (3)	X
		G			U - IL (3)			
Škrupina chrbtom v smere jazdy Kategória 0 a 0+	< do 13 kg	E	X	UD (2)	U - IL (4)	U - IL (4)	U (4)	X
Sedačka chrbtom v smere jazdy Kategória 0+ a 1	< do 13 kg a od 9 do 18 kg	C	X	UD (2)	U - IL (4)	U (4)	U (4)	X
		D				U - IL (4)		
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	A, B, B1	X	X	U - IUF - IL (5)	U - IUF - IL (5)	U (5)	X
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg		X	X	U (5)	U (5)	U (5)	X



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (21/21)

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „Univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

UD = Miesto vhodné na uchytenie bezpečnostným pásom výlučne detskej sedačky chrbtom v smere jazdy homologovanej ako „Univerzálna“. overte si, či sa inštaluje.

IUF/IL = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „univerzálna/polouniverzálna“ alebo „špeciálna pre konkrétne vozidlo“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

- (2) Na toto miesto môžete nainštalovať jedine sedačku chrbtom v smere jazdy: sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).
- (3) Košík sa inštaluje po šírke vozidla a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu, ako sú dvere vozidla.
- (4) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte predné sedadlo čo najviac dopredu, potom ho posuňte maximálne dozadu tak, aby sa nedotýkalo detskej sedačky.
- (5) Pri sedačke čelom v smere jazdy umiestnite operadlo detskej sedačky tak, aby sa dotýkalo operadla sedačky vozidla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo, ak je to potrebné, ju vyberte, neposúvajte dozadu predné sedadlo viac ako do stredu kolajničiek a nesklápajte operadlo o viac ako 25°.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (1/3)



Vypnutie airbagu pre spolujazdca

(týka sa vozidiel s týmto vybavením)

Ak chcete nainštalovať detskú sedačku chrbtom v smere jazdy na sedadlo spolujazdca vpredu, musíte **bezpodmienečne** vypnúť bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy pre spolujazdca vpredu.



Zapnutie airbagov: v odstavenom vozidle vypnite zapaľovanie, potlačte a otočte zámok **1** do polohy **OFF**.

Zapnite zapaľovanie a **bezpodmienečne** sa

presvedčte, či je kontrolka **2**  rozsvietená na prístrojovej doske.

Táto kontrolka zostáva rozsvietená, čo znamená, že detskú sedačku môžete inštalovať.



NEBEZPEČENSTVO

Z dôvodu nezlučiteľnosti medzi rozvinutím airbagu pre spolujazdca vpredu a umiestnením detskej sedačky chrbtom v smere jazdy **NIKDY** neinštalujte detskú sedačku otočenú dozadu (chrbtom v smere jazdy) na prednom sedadle vybavenom čelným airbagom, keď je zapnutý. Pri nafúknutí airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.



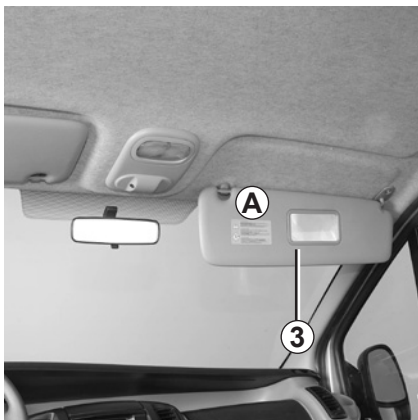
Zapnutie a vypnutie airbagu pre spolujazdca vykonávajte **v odstavenom vozidle**.

Pri manipulácii počas jazdy sa

rozsvietia kontrolky  a .

Vypnite a opäť zapnite zapaľovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (2/3)



A

31454



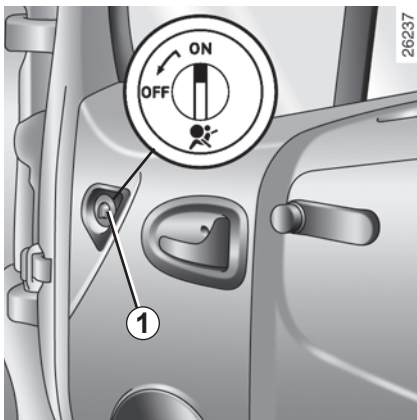
Tieto inštrukcie vám pripomínajú označenia na palubnej doske a štítky **A** na každej strane slnečnej clony pre spolujazdca **3** (napr. vyššie uvedený štítok).



NEBEZPEČENSTVO

Z dôvodu nezlúčiteľnosti medzi rozvinutím airbagu pre spolujazdca vpredu a umiestnením detskej sedačky chrbtom v smere jazdy **NIKDY** neinštalujte detskú sedačku otočenú dozadu (chrbtom v smere jazdy) na prednom sedadle vybavenom čelným airbagom, keď je zapnutý. Pri nafúknutí airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (3/3)



Zapnutie airbagu pre spolujazdca

Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

Zapnutie airbagov: v odstavenom vozidle vypnite zapáľovanie, potlačte a otočte zámok **1** do polohy **ON**.

Pri zapnutom zapáľovaní skontrolujte, či je

kontrolka **2**  zhasnutá. Bezpečnostné zariadenia dopĺňajúce bezpečnostný pás spolujazdca vpredu sú zapnuté.



Poruchy činnosti

Pri poruche systému vypnutia / zapnutia airbagov pre spolujazdca je umiestnenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy na sedadlo spolujazdca zakázané.

Neodporúčame posadiť ani spolujazdca.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



NEBEZPEČENSTVO

Z dôvodu nezlučiteľnosti medzi rozvinutím airbagu pre spolujazdca vpredu a umiestnením detskej sedačky chrbtom v smere jazdy **NIKDY** neinštalujte detskú sedačku otočenú dozadu (chrbtom v smere jazdy) na prednom sedadle vybavenom čelným airbagom, keď je zapnutý. Pri nafúknutí airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.



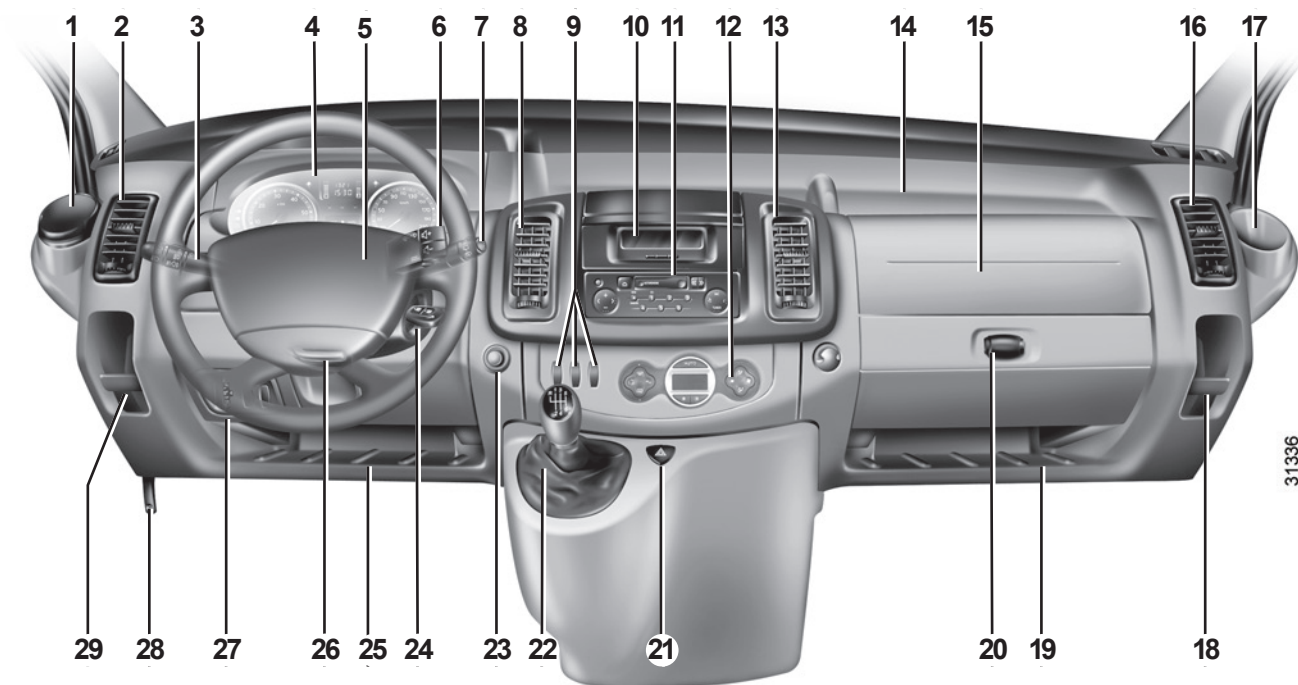
Zapnutie a vypnutie airbagu pre spolujazdca vykonávajte **v odstavenom vozidle**.

Pri manipulácii počas jazdy sa

rozsvietia kontrolky  a .

Vypnite a opäť zapnite zapáľovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (1/2)



31336

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (2/2)

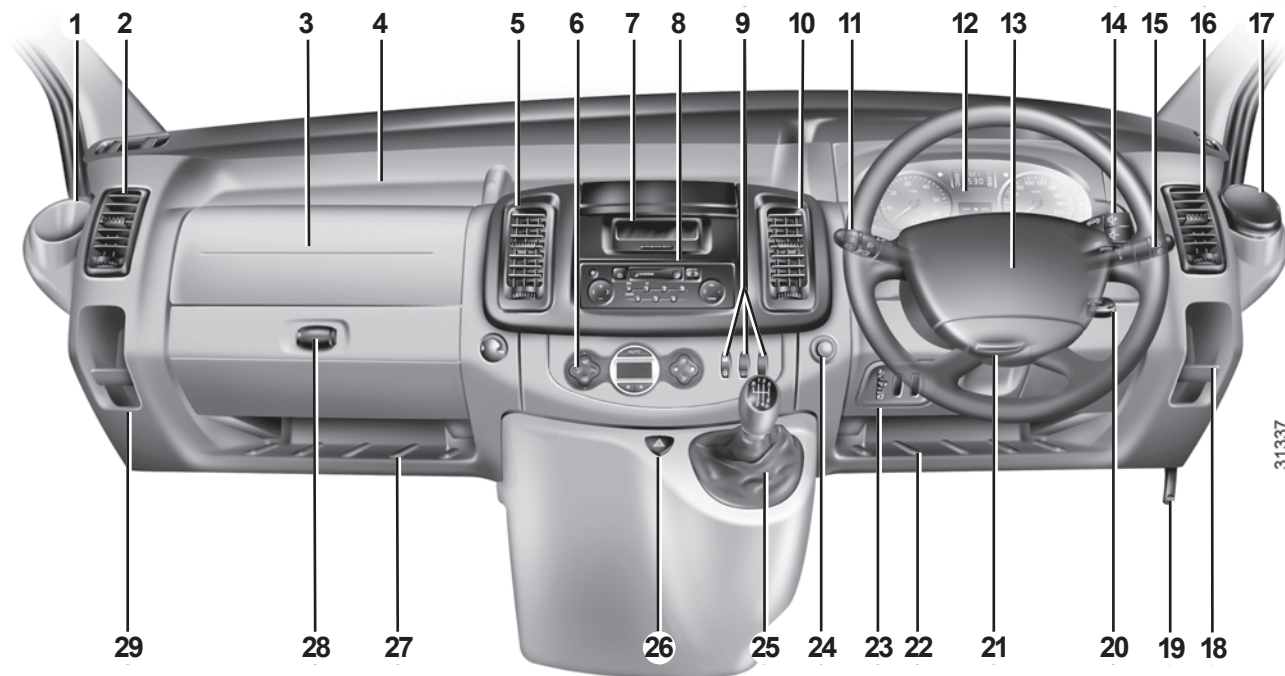
Prítomnosť výbavy opísanej na nasledujúcich stranách ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

- 1 Miesto na popolník alebo držiak na pohár.
- 2 Bočný vetrací otvor.
- 3 Páčka:
 - smerových svetiel
 - vonkajšieho osvetlenia
 - predných hmlových svetiel
 - hmlového svetla vzadu.
- 4 Prístrojová doska.
- 5 Umiestnenie airbagu pre vodiča, výstražného zvukového znamenia a ovládačov obmedzovača rýchlosti/tempomatu.
- 6 Diaľkové ovládanie autorádia.
- 7 Páčka:
 - stierača/ostrekovača čelného a zadného skla,
 - zobrazovania informácií palubným počítačom.
- 8 Stredný vetrací otvor.
- 9 Spínače:
 - tempomatu/obmedzovača rýchlosti; elektrického zamykania dverí;
 - prídavnej klimatizácie vzadu.

- 10 Odkladací priestor alebo navigačný systém.
- 11 Umiestnenie:
 - rádia,
 - displeja rádia,
 - ovládačov navigačného systému,
 - tachografu.
- 12 Ovládače klimatizácie.
- 13 Stredný vetrací otvor.
- 14 Odkladací priestor.
- 15 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.
- 16 Bočný vetrací otvor.
- 17 Miesto na popolník alebo držiak na pohár.
- 18 Odkladací priestor.
- 19 Odkladací priestor alebo menič CD.
- 20 Príručná skrinka.
- 21 Spínač výstražných svetiel.

- 22 Rýchlostná páka.
- 23 Zásuvka príslušenstva a zapalovač cigariet.
- 24 Tlačidlo štartovania.
- 25 Odkladací priestor.
- 26 Ovládač nastavovania volantu do hĺbky.
- 27 Umiestnenie:
 - ovládača elektrického nastavenia dosvitu svetlometov,
 - ovládača systému proti preklzovaniu,
 - kontrolky činnosti prídavného kúrenia,
- 28 Páčka otvárania kapoty motora.
- 29 Odkladací priestor.

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VPRAVO (1/2)



RIADIACI PANEL S RIADENÍM VPRAVO (2/2)

Prítomnosť výbavy opísanej na nasledujúcich stranách ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

- 1** Miesto na popolník alebo držiak na pohár.
- 2** Bočný vetrací otvor.
- 3** Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.
- 4** Odkladací priestor.
- 5** Stredný vetrací otvor.
- 6** Ovládače klimatizácie.
- 7** Umiestnenie:
 - autorádia,
 - displej autorádia,
 - ovládačov navigačného systému,
 - tachografu.
- 8** Odkladací priestor alebo navigačný systém.
- 9** Spínače:
 - tempomatu/obmedzovača rýchlosti,
 - elektrického zamykania dverí,
 - prídavnej klimatizácie vzadu.
- 10** Stredný vetrací otvor.

- 11** Páčka:
 - smerových svetiel;
 - vonkajšieho osvetlenia;
 - predných hmlových svetiel;
 - hmlového svetla vzadu.
- 12** Prístrojová doska.
- 13** Umiestnenie airbagu pre vodiča, výstražného zvukového znamenia a ovládačov obmedzovača rýchlosti/tempomatu.
- 14** Dialkové ovládanie autorádia.
- 15** Páčka:
 - stierača/ostrekovača čelného a zadného skla,
 - zobrazovania informácií palubným počítačom.
- 16** Bočný vetrací otvor.
- 17** Miesto na popolník alebo držiak na pohár.
- 18** Odkladací priestor.
- 19** Páčka otvárania kapoty motora.

- 20** Tlačidlo štartovania.
- 21** Ovládač nastavovania volantu do hĺbky.
- 22** Odkladací priestor alebo menič CD.
- 23** Umiestnenie:
 - ovládača elektrického nastavenia dosvitu svetlometov,
 - ovládača systému proti preklzovaniu,
 - kontrolky činnosti prídavného kúrenia,
- 24** Zásuvka príslušenstva a zapalovač cigariet.
- 25** Rýchlostná páka.
- 26** Spínač výstražných svetiel.
- 27** Odkladací priestor.
- 28** Príručná skrinka.
- 29** Odkladací priestor.

SVETELNÉ KONTROLKY (1/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.



Prístrojová doska A

Kontrolka  vyžaduje, aby ste čo najskôr **opatrnou jazdou** zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.



Kontrolka predných hmlových svetlomietov



Kontrolka zadných hmlových svetlomietov



Kontrolka **STOP** prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.



Ak sa neobjaví žiadna správa, ani zvukový signál, znamená to poruchu prístrojovej dosky. Predpisuje okamžité zastavenie vozidla, ak to dovoľuje dopravná situácia. Odstavte vozidlo a obráťte sa na značkový servis.



Kontrolka diaľkových svetiel



Kontrolka stretávacích svetiel



Kontrolka ľavého smerového svetla



Kontrolka pravého smerového svetla



Kontrolka dobíjania akumulátora

Musí zhasnúť hneď po naštartovaní motora. Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to vybijanie elektrického systému. Zastavte a poraďte sa v značkovom servise.



Kontrolka minimálnej hladiny paliva

Zhasne okamžite po naštartovaní motora. Ak sa rozsvieti alebo zostane rozsvietená, pri najbližšej príležitosti doplňte palivo.



Kontrolka filtra pevných častíc.

Pozrite v kapitole 2, v časti „Osobitosti vozidiel s naftovým motorom s filtrom pevných častíc“.

SVETELNÉ KONTROLKY (2/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.



Výstražná kontrolka

Rozsvieti sa pri zapnutí zapalovania a zhasne po 3 sekundách.

Ak sa rozsvieti, niekedy spoločne s ostatnými kontrolkami, odporúčame vám, aby ste sa zastavili v značkovom servise.

V závislosti od vozidla, rozsvietenie tejto kontrolky je sprevádzané správou na prístrojovej doske.



Kontrolka stavu výfukových plynov

Vo vozidlách, ktoré ju majú vo výbave, sa rozsvieti pri zapnutí zapalovania a potom zhasne.

- Ak zostane rozsvietená spoločne s kontrolkou , obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Pozrite v kapitole 2, v časti „Rady na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda“.



Kontrolka bezpodmienečného zastavenia

Rozsvieti sa pri zapnutí zapalovania a zhasne po 3 sekundách.

Ak sa rozsvieti, niekedy spoločne s ostatnými kontrolkami, okamžite zastavte na mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia. Poradte sa v značkovom servise.

V závislosti od vozidla, rozsvietenie tejto kontrolky je sprevádzané správou na prístrojovej doske.



Výstražná kontrolka teploty chladiacej kvapaliny

Ak zostane rozsvietená počas jazdy spoločne s kontrolkou , znamená to prehrievanie motora. Zastavte vozidlo a nechajte motor bežať na voľnobehu jednu až dve minúty. Teplota musí klesnúť. V opačnom prípade vypnite motor. Skôr ako skontrolujete stav hladiny chladiacej kvapaliny, nechajte motor vychladnúť. Ak je to potrebné, poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka zatiahnutia ručnej brzdy a kontrolka detektora poruchy brzdového systému

Po zapnutí zapalovania sa rozsvieti. Ak sa rozsvieti pri brzdení alebo počas jazdy spoločne s kontrolkou , znamená to pokles hladiny v systéme; pokračovať v jazde môže byť nebezpečné, obráťte sa na značkový servis.



Kontrolka protiblokovania kolies

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti, po 3 sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy, ide o poruchu protiblokovacieho systému kolies. Brzdy fungujú normálne, avšak bez protiblokovacieho systému.

Poradte sa v značkovom servise.

SVETELNÉ KONTROLKY (3/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.



Kontrolka airbagu

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti, po 3 sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti, znamená to poruchu systému. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Kontrolka vypnutia airbagu pre spolujazdca vpredu

Pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“.



Kontrolka dynamickej kontroly jazdy (E.S.P.) a systému proti preklzávaniu (A.S.R.)

Existuje niekoľko spôsobov rozsvietenia kontrolky: pozrite v kapitole 2, v časti „Dynamická kontrola jazdy: E.S.P.“ a „Systém proti preklzávaniu: A.S.R.“ v kapitole 2.



Kontrolky asistencie úspory paliva.

Pri rozsvietení sa odporúča zaradiť vyšší (šípka nahor) alebo nižší rýchlostný stupeň (šípka dole).



Kontrolky tempomatu a obmedzovača rýchlosti

Pozrite v kapitole 2, v časti „Obmedzovač rýchlosti“ a „Tempomat“.



Kontrolka zatvorenia dverí

Rozsvieti sa pri zapnutom zapaľovaní, ak sú dvere zle zatvorené.



Výstražná kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu

Pri štartovaní motora permanentne svieti. Ak vozidlo dosiahne rýchlosť cca 10 km/h bezpečnostný pás nie je zapnutý, kontrolka začne blikať a 90 sekúnd sa bude ozývať zvukový signál.



Kontrolka tlaku oleja

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti, po 3 sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy, okamžite zastavte a vypnite motor. Skontrolujte stav oleja. Ak je hladina normálna, môže to znamenať inú príčinu, obráťte sa značkový servis.



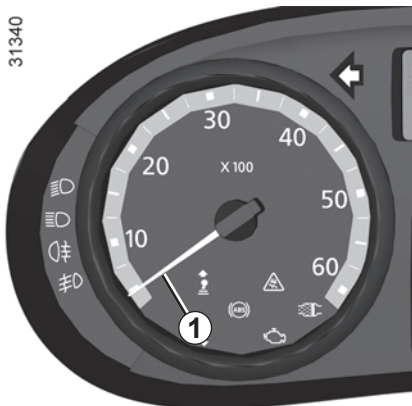
Kontrolka žhvenia

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti. Indikuje, že žeraviace sviečky sú v činnosti. Po dosiahnutí teploty potrebnej na naštartovanie motora zhasne.



Neobsadené

DISPLEJE A KONTROLKY (1/2)



Otáčkomer 1 (dieliky $\times 100$)



Tachometer 2 (km alebo míle za hodinu)

Zvukový signál nadmernej rýchlosti

V niektorých typoch vozidiel sa pri prekročení rýchlosti 120 km/h každých 40 sekúnd spúšťa zvukový signál trvajúci 10 sekúnd.

DISPLEJE A KONTROLKY (2/2)



Viacfunkčný displej A

Ukazovateľ stavu paliva

Počet rozsvietených dielikov indikuje stav paliva. Ak je hladina na minime, zobrazia sa pomlčky a výstražná kontrolka minimálneho množstva paliva sa rozsvieti.

Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny

Pri normálnej jazde sú rozsvietené štyri dieliky. Počet rozsvietených dielikov závisí od teploty motora. Ak sa rozsvietia posledné tri dieliky, znamená to výstrahu.

Výstraha minimálnej hladiny oleja v motore

Pri štartovaní motora a počas 30 sekúnd vás displej upozorní na minimálnu hladinu oleja v motore. Pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore“.

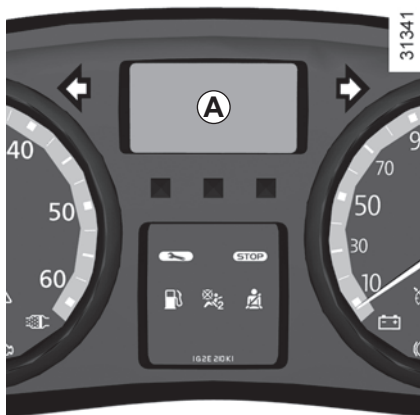
Počítadlo celkového počtu najazdených kilometrov, hodiny (okrem vozidla s tachografom) a **denné počítadlo najazdených kilometrov**. Zobrazí sa cca 30 sekúnd po zapnutí zapalovania.

ALEBO

Palubný počítač

Pozrite v kapitole 1, v časti „Palubný počítač“.

PALUBNÝ POČÍTAČ: všeobecné informácie (1/2)

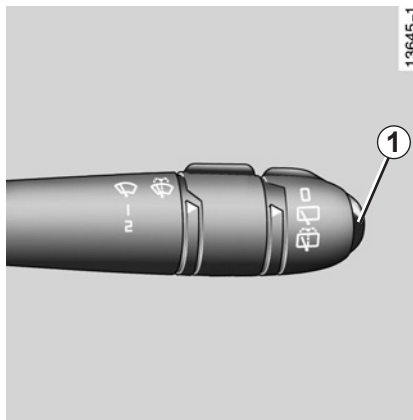


Palubný počítač A

V závislosti od vozidla zoskupuje nasledujúce funkcie:

- prejdená vzdialenosť;
- parametre jazdy;
- informačné správy;
- správy o poruchách (spojené s kontrolkou );
- výstražné správy (spojené s kontrolkou );
- nastavovanie hodín.

Všetky funkcie sú opísané na nasledujúcich stranách.



Tlačidlo Top Start a vynulovanie denného počítadla kilometrov 1

Dlhším stlačením tlačidla **1** je možné vynulovať denné počítadlo kilometrov. Zobrazenie musí byť zvolené na „Denné počítadlo kilometrov“.

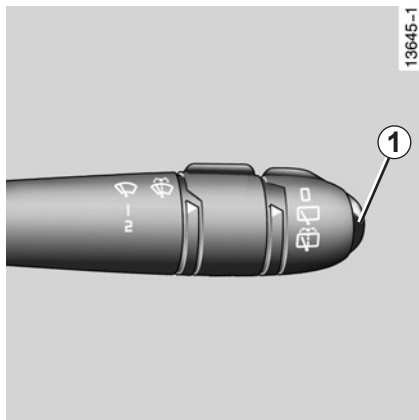
Poznámka: k vynulovaniu dôjde automaticky po preplnení niektorej z pamätí.

Tlačidlo voľby 1 zobrazovania A

Pomocou krátkého stlačenia tlačidla **1** je možné postupne zobrazovať nasledujúce informácie:

- a) počítadlo celkovej a dennej vzdialenosti;
- b) parametre jazdy:
 - spotreba paliva;
 - priemerná spotreba;
 - okamžitá spotreba;
 - predpokladaný dojazd;
 - prejdená vzdialenosť;
 - priemerná rýchlosť;
- c) dojazd po najbližšiu kontrolu;
- d) nastavená hodnota rýchlosti obmedzovača rýchlosti a tempomatu;
- e) palubný denník, prezeranie informačných údajov a údajov o poruchách.

Pozrite v tabuľkách na nasledujúcich stranách, kde nájdete príklady zobrazovania.



Automatické vynulovanie parametrov jazdy (Top Start)

Pri zvolenom zobrazení jedného z parametrov jazdy stlačte dlho tlačidlo 1, až kým sa nevynuluje zobrazenie.

Interpretácia niektorých hodnôt zobrazených po stlačení Top Start:

Hodnoty priemernej spotreby, dojazdu a priemernej rýchlosti sa postupne ustálujú so vzdialenosťou prejdenu od posledného stlačenia Top Start.

Počas prvých prejdenných kilometrov po stlačení Top Start môžete zistiť, že pravdepodobný dojazd sa zväčšuje. Je to spôsobené tým, že systém berie do úvahy priemernú spotrebu od posledného stlačenia Top Start. Teda priemerná spotreba môže klesať, ak:

- sa skončila fáza rozjazdu vozidla;
- motor dosiahol svoju prevádzkovú teplotu (pri stlačení Top Start bol motor studený);
- ste prešli z mestskej premávky do premávky mimo mesta.

Automatické vynulovanie parametrov jazdy

K vynulovaniu dôjde automaticky po prekročení hranice niektorého parametra.

PALUBNÝ POČÍTAČ: parametre jazdy (1/4)

Zobrazovanie nasledujúcich informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby	Interpretácia zobrazovanej informácie
27399 37360 KM 7080 KM	 a) Celkové a denné počítadlo
VERBRAUCH 541km 9...	 b) Parametre jazdy Spotreba paliva od posledného stlačenia Top Start.
DURCHSCHNITT 7.3 L/100 9...	 Priemerná spotreba paliva od posledného stlačenia Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejdení 400 m - závisí od ubehnutej vzdialenosti a paliva spotrebovaného od posledného stlačenia tlačidla Top Start.
MOMENTANVERB. 8.6 L/100 	 Momentálna spotreba Hodnota sa zobrazí po dosiahnutí rýchlosti 30 km/h.

PALUBNÝ POČÍTAČ: parametre jazdy (2/4)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby	Interpretácia zobrazovanej informácie
REICHWEITE ---- KM 	 Predpokladaný dojazd so zvyšnou zásobou paliva Tento dojazd závisí od priemernej spotreby od posledného stlačenia tlačidla Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov. Niekoľko minút po rozsvietení minimálnej hladiny paliva (pozrite v časti „Prístrojová doska“), predpokladaná vzdialenosť dojazdu sa už nezobrazuje.
GEFAHRENE DIS. 0.0 KM 	 Vzdialenosť prejdená od posledného stlačenia Top Start.
DURCHSCHNITT --- KM/H 	 Priemerná rýchlosť od posledného stlačenia Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.

PALUBNÝ POČÍTAČ: parametre jazdy (3/4)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby	Interpretácia zobrazovanej informácie
SERVICE IN 13770KM 	c) Dojazd po najbližšiu kontrolu Vzdialenosť po najbližšiu kontrolu (zobrazia sa km). Ak sa dojazd blíži k niektorému termínu, je niekoľko možností: – vzdialenosť je menšia ako 3000 km alebo dva mesiace: v závislosti od vozidla sa zobrazí správa „service in“; – dojazd sa rovná 0 km alebo bol dosiahnutý dátum prehliadky: v závislosti od vozidla sa zobrazí správa „rýchlo vykonať prehliadku“, ak je zvolený výber zobrazovania na „dojazd po najbližšiu prehliadku“ spoločne so symbolom  a kontrolkou . Vozidlo si vyžaduje čo najrýchlejšie vykonať technickú prehliadku.
Poznámka: v závislosti od vozidla sa dojazd po najbližšiu prehliadku prispôsobuje štýlu jazdy (časté jazdy pri nízkej rýchlosti, na krátke vzdialenosti, voľnobehu, vlečenie prívesu, ...). Predpokladaná vzdialenosť po najbližšiu prehliadku sa môže teda v niektorých prípadoch zmenšovať rýchlejšie, než je skutočná prejdená vzdialenosť. Nastavovanie hodnôt na displeji po prehliadke zodpovedajúcej programu údržby. Dojazd po najbližšiu kontrolu sa môže reinicializovať až po kontrole vykonanej podľa intervalov uvedených v servisnej knižke vozidla. Ak ste sa rozhodli vymieňať olej častejšie, nenastavujte tieto údaje po každej výmene. Tým sa vyvarujete prekročeniu intervalov výmeny ostatných dielov podľa programu údržby. Osobitosť: pri reinicializácii dojazdu po najbližšiu výmenu si nastavte stranu prehliadky (pozrite obrázok hore) a bez prerušovania zatlačte na 10 sekúnd jedno z tlačidiel nulovania zobrazovaného údaj, až kým sa nezobrazí konštantný údaj o dojazde po najbližšiu výmenu. Pozrite na predchádzajúcich stranách.	

PALUBNÝ POČÍTAČ: parametre jazdy (4/4)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby	Interpretácia zobrazovanej informácie
BEGRENZER 70KM/H	 d) nastavená hodnota rýchlosti obmedzovača rýchlosti- tempomatu (v závislosti od vozidla), pozrite v kapitole 2, v časti „Tempomat - obmedzovač rýchlosti“.
TEMPOMAT 70KM/H	
KEINE MELDUNG GESPEICHERT	 e) Palubný denník Postupné zobrazovanie: – informatívnych správ (automatické zapínanie svetiel...), – správ o poruchách činnosti (skontrolovať vstrekovanie...).

PALUBNÝ POČÍTAČ: informatívne správy

Môžu pomôcť pri príprave vozidla na jazdu a informujú vás o určitej voľbe alebo o stave jazdy.
Príklady informačných správ sú uvedené ďalej.

Príklady správ	Interpretácia správ
ASR AUS	Indikuje, že ste vypli funkciu ASR.
BATTERIE-SPARMODUS	Informuje o vypnutí príslušenstva vozidla kvôli ochrane akumulátora.
ÖLSTAND OK	Po zopnutí kontaktu zapalovania informuje, že hladina oleja je v poriadku.
LICHTAUTOMATIK AUS	Informuje, že funkcia automatického rozsvetovania svetiel je vypnutá.

PALUBNÝ POČÍTAČ: správy o poruchách činnosti

Zobrazujú sa s kontrolkou  a vyžadujú, aby ste čo najskôr opatrnou jazdou zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.

Zmiznú po stlačení tlačidla voľby zobrazovania alebo po niekoľkých sekundách a uložia sa do palubného denníka. Kontrolka  zostane svieťiť. Príklady správ o poruchách činnosti sú uvedené nižšie..

Príklady správ	Interpretácia správ
ESP ÜBERPRÜFEN	Indikuje poruchu systému proti preklzovaniu (Pozrite v kapitole 2, v časti „Systém proti preklzovaniu: ASR“).
DIESELFILTER ÜBERPRÜFEN	Informuje o prítomnosti vody v naftě. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
GETRIEBE PRÜFEN	Informuje, že došlo k poruche prevodovky, urýchlene sa poradte v značkovom servise.
LICHTAUTOMATIK DEFECT	Informuje o poruche automatickej činnosti svetiel, obráťte sa na značkovom servise.

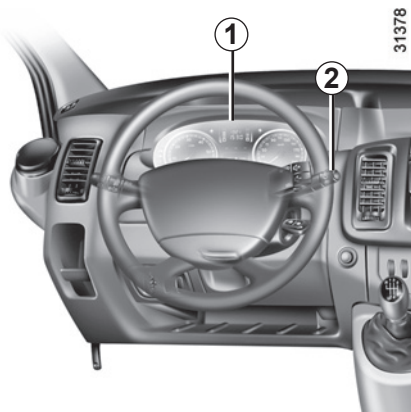
PALUBNÝ POČÍTAČ: výstražné správy

Zobrazujú sa s kontrolkou **STOP** a pre vašu bezpečnosť to znamená okamžité odstavenie vozidla, pokiaľ to dovoľuje dopravná situácia. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.

Príklady informačných správ sú uvedené ďalej. **Poznámka:** správy sa zobrazujú na displeji buď jednotlivo, alebo striedavo (ak je potrebné zobraziť niekoľko správ). Môže ich sprevádzať kontrolka alebo zvukový signál.

Príklady správ	Interpretácia správ
EINSPRITZUNG DEFEKT	Informuje o vážnej poruche motora vozidla.
MOTOR ZU HEISS	Informuje o prehriatí motora vozidla.
GETRIEBEÖL ZU HEISS	Informuje o prehrievaní prevodovky.

ČAS A VONKAJŠIA TEPLOTA (1/2)



Pri zapnutom zapalovaní sa na palubnom počítachi **1** alebo na hlavnom displeji **3** zobrazí čas, a v závislosti od vozidla aj vonkajšia teplota.

Nastavenie hodín 1

Stlačením tlačidla na páčke **2** sa na prístrojovej doske zobrazí „Čas“.

Po 2 sekundách hodiny a minúty blikajú.

Dlhším stlačením tlačidla prejdete do režimu nastavenia hodín. Ak blikajú len hodiny, krátkym stlačením tlačidla sa postupne zobrazujú.

Dlhým stlačením tlačidla na páčke **2** potvrdíte.

Ak blikajú len minúty, krátkym stlačením tlačidla **2** sa postupne zobrazujú.

Dlhým stlačením tlačidla na páčke **2** potvrdíte.

Ak dôjde k prerušeniu prívodu elektrickej energie (odpojenie batérie, prerušenie prívodného kábla...), odporúčame vám znovu nastaviť správny čas na hodinách.

Odporúčame vám, aby ste toto nastavenie nevykonávali počas jazdy.

Vozidlá vybavené navigačným systémom a/alebo tachografom, pozrite v návode dodávaným s touto výbavou.

ČAS A VONKAJŠIA TEPLOTA (2/2)



Nastavenie hodín 3

Čas a vonkajšia teplota sa zobrazia na displeji 3.

Pri zapnutí zapaľovania stlačte tlačidlo:

4 na nastavenie minút.

5 na nastavenie hodín.

Ukazovateľ vonkajšej teploty

Osobitosť:

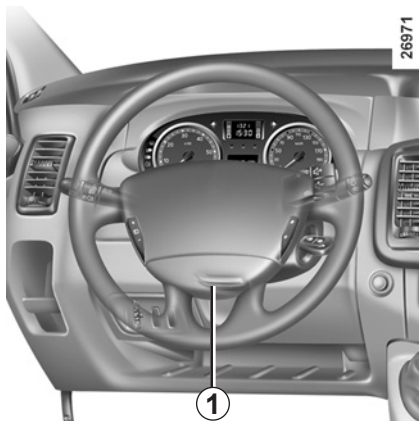
Ak je vonkajšia teplota v rozmedzí od $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+3\text{ }^{\circ}\text{C}$, znaky $^{\circ}\text{C}$ blikajú (signalizácia rizika poľadovice).



Ukazovateľ vonkajšej teploty

Vzhľadom na to, že vytváranie poľadovice závisí od klimatických podmienok, miestnej vlhkosti vzduchu a teploty, jej prítomnosť na ceste sa nedá zistiť len na základe informácie o vonkajšej teplote.

VOLANT/POSILŇOVAČ RIADENIA



Volant

Nastavenie výšky a hĺbky.

Potiahnite páčku **1** a dajte volant do požadovanej polohy.

Potom páčku úplne pusťte a volant zaistíte za miestom odporu.

Skontrolujte, či je volant poriadne zaistený.



V záujme bezpečnosti nena-
stavujte volant počas jazdy.

Posilňovač riadenia

Nenechávajte riadenie odstaveného vozidla vytočené na doraz (mohlo by sa poškodiť čerpadlo posilňovača riadenia).



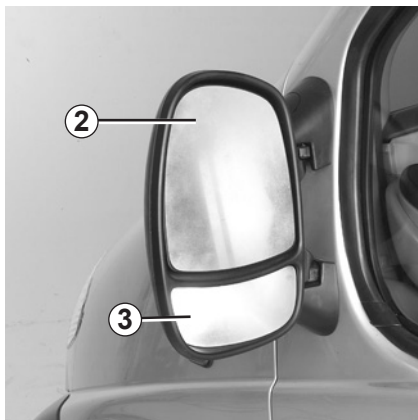
Nikdy nevypínajte motor pri
jazde z kopca a pri jazde vše-
obecne (posilňovač je neú-
činný).

SPÄTNÉ ZRKADLÁ



Vnúťorné spätné zrkadlo

Zrkadlo sa dá nastavovať. Pri jazde v noci sklopte páčku **1**, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel idúcich za vami.



Vonkajšie spätné zrkadlá

Zatlačte na zrkadlo **2**, aby ste ho nastavili.

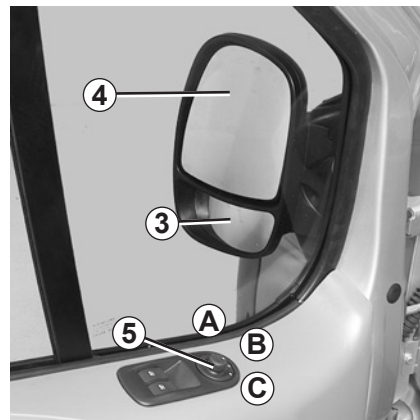
Zrkadlo **3** je pevné.



Zrkadlo **2** alebo **4** umožňuje vidieť ako klasické zrkadlo. Zrkadlo **3** v záujme bezpečnosti umožňuje zväčšiť postrannú viditeľnosť vzadu: **predmety sa javia, akoby boli oveľa ďalej ako v skutočnosti.**



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



Elektricky nastaviteľné vonkajšie spätné zrkadlá

Pri zapnutom zapaľovaní otočte ovládač **5**:

- poloha **A** je na nastavovanie ľavého spätného zrkadla;
- poloha **C** je na nastavovanie pravého spätného zrkadla;

B je neutrálna poloha.

Zrkadlo **3** je pevné.

Spätné zrkadlá s ohrevom

Zrkadlo **4** sa rozmrazuje súčasne s odmravovaním zadného skla.

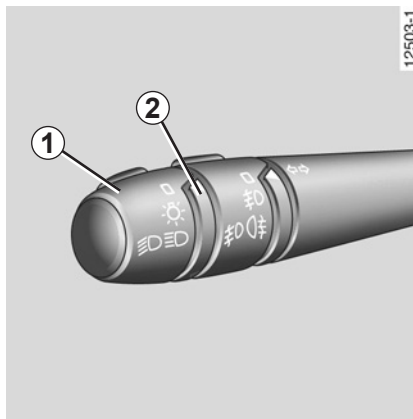
OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (1/3)



Obrysové svetlá

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Zapne sa osvetlenie prístrojovej dosky.



Stretávacie svetlá

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

Automatická činnosť (v závislosti od vozidla)

Keď motor beží, stretávacie svetlá sa rozsvietia alebo zhasnú automaticky v závislosti od intenzity svetla, bez manipulácie páčkou **1** (poloha 0).

Túto funkciu môžete zrušiť alebo aktivovať.

Túto funkciu môžete aktivovať alebo vypnúť pri zapnutom zapáľovaní tak, že koniec páčky **1** dáte dvakrát po sebe z polohy 0 do polohy obrysových svetiel.



Pred jazdou v noci: skontrolujte stav elektrickej výbavy vozidla a nastavte svetlomety (ak zaťaženie vozidla nie je také ako obvykle). Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravovanými predmetmi, ...)

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (2/3)



Diaľkové svetlá

Keď je páčka **1** v polohe stretávacích svetiel, potiahnete ju k sebe.

Kým svietia diaľkové svetlá, na prístrojovej doske svieti príslušná kontrolka.

Svetlá sa prepnú opäť na stretávacie, ak znovu potiahnete páčku smerom k sebe.

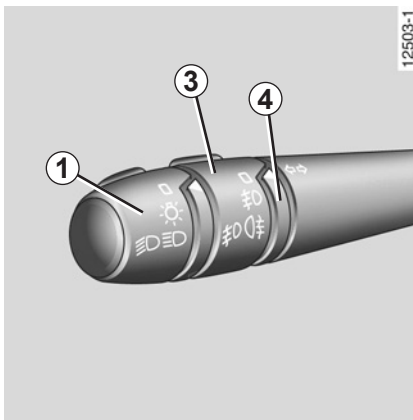


Zhasnutie svetiel

Páčku **1** dajte do pôvodnej polohy.

Zvukový signál zapnutých svetiel.

Po otvorení predných dverí vodiča zaznie varovný signál, ktorý vás upozorní, že ste po vypnutí zapalovania nevypli svetlá (nebezpečenstvo vybitia akumulátora a pod.).



Predné hmlové svetlá

Otočte strednú časť **3** páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **4** objavil symbol.

Ak je zvolené vonkajšie osvetlenie, predné hmlové svetlá svietia. Vtedy sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka.



Zadné hmlové svetlá

Otočte strednú časť **3** páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **4** objavil symbol.

Funkcia závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.

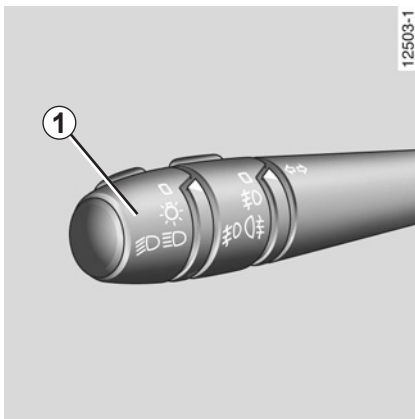
Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť, ak náhle sa zlepši viditeľnosť, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.

Pri vypnutí vonkajšieho osvetlenia vozidla sa vypne hmlové koncové svetlo a predné hmlové svetlá (pokiaľ je nimi vozidlo vybavené).

Ak je hmla, sneží alebo prepravujete predmety presahujúce rozmer strechy, automatické zapínanie svetiel nie je systematické.

Zapnutie hmlových svetiel zostáva pod vodičovou kontrolou: kontrolky na prístrojovej doske vás informujú o ich rozsvietení (kontrolka svieti) alebo zhasnutí (kontrolka je zhasnutá).

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (3/3)



Funkcia „vonkajšie pomocné osvetlenie“

(v závislosti od vozidla)

Táto funkcia (je užitočná napr. pri otváraní brány, garáže) vám umožňuje dočasne rozsvietiť stretávacie svetlá.

Ak je kontakt zapalovania vypnutý a svetlá zhasnuté, potiahnite páčku **1** smerom k sebe: stretávacie svetlá sa rozsvietia približne na 30 sekúnd.

Táto činnosť má obmedzený počet opakovaní - štyri razy, maximálne na dve minúty.



Pri odstavení vozidla na zníženej krajnici sa môže stať, že otvorené dvere batožinového priestoru zaciolia zadné svetlá. Ostatných účastníkov premávky musíte upozorniť na prítomnosť svojho vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo iným zariadením predpísaným miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

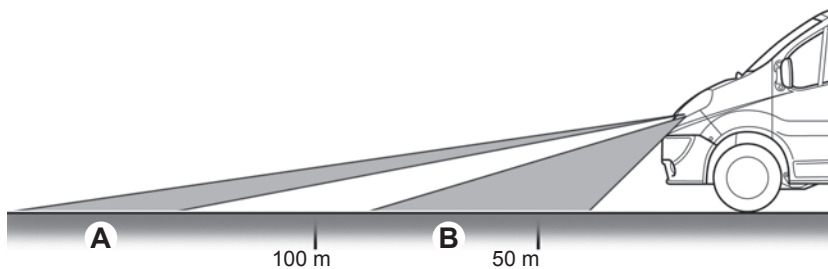
ELEKTRICKÉ NASTAVOVANIE DOSVITU SVETLOMETOV



Ovládač **1** umožňuje korigovať dĺžku dosvitu svetlometov.

Ovládačom **1** je možné meniť dosvit svetlometov v závislosti od zaťaženia vozidla.

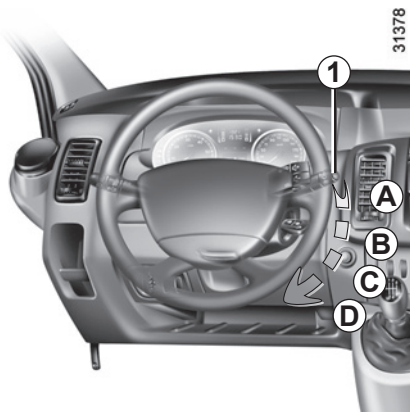
27380



A Nesprávne nastavenie: svetíte príliš ďaleko a hrozí osleповanie. Otočte krúžkom smerom dolu, aby ste sklopili svetelné lúče.

B Správne nastavenie: maximálny dosah svetelných lúčov sa nachádza medzi 50 a 100 m.

STIERAČE, OSTREKOVAČE (1/2)



Stierače/ostrekovače čelného skla

Pri zapnutom zapalovaní posuňte páčku **1** smerom k sebe.



Pred akýmkoľvek úkonom na čelnom skle (umývanie vozidla, odmrazovanie, čistenie čelného skla, ...) dajte páčku **1** do polohy **A** (vypnuté).

Riziko poranenia a/alebo poškodenia.



Predný stierač

Pri zapnutom zapalovaní prepnite páčku **1** v rovine volantu:

- A** Vypnuté.
- B** Prerušované stieranie.
Stierače zostanú medzi dvoma pohybmi niekoľko sekúnd stáť.
- C** Pomalý nepretržitý pohyb stieračov.
- D** Rýchly nepretržitý pohyb stieračov.

Keď mrzne, skontrolujte, či stierače neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

Dbajte na dobrý stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

Ak vypnete zapalovanie a stierače sú v činnosti (poloha **A**), tieto zostanú stáť v akejkoľvek polohe. Ovládač **1** dajte do polohy **A**, aby sa vypli.

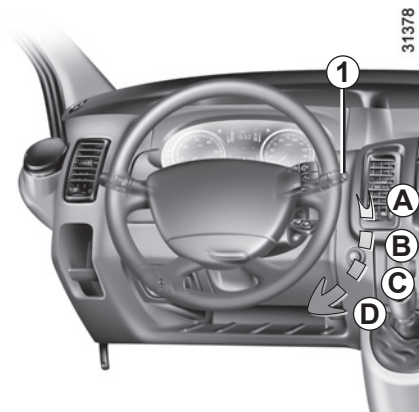
Predné stierače s funkciou automatického stierania

Pri zapnutom zapalovaní prepnite páčku **1** v rovine volantu:

- A** Vypnuté.
- B** V tejto polohe je zvolené automatické stieranie. Systém vyhodnocuje množstvo vody na čelnom skle a spúšťa stierače s optimálnou rýchlosťou stierania.
- C** Pomalý nepretržitý pohyb stieračov.
- D** Rýchly nepretržitý pohyb stieračov.

V zime, predtým ako uvediete stierače do činnosti, očistite čelné a zadné sklo (vrátane oblasti nachádzajúcej sa za vnútorným spätným zrkadlom) (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

STIERAČE, OSTREKOVAČE (2/2)



Vozidlo s automatickou voľbou rýchlosti pohybu stieračov

Ak je počas jazdy rýchlosť pohybu nastavená, pri každom zastavení vozidla sa rýchlosť pohybu stieračov zníži:

- z rýchleho nepretržitého pohybu sa prepne na pomalý nepretržitý;
- z pomalého nepretržitého pohybu sa prepne na prerušovaný.

Hneď ako sa vozidlo pohne, pohyb stieračov sa vráti na pôvodne nastavenú rýchlosť.

Po zastavení má každá voľba pomocou páčky **1** prednosť pred automatickým nastavením.

Poznámka: v prípade mechanického zablokovania (primrznutie na čelné sklo) systém automaticky preruší napájanie stierača.

Po každom vypnutí zapalovania sa bezpodmienečne vráťte do polohy **A** (vypnuté), aby ste sa vrátili do polohy automatického stierania.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe **A** (vypnuté).

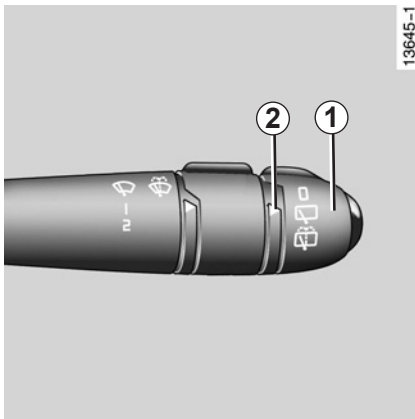
Riziko poranení.



Pred akýmkoľvek úkonom na čelnom skle (umývanie vozidla, odmrazovanie, čistenie čelného skla, ...) dajte páčku **1** do polohy **A** (vypnuté).

Riziko poranenia a/alebo poškodenia.

ZADNÝ STIERAČ



Stierač zadného okna s cyklovačom

Pri zapnutom zapaľovaní otočte koniec páčky **1** tak, aby bol príslušný symbol oproti ryske **2**.



Stierač/ostrekovač zadného skla

Pri zapnutom zapaľovaní otočte koniec páčky **1** tak, aby bol príslušný symbol oproti ryske **2**. Ak uvoľníte páčku, vráti sa do polohy stierača zadného okna.

Pred spustením zadného stierača sa presvedčite, či mu pri stieraní nič neprekáža.

Presvedčte sa, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečie prehriatia motorčeka stieračov).

Dbajte na dobrý stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

Ak vypnete zapaľovanie a stierače sú v činnosti, tieto zostanú stát' v akejkoľvek polohe.

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

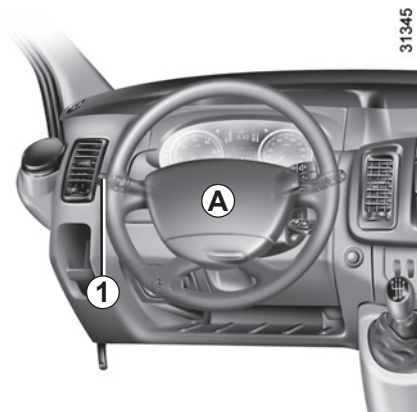
- musia zostať čisté: pravidelne očistite gumičky, čelné a zadné sklo mydlovou vodou;
- stierače nepoužívajte, ak je čelné alebo zadné sklo suché;
- ak ste ich príliš dlho nepoužívali, odlepte ich z čelného alebo zadného skla.

V každom prípade ich vymeňte, akonáhle sa znižuje účinnosť: približne raz za rok.

Pred spustením zadného stierača sa presvedčte, či mu pri stieraní nič neprekáža.

Nepoužívajte ramienko stierača na otváranie alebo zatváranie dverí batožinového priestoru.

ZVUKOVÁ A SVETELNÁ SIGNALIZÁCIA



Zvuková signalizácia

Stlačte stredový panel volantu **A**.

Svetelné výstražné znamenie

Potiahnite páčku **1** smerom k sebe.



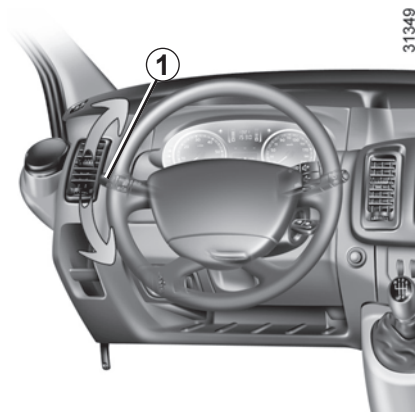
Výstražné svetlá

Stlačte spínač **2**.

Toto zariadenie uvedie do činnosti všetky štyri smerové svetlá súčasne.

Výstražné osvetlenie používajte len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky:

- že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste,
- že sa nachádzate v mimoriadnej prevádzkovej alebo dopravnej situácii.



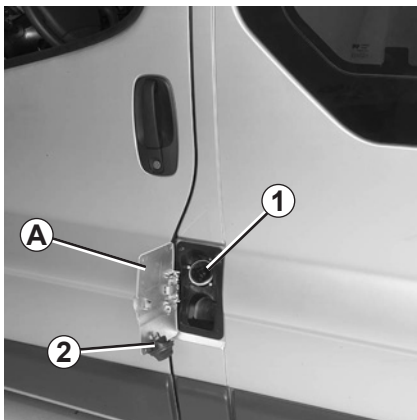
Smerové svetlá

Pohybujte páčkou **1** v rovine volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

Pri jazde na diaľnici obvykle pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do pôvodnej polohy 0. Existuje medzipoloha, v ktorej treba páčku pridržať.

Potom ju jednoducho pusťte a páčka sa sama vráti do polohy 0.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (1/3)



Užitočný objem nádrže: približne 90 litrov.

V závislosti od vozidla, kryt **A** sa odomyká zároveň s dvermi. V opačnom prípade na odomknutie zátky **1** použijete kľúč od dverí.

Počas čerpania využijete kryt **2** na zavesenie zátky.

Kvalita paliva

Používajte **kvalitné palivo** rešpektujúce platné normy osobitné pre každú krajinu.

Modely s benzínovým motorom

Bezpodmienečne použijete bezolovnatý benzín. Oktánové číslo (RON) musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku umiestnenom na kryte **A**. Pozrite v kapitole 6, v časti „Parametre motorov“.

Modely s naftovým motorom

Používajte **výlučne** naftu v súlade s označením na štítku umiestnenom na vnútornej strane krytu palivovej nádrže **A**.

Pri plnení nádrže dbajte, aby sa do vnútra náhodou nedostala voda. Systém uzáveru a jeho okolia musí byť zbavený prachu.



Vaše vozidlo má špeciálnu zátku plniaceho otvoru. Ak ju potrebujete vymeniť, skontrolujte, či je rovnakého typu ako pôvodná zátka. Obráťte sa na značkový servis.

Nemanipulujte so zátkou v blízkosti otvoreného ohňa alebo zdroja tepla.

Neumývajte okolie čerpaceho otvoru vysokotlakovým čistiacim zariadením.



Nemiešajte benzín s naftou, a to ani v malom množstve.

Nepoužívajte palivo na báze etanolu, keď nie je vaše vozidlo na to upravené.

Do paliva nepridávajte aditíva, vzniká tak riziko poškodenia motora.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (2/3)

Čerpanie paliva

Vypnite motor, zasuňte pištoľ tak, že ňou otvoríte kovovú zátku. Skôr ako spustíte čerpanie, zasuňte pištoľ **až na doraz** (riziko vyprsknutia).

Podržte pištoľ v tejto polohe po celý čas tankovania.

Po prvom automatickom zaskočení pištole, keď už je nádrž plná, ju môžete nechať zaskočiť ešte maximálne dvakrát, aby v nádrži zostal priestor na expanziu paliva.

Modely s benzínovým motorom

Použitím benzínu s obsahom olova sa môžu poškodiť zariadenia na čistenie výfukových plynov a mohlo by to viesť k strate záruky.

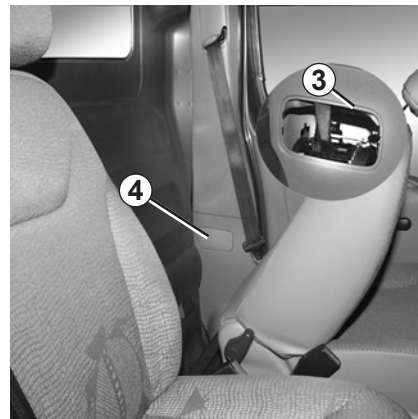
Aby sa zabránilo naplneniu benzínom s obsahom olova, plniace hrdlo palivovej nádrže je zúžené a vybavené bezpečnostným systémom, ktorý **umožňuje použitie plniacej pištole len na bezolovnatý benzín** (na čerpadle).



Pretrvávajúci zápach paliva

Ak sa objaví trvalý zápach paliva:

- zastavte vozidlo na mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia, a vypnite zapalovanie;
- zapnite výstražné svetlá, nechajte cestujúcich vystúpiť z vozidla a dozrite na to, aby sa zdržiavali mimo premávky;
- poraďte sa v značkovom servise.



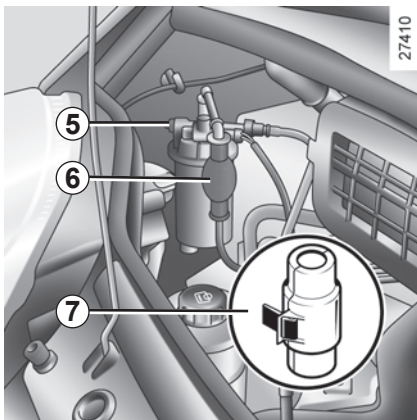
Výnimočný prípad

Pri poruche rádiovýfrekvenčného diaľkového ovládania je možné odomknúť kryt **A** pohybom odisťovacej tyčky **3** (z vnútornej strany krytu **4**).



Akékoľvek zásahy alebo úpravy systému prívodu paliva (elektronika, káblové prepojenie, palivový okruh, vstrekovač, ochranné kryty, ...) sú prísne zakázané vzhľadom na možné ohrozenie vašej bezpečnosti (nevzťahuje sa na kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).

PALIVOVÁ NÁDRŽ (3/3)



Vyjazdenie paliva v naftovom motore

Po úplnom vyjazdení paliva, predtým ako znovu naštartujete motor, musíte obnoviť systém.

Na vodorovnom povrchu doplňte do nádrže vozidla minimálne 5 litrov nafty.

- V závislosti od vozidla, **vyberte kryt 7**, aby ste sa dostali k hlavici **6**
- otočte skrutku vyprázdňovacieho otvoru **5** o jeden závit,

- pohybujte hlavicom **6**, až kým nezačne vytekať palivo bez vzduchových bublín,
- skrutku vyprázdňovacieho otvoru **5** znova zatiahnite,
- poslednýkrát pohybte hlavicom **6**,
- v závislosti od vozidla, ochranný kryt dajte na miesto **7**.

Následne naštartujte motor.

Ak ani po niekoľkých pokusoch motor nenaštartuje, obráťte sa na značkový servis.

Periférne časti (alternátor, štartér, držiak motora, ...) musia byť chránené pred ostrekaním palivom.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

Kapitola 2: Jazda

(odporúčania na úsporu pohonných hmôt a ochranu životného prostredia)

Zábeh/Spínacia skrinka	2.2
Štartovanie – Vypnutie motora	2.3
Osobitosti vozidiel s benzínovým motorom	2.4
Osobitosti vozidiel s naftovým motorom	2.5
Osobitosti vozidiel s naftovým motorom s filtrom pevných častíc	2.6
Rýchlostná páka	2.7
Ručná brzda	2.7
Rady na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda	2.8
Životné prostredie	2.11
Podporné systémy riadenia vozidla	2.12
Obmedzovač rýchlosti	2.15
Prevodovka quickshift	2.22
Parkovací asistent	2.28

ZÁBEH/SPÍNACIA SKRINKA

Modely s benzínovým motorom

Prvých 1 000 km neprekročte rýchlosť 130 km/h pri zaradenom najvyššom prevodovom stupni alebo 3 000 až 3 500 ot/min.

Plný výkon bude vaše vozidlo podávať až po ubehnutí približne 3 000 km.

Interval technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Verzia s naftovým motorom

Prvých **1 500 km** neprekročte 2 500 ot/min alebo rýchlosť 90 km/h pri zaradenom najvyššom prevodovom stupni. Potom môžete jazdiť rýchlejšie, ale plný výkon bude vozidlo podávať až po cca 6 000 km.

Počas zábehu nepridávajte plyn prudko, ak je motor studený, ani nevytáčajte motor na príliš vysoké obrátky.

Interval technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



Poloha „Stop a blokovanie riadenia“ St

Zamykanie: vytiahnite kľúč a otočte volant, až kým sa nezamkne riadenie.

Ak chcete odomknúť, pootočte kľúč i volant.

Poloha „Príslušenstvo“ A

Kontakt vypnutý, príslušenstvo (rádio...) pokračuje v činnosti.

Poloha „Chod“ M

Zapaľovanie je zapnuté:

- **Verzie s benzínovým motorom:** môžete naštartovať.
- **Verzie s naftovým motorom:** motor sa predhrieva.

Poloha „Štartovanie“ D

Ak motor nenaskočí, otočte kľúčom naspäť a potom znovu naštartujte. Akonáhle motor naskočí, kľúč pustiť.

ŠTARTOVANIE / VYPNUTIE MOTORA

Štartovanie motora

Osobitosti vozidiel s elektronickým blokováním štartovania

Vo veľmi chladnom počasí (pri teplote nižšej ako -20 °C) zapnite zapalovanie a počkajte niekoľko sekúnd, až **potom** naštartujte motor.

Skontrolujte, či nie je blokovanie štartovania v činnosti. Pozrite v kapitole 1, v časti „Systém elektronického blokovania štartovania“.

Vozidlá s benzínovým motorom so vstre- kovaním

Štartujte **bez zošliapnutia plynového pedála**.

Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.



Vozidlá s naftovým motorom so vstre- kovaním

Otočte kľúč zapalovania do polohy **M** „Chod“ a nechajte ho v tejto polohe, až kým nezhasne kontrolka žhavenia.

Otočte kľúč do polohy „Štartovanie“ **D**, **bez zošliapnutia plynového pedálu**.

Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.

Vypnutie motora

Motor na voľnobehu, kľúč dajte do polohy „Stop“.



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Mohlo by naštartovať motor alebo uviesť do chodu elektrické prístroje, napr. otváranie okien a privrieť si časť tela (krk, plece, ruku, ...).

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

Nikdy nevypínajte zapalovanie skôr, než vozidlo úplne zastane. Zastavením motora sa vyradia z činnosti posilňovače bŕzd, riadenia atď. a za- riadenia pasívnej bezpečnosti ako airbags, či napínače bezpečnostných pásov.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S BENZÍNOVÝM MOTOROM

Podmienky prevádzky vášho vozidla:

- predĺžená jazda s rozsvietenou kontrolkou minimálneho množstva paliva;
- používanie olovnatého benzínu;
- použitie aditív v mazivách alebo v palive, ktoré nie sú schválené.

Alebo poruchy ako napríklad:

- chybné zapalovanie, nedostatok paliva alebo odpojená sviečka, čo sa prejavuje výpadkami zapalovania a „trhaním“ počas jazdy;
- strata výkonu.

spôsobujú prehriatie katalyzátora, čím znižujú jeho účinnosť, a **môžu mať za následok až jeho zničenie a tepelné poškodenie vozidla.**

Ak zistíte vyššie uvedené poruchy, dajte ich čo najskôr odstrániť v značkovom servise.

Ak budete pravidelne dávať svoje vozidlo na kontrolu v značkovom servise v termínoch odporúčaných v servisnej knižke, k týmto poruchám nedôjde.

Problémy pri štartovaní

Aby ste si nepoškodili katalyzátor, **nesnažte sa naštartovať za každú cenu** (použitím štartéra, tlačení alebo ťahaním vozidla) **bez toho, aby ste zistili a odstránili príčinu poruchy.**

V takom prípade sa nepokúšajte naštartovať motor, obráťte sa na značkový servis.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo suché lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM

Otáčky naftového motora

Vstrekovacia sústava naftového motora **nedovolí prekročiť maximálne prípustné otáčky** na všetkých prevodových stupňoch.

Úplné vyjazdenie paliva

Po natankovaní **nasledujúcim po úplnom vyjazdení nádrže do prázdna** je možné vo väčšine prípadov motor naštartovať normálnym spôsobom, pokiaľ je akumulátor dobre nabitý.

Ak sa ani po niekoľko sekúnd trvajúcich opakovaných pokusoch o naštartovanie motor nerozbehne, pozrite v kapitole 5, v časti „Filter nafty“.

Odporúčania pri zimnej prevádzke

Aby ste sa vyhli nepríjemnostiam spôsobeným mrazom:

- dbajte na to, aby ste mali vždy dobre nabitý akumulátor;
- dbajte, aby hladina nafty v nádrži nikdy príliš neklesla, aby nedochádzalo ku kondenzácii vodnej pary a jej hromadeniu na dne nádrže.

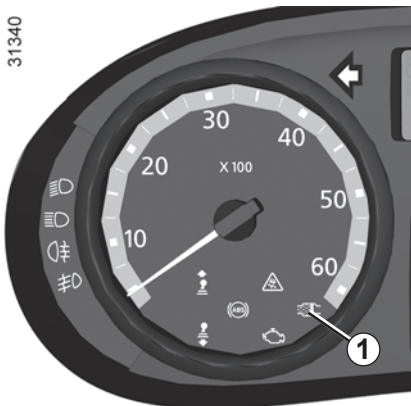
Vozidlá s ohrevom nafty

Toto zariadenie umožňuje používanie nafty **bez prísad až do teploty $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$** , alebo pri pravidelnom používaní vozidla na krátke vzdialenosti (studený motor) **do teploty $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$** .



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo suché lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM S FILTRM PEVNÝCH ČASŤÍ



Kontrolka filtra pevných častíc **1** sa rozsvieti, čo znamená riziko saturácie filtra.

Pri čistení filtra pevných častíc jazdite nasledujúcich 100 km po zobrazení správy rýchlosťou aspoň 60 km/h v súlade s podmienkami cestnej premávky a dodržiavaním obmedzenej rýchlosti, až kým kontrolka nezhasne.

Ak odstavíte vozidlo skôr ako zhasne kontrolka, môže to mať za následok zopakovanie operácie.

Vtedy trvá čistenie až 20 minút.

Ak sa kontrolka  rozsvieti spoločne s kontrolkou filtra pevných častíc **1**, rýchlo sa obráťte na značkový servis.

Otáčky naftového motora

Vstrekovacia sústava naftového motora **nedovolí prekročiť maximálne prípustné otáčky** na všetkých prevodových stupňoch.

V závislosti od kvality používaného paliva sa počas jazdy výnimočne môže objaviť biely dym.

Je to dôsledok čistenia filtra pevných častíc a nemá to vplyv na správanie vozidla.

Úplné vyjazdenie paliva

Po natankovaní nasledujúcim po úplnom vyjazdení nádrže do prázdna, je možné vo väčšine prípadov motor naštartovať normálnym spôsobom, pokiaľ je akumulátor dobre nabitý.

Ak po niekoľkých sekundách po niekoľkých pokusoch motor nenaštartuje, pozrite v kapitole 5, v časti „Filter nafty“.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo suché lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

RÝCHLOSTNÁ PÁKA/RUČNÁ BRZDA



Rýchlostná páka

Zaradenie spiatocky (vozidlo stojí)

Zaradíte neutrál, potom zaradíte spiatocku.

Objímku **1** treba zdvihnúť k hlavici páky, a tak zaradiť spiatocku.

Pri cúvaní sa súčasne rozsvietia cúvacie svetlá (pri zapnutom zapalovaní).

Vozidlá vybavené pomocou pri parkovaní: o osobitostiach sa viac dozviete v kapitole 2, v časti „Pomoc pri parkovaní“.



Ručná brzda

Odbrzdenie

Páku ručnej brzdy potiahnite mierne nahor, stlačte tlačidlo **2** a páku zatlačte k podlahe.

Ak zostane ručná brzda zle odbrzdená, červená kontrolka na prístrojovej doske bude svieťiť.

Zabrzdenie

Potiahnite páku smerom hore a presvedčíte sa, či je vozidlo dobre zabrzdené.



Ak vozidlo stojí, v závislosti od stúpania alebo zaťaženia vozidla môže byť potrebné zatiahnuť brzdú ešte o dve zarážkové polohy a vo vozidlách s mechanickou prevodovkou zaradiť rýchlostný stupeň (prvý alebo spiatocku), alebo vo vozidlách s automatickou prevodovkou zvoliť polohu **P**.



Pri náraze na podvozok vozidla pri spätnom chode (napríklad: náraz na obrubník, zvýšený chodník a pod.) môžete vozidlo poškodiť (napríklad: deformácia nápravy).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.



Pri jazde dbajte na to, aby bola ručná brzda úplne odbrzdená (červená kontrolka zhasne), inak by mohlo dôjsť k prehriatiu alebo k poškodeniu.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (1/3)

Svojou koncepciou, pôvodným nastavením a nízkou spotrebou je vaše vozidlo úplne v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Aktívne prispieva k znižovaniu emisií výfukových plynov a k úspore energie. Množstvo emisií výfukových plynov a spotreba vášho vozidla závisí aj od vás. Dbajte o správnu údržbu a vhodnú prevádzku.

Asistencia úspory paliva

V záujme znižovania spotreby vás, v závislosti od vozidla, palubný počítač informuje o najvhodnejšom momente, kedy máte zaradiť vyšší alebo nižší prevodový stupeň:



zaradíte vyšší prevodový stupeň;



zaradíte nižší prevodový stupeň.

Údržba

Upozorňujeme, že nedodržiavanie predpisov o ochrane životného prostredia môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla. Okrem toho, výmenou dielov motora, napájacieho alebo výfukového systému za iné než originálne súčiastky odporúčané výrobcom spôsobíte, že vaše vozidlo nebude v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Nastavenia a kontrolu svojho vozidla, podľa pokynov uvedených v servisnej knižke, si nechajte vykonávať len v značkovom servise: servis má k dispozícii všetky zariadenia, ktoré umožňujú nastaviť pôvodné parametre vášho vozidla.

Nastavovanie motora

- **zapaľovanie:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **sviečky:** optimálne podmienky spotreby, účinnosť a výkon dosiahnete pri dôslednom dodržiavaní špecifikácií, ktoré vypracovali naši projektanti.

V prípade výmeny sviečok použite značky, typy a vzdialenosť elektród podľa špecifikácií pre váš motor. Poradte sa v značkovom servise.

- **voľnobeh:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **filter vzduchu, filter nafty:** zanesená filtračná vložka znižuje účinnosť. Treba ju vymeniť.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (2/3)

Kontrola zloženia výfukových plynov

Systém kontroly zloženia výfukových plynov umožňuje zisťovať anomálie v činnosti systému čistenia výfukových plynov vozidla.

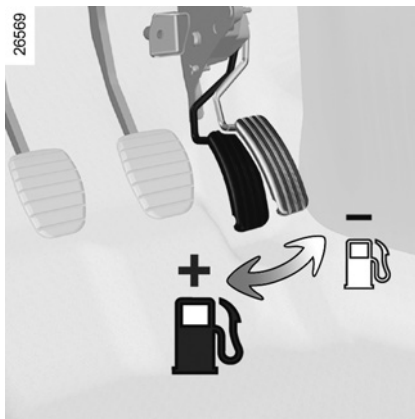
Tieto anomálie môžu spôsobiť uvoľňovanie škodlivých látok do ovzdušia, alebo mechanické poškodenie vozidla.



Táto kontrolka na palubnej doske indikuje prípadné poruchy systému:

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Jazda

- Nenechávajte motor zohrievať na mieste, radšej jazdite šetrne, až kým motor nedosiahne svoju normálnu teplotu.
- Za rýchlosť sa platí.
- Nevytáčajte motor do vysokých otáčok na nižších prevodových stupňoch. Používajte vždy čo najvyšší prevodový stupeň, ale tak, aby ste motor nepreťažovali. Vo vozidlách s automatickou prevodkou nechajte volič prevodov, pokiaľ možno, v polohe **D**.
- Vyhnite sa prudkej akcelerácii.

- Tzv. „športová“ je drahá: radšej voľte „pružný“ spôsob jazdy.
- Brzdíte čo najmenej. Počítajte s prekážkou alebo zákrutou v predstihu, potom stačí len povoliť plynový pedál.
- Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. Radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnakej polohe.
- Dvojité vyšliapnutie spojkového pedála a pridanie plynu pred vypnutím motora sú v prípade moderných vozidiel zbytočné.
- Nečas, zaplavené vozovky



Nejazdite po zaplavených cestách, ak voda siaha vyššie ako po spodný okraj diskov.

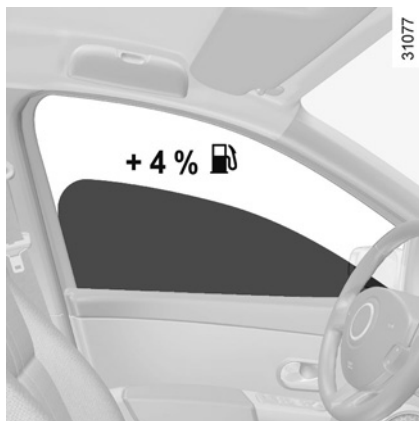


Nepohodlná jazda

Na strane vodiča používajte výlučne koberčky vhodné pre vozidlo, pričom ich zachyťte do pripravených úchyty a pravidelne kontrolujte ich upevnenie. Nikdy nedávajte viac koberčiek na seba.

Nebezpečenstvo zachytenia o pedále

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (3/3)



Praktické rady

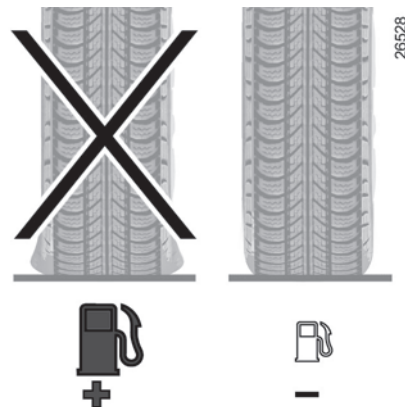
- Elektrina je „palivo“, preto vypnite všetky elektrické spotrebiče, keď ich naozaj nepotrebuje. **Ale** (najdôležitejšia je bezpečnosť) svetlomety nechajte rozsvietené vždy, keď si to vyžaduje viditeľnosť (vidieť a byť viditeľný).
- Používajte radšej vetracie otvory. Jazda s otvorenými oknami pri 100 km/h zvyšuje spotrebu až o 4 %.

- **Vo vozidlách vybavených klimatizáciou** je spotreba paliva pri jej používaní vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

- Nedopĺňajte palivo až po okraj, čím sa vyhnete pretečeniu.
- Nenechávajte na streche prázdnu záhradku.
- Na prepravu objemných predmetov používajte radšej príves.
- Pri jazdách s karavanom používajte homologovaný deflektor a nezabudnite ho správne nastaviť.



- Vyhýbajte sa jazdám „od dverí k dverám“ (krátke úseky prerušené dlhším státím), motor nemôže dosiahnuť ideálnu teplotu.

Pneumatiky

- Nedostatočný tlak vzduchu v pneumatikách zvyšuje spotrebu.
- Používanie iných pneumatík, ako sú odporúčané, môže zapríčiniť vyššiu spotrebu.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Vaše vozidlo bolo skoncipované tak, aby bolo ohľaduplné voči **životnému prostrediu** počas celej svojej existencie od momentu jeho výroby, až po ukončenie prevádzky.

Tento záväzok je vyjadrený podpisom skupiny Renault eco².



31016

Výroba

Výroba vášho vozidla sa realizuje v priemyselnom stredisku s použitím progresívnych opatrení na znižovanie vplyvu na životné prostredie miestnych obyvateľov a prírody (znižovanie spotreby vody a energie, zjavné poškodzovanie a hluk, vypúšťanie škodlivých látok do ovzdušia a vody, triedenie a využívanie odpadov).

Emisie

Vaše vozidlo bolo navrhnuté tak, aby počas prevádzky produkovalo menej emisií so skleníkovým efektom (CO₂) a malo nižšiu spotrebu (napr.: 140 g/km je ekvivalentom spotreby nafty 5,3 l/100 km).

Navyše sú vozidlá vybavené systémami na znižovanie znečistenia, ako sú katalyzátory, lambda sonda, filter s aktívnym uhlím (ktorý zabraňuje uvoľňovaniu benzínových výparov z palivovej nádrže)...

Prispejte aj vy k ochrane životného prostredia

- Opatrebované a vymenené diely pri bežnej údržbe vášho vozidla (akumulátor, filter oleja, filter vzduchu, batérie, ...) a olejové nádoby (prázdne alebo naplnené použitým olejom) treba odovzdať príslušným organizáciám.
- Vozidlo vyradené z prevádzky treba odovzdať na miestach určených na jeho recykláciu.
- V každom prípade dodržiavajte miestne zákony a predpisy.

Recirkulácia

Váš automobil sa recykluje až z 85 % a 95 % je využiteľných.

Aby sa dosiahli takéto parametre, mnohé dielce boli navrhnuté tak, aby ich bolo možné recyklovať. Konštrukcie a materiály boli špeciálne vyvinuté s cieľom zjednodušiť demontáž dielcov a ich zber na špecializovaných pracoviskách.

V záujme zachovania prírodných zdrojov surovín vozidlo pozostáva z množstva recyklovaných plastov alebo obnoviteľných materiálov (rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, ako napr. bavlna alebo ľan).

PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (1/3)

Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **ABS (systém proti blokovaniu kolies);**
- **Kontrola smerovej stability ESP so systémom proti preklzávaniu ASR.**
- **Pomoci pri brzdení v kritickej situácii.**



Tieto funkcie sú ďalšou pomocou v prípade jazdy v kritických podmienkach a pomáhajú prispôsobiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Napriek tomu, funkcie nenahrádzajú vodiča. **Nerozširujú možnosti a obmedzenia vozidla a nemajú povzbudzovať na rýchlejšiu jazdu.** To znamená, že v žiadnom prípade nemôžu nahradiť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).

ABS (systém proti blokovaniu kolies)

Pri intenzívnom brzdení ABS bráni zablokovaniu kolies, čím pomáha skracovať brzdnú dráhu a zabezpečuje ovládateľnosť vozidla.

Vďaka tomu sú počas brzdenia umožnené vyhýbacie manévry. Navyše tento systém optimalizuje dĺžku brzdnéj dráhy, aj keď je znížená priľnavosť vozovky (vlhká cesta, ...). Brzdenie so systémom ABS sa prejavuje pulzovaním brzdového pedála. ABS v žiadnom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre súvisiace s priľnavosťou medzi pneumatikami a vozovkou. **Bezpodmienečne** treba dodržiavať zásady bezpečnosti (vzdialenosť medzi vozidlami, ...).

V núdzových situáciách silno zošliapnite brzdový pedál a brzďte **bez prerušovania**. Prerušované brzdenie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné. ABS upraví silu v brzdovom systéme.

Poruchy činnosti:

- Na prístrojovej doske svieti  a  spoločne so správami „Skontrolovať ABS“, „Skontrolovať brzdný systém“ a „Skontrolovať ESP“: ABS, ESP a podpora brzdienia v kritickej situácii sú vypnuté. **Brzdenie je stále zabezpečené;**
-    a  svietia na prístrojovej doske spoločne so správou „porucha brzdového systému“: **to znamená poruchu celého brzdového systému.**

V oboch prípadoch sa poraďte v značkovom servise.



Vaše brzdenie je čiastočne zabezpečené. **Náhle a prudko zabrzdiť je však nebezpečné,** preto musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje situácia v cestnej premávke. Poradte sa v značkovom servise.

PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (2/3)

Kontrola smerovej stability ESP a systém proti preklzovaniu ASR

Kontrola smerovej stability ESP

Tento systém slúži na udržanie kontroly nad vozidlom v kritických situáciách (vyhýbanie sa prekážke, strata príľnavosti v zákrute,...).

Princíp činnosti

Snímač na volante umožňuje rozpoznať dráhu, po ktorej zamýšľa ísť vodič.

Iné snímače rozmiestnené vo vozidle merajú skutočnú dráhu.

Systém porovnáva zámer vodiča so skutočnou dráhou a koriguje ju, ak je to potrebné, pôsobením na brzdenie určitých kolies a/alebo na výkon motora. Ak sa systém spustí,

na prístrojovej doske bliká kontrolka



Systém proti preklzovaniu kolies ASR

Tento systém pomáha obmedzovať preklzovanie hnáných kolies a udržať kontrolu nad vozidlom pri rozbíhaní, zrýchľovaní a spomaľovaní.

Princíp činnosti

Pomocou snímačov na kolesách systém neustále meria a porovnáva rýchlosť hnáných kolies a rozpoznáva ich pretáčanie. Ak má niektoré koleso sklon k preklzovaniu, systém ho pribrzdí tak, aby sa hnacia sila zosúladiła s príľnavosťou na vozovke.

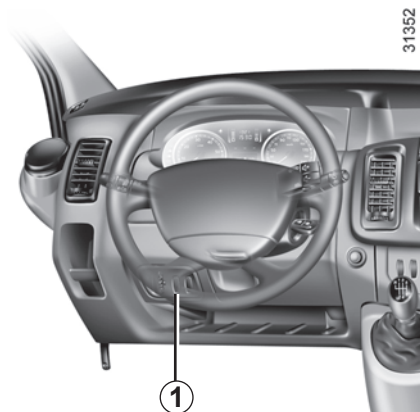
Systém upraví takisto otáčky motora podľa príľnavosti kolies bez ohľadu na tlak vyvinutý na pedál akcelerátora.

Porucha činnosti

Ak systém zaznamená poruchu v činnosti, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Skontrolovať ESP“ spoločne s kontrolkou . Vtedy je ESP a ASR vypnutý.

Poradte sa v značkovom servise.

PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (3/3)



Vypnutie funkcie ASR

V určitých situáciách (jazda na veľmi poddajnom podklade: sneh, blato, ... alebo jazda so snehovými reťazami) môže systém znížiť výkon motora, aby obmedzil prešmykovanie kolies. Ak sa tento účinok nepožaduje, je možné túto funkciu vyradiť z činnosti stlačením spínača **1**.

Upozorní vás na to správa „protipreklzávanie vypnuté“, ktorá sa zobrazí na prístrojovej doske.

Systém proti preklzovaniu ASR je ďalším systémom zvyšujúcim bezpečnosť, neodporúčame mať túto funkciu počas jazdy vypnutú. Túto situáciu zmeňte čo najskôr opätovným stlačením spínača **1**.

Poznámka: funkcia sa automaticky obnoví po zapnutí zapalovania alebo po prekročení rýchlosti približne 50 km/h.

Podpora brzdenia v kritickej situácii

Je to systém, ktorý dopĺňa ABS a pomáha skrátiť brzdnú dráhu vozidla.

Princíp činnosti

Systém umožňuje zaznamenať kritickú situáciu pri brzdení. Vtedy posilňovač bŕzd okamžite vyvinie maximálny tlak a umožní spustenie riadenia ABS.

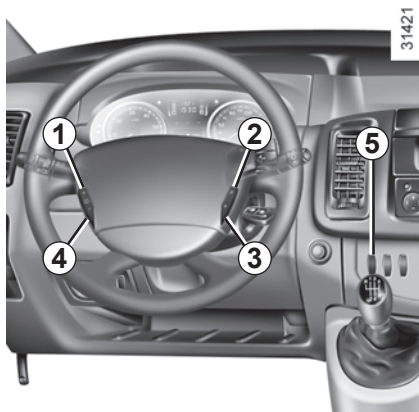
Brzdením ABS sa bude pokračovať, až kým neuvoľníte brzdový pedál.

Porucha činnosti

Ak systém zaznamená poruchu v činnosti, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „skontrolujte brzdový systém“ spoločne s kontrolkou

Poradte sa v značkovom servise.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (1/3)



Obmedzovač rýchlosti je funkcia, ktorá vám umožní neprekročiť rýchlosť, ktorú ste si zvolili a ktorá sa nazýva **obmedzená rýchlosť**.

Ovládanie

- 1 Aktivácia, uloženie do pamäte a zvyšovanie obmedzenej rýchlosti (+).
- 2 Aktivácia, uloženie a vyvolanie obmedzenej rýchlosti z pamäte (R).
- 3 Zapnutie pohotovostného stavu funkcie s uložením obmedzenej rýchlosti do pamäte (O).
- 4 Aktivácia, uloženie do pamäte a znižovanie obmedzenej rýchlosti (-).
- 5 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.

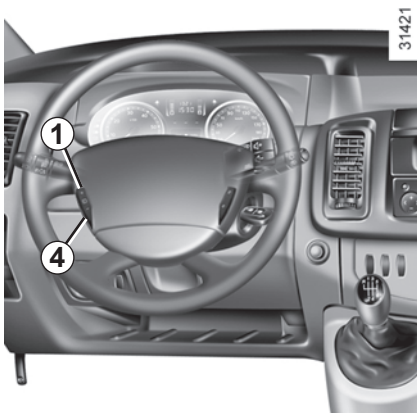


Zapnutie

Stlačte spínač **5** na strane . Na prístrojovej doske sa rozsvieti oranžová kontrolka **6** a správa „obmedzovač“ spoločne s pomlčkami, ktoré informujú, že funkcia obmedzovača rýchlosti je zapnutá a pripravená na zaregistrovanie obmedzenej rýchlosti.

Na uloženie obvyklej rýchlosti stlačte spínač **1** (+) alebo **4** (-): obmedzená rýchlosť nahradí pomlčky. Minimálna zaregistrovaná rýchlosť bude 30 km/h.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (2/3)



Jazda

Po uložení obmedzenej rýchlosti do pamäte zostáva jazda rovnaká ako vo vozidle bez obmedzovača rýchlosti až po dosiahnutie obmedzenej rýchlosti.

Akonáhle dosiahnete zaznamenanú rýchlosť, bude ju možné prekonať stlačením plynového pedála iba v prípade potreby (pozrite v časti „Prekročenie obmedzenej rýchlosti“).

Zmeny obmedzenej rýchlosti

Obmedzenú rýchlosť je možné meniť postupným stláčaním:

- spínačom **1** (+) na zvýšenie rýchlosti,
- spínačom **4** (-) na zníženie rýchlosti.

Prekročenie obmedzenej rýchlosti

Obmedzenú rýchlosť je možné kedykoľvek prekročiť: stlačte **prudko a na doraz** plynový pedál (za bod zvýšeného odporu).

Počas prekračovania rýchlosti bliká na prístrojovej doske nastavená rýchlosť.

Potom uvoľnite plynový pedál: funkcia obmedzovača rýchlosti sa obnoví hneď potom, ako rýchlosť klesne pod rýchlosť uloženú v pamäti.

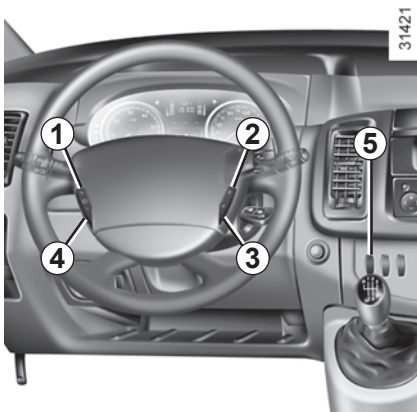
Pre funkciu je nemožné udržať obmedzenú rýchlosť

Pri prudkom klesaní systém nemôže udržať obmedzenú rýchlosť: na prístrojovej doske bude blikáť rýchlosť upozorňujúc vás na túto skutočnosť



Funkcia obmedzovača v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdomý systém.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (3/3)



Nastavenie funkcie vopred

Funkcia obmedzovača rýchlosti je prerušená, ak stlačíte spínač **3** (O). Vtedy ostane obmedzená rýchlosť uložená v pamäti a na prístrojovej doske sa zobrazí správa „v pamäti“ spoločne s touto rýchlosťou.

Vyvolanie obmedzenej rýchlosti z pamäte

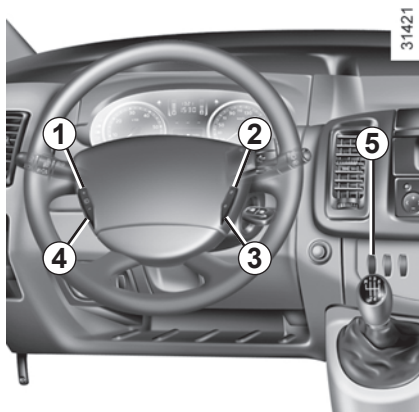
Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať stlačením spínača **2** (R).

Vypnutie funkcie

Ak stlačíte spínač **5**, funkcia obmedzovača rýchlosti sa preruší, vtedy rýchlosť nezostane v pamäti. Zhasnutie oranžovej kontrolky  na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.

Ak je obmedzovač vypnutý, stlačenie spínača **1** (+) alebo **4** (-) obnoví jeho činnosť, nezoberie sa však do úvahy hodnota rýchlosti v pamäti, ale rýchlosť, ktorou ide vozidlo v danej chvíli.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (1/4)



Regulátor rýchlosti je funkcia, ktorá vám pomáha, aby ste udržali rýchlosť jazdy na konštantnej hodnote, ktorú ste si zvolili. Nazýva sa **regulovaná rýchlosť**.

Regulovaná rýchlosť sa dá nastavovať približne od 30 km/h vyššie.



Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdný systém.

Ovládanie

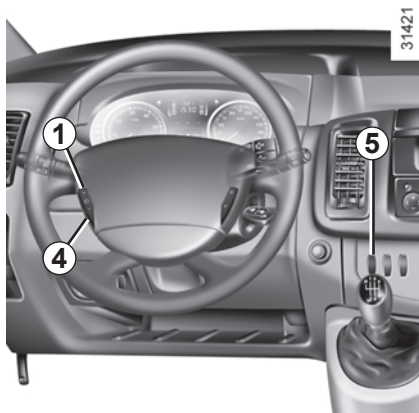
- 1 Aktivácia, uloženie do pamäte a zvyšovanie regulovanej rýchlosti (+).
- 2 Uloženie a vyvolanie regulovanej rýchlosti z pamäte (R).
- 3 Uvedenie funkcie do pohotovostného stavu (s uložením regulovanej rýchlosti do pamäte) (O).
- 4 Aktivácia, uloženie do pamäte a znižovanie regulovanej rýchlosti (-).
- 5 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. V žiadnom prípade nemôže nahradiť dodržiavanie obmedzenej rýchlosti, ani bdelosť (buďte vždy pripravení brzdiť za každej situácie), ani zodpovednosť vodiča. Regulátor rýchlosti sa nesmie používať, ak je hustá premávka, časté zákruty alebo šmykľavá vozovka (námrza, akvaplaning, štrk) a poveternostné podmienky sú nevhodné (hmla, dážď, bočný vietor,...).

Nebezpečenstvo nehody.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (2/4)



Zapnutie

Stlačte spínač **5** na strane .

Na prístrojovej doske sa rozsvieti oranžová kontrolka **6** a správa „tempomat“ spoločne s pomlčkami, ktoré informujú, že funkcia tempomatu je zapnutá a pripravená na zaregistrovanie regulovanej rýchlosti.



Aktivácia regulátora rýchlosti

Keď dosiahnete stabilnú rýchlosť (zhruba vyššiu ako 30 km/h), stlačte spínač **1** (+) alebo **4** (-): funkcia bude aktivovaná a rýchlosť uložená do pamäte.

Zapnutie regulácie sa potvrdí rozsvietením zelenej kontrolky **7** spoločne s kontrolkou **6**.

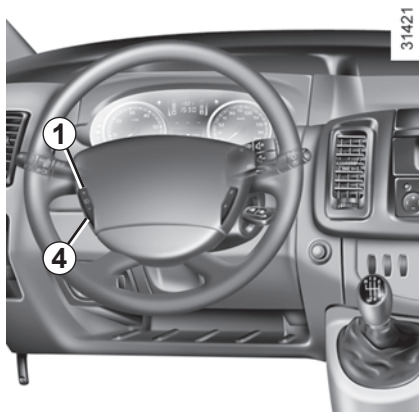
Jazda

Ako náhle je regulovaná rýchlosť uložená v pamäti a funkcia regulátora zapnutá, môžete uvoľniť tlak na plynový pedál.



Pozor, odporúčame nechávať nohy v blízkosti pedálov, aby ste v kritickej situácii boli pripravený zasiahnuť.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (3/4)



Zmena regulovanej rýchlosti

Regulovanú rýchlosť je možné meniť postupným stláčaním:

- spínačom **1** (+) na zvýšenie rýchlosti,
- spínačom **4** (-) na zníženie rýchlosti.

Prekročenie regulovanej rýchlosti

Regulovanú rýchlosť možno kedykoľvek prekročiť stlačením plynového pedála. Počas predbiehania bude na prístrojovej doske blikať regulovaná rýchlosť.

Potom uvoľnite plynový pedál: po niekoľkých sekundách sa vozidlo automaticky vráti na pôvodnú regulovanú rýchlosť.

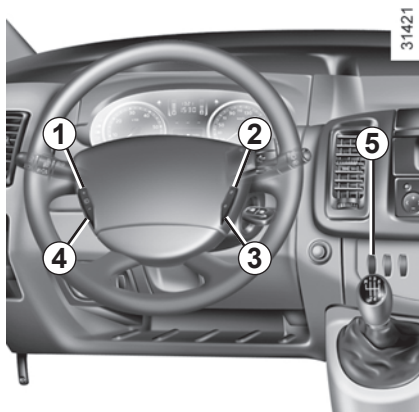
Nemožnosť udržania regulovanej rýchlosti

Pri prudkom klesaní systém nemôže udržať regulovanú rýchlosť: na prístrojovej doske bude blikať rýchlosť upozorňujúc vás na túto skutočnosť



Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdový systém.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (4/4)



Nastavenie funkcie vopred

Funkcia tempomatu sa vypína stlačením:

- spínača **3** (O);
- brzdového pedála;
- spojkového pedála alebo zaradením neutrálu vo vozidlách s automatickou prevodkou.

Vo všetkých troch prípadoch regulovaná rýchlosť zostane v pamäti a na prístrojovej doske sa zobrazí správa „v pamäti“.

Zapnutie pohotovostného režimu je potvrdené zhasnutím zelenej kontrolky .

Vyvolanie regulovanej rýchlosti

Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať s ohľadom na vhodné podmienky cestnej premávky (premávka, stav vozovky, meteorologické podmienky, ...). Rýchlosť vozidla je nad 30 km/h, stlačte spínač **2** (R).

Poznámka: ak bola predtým do pamäte uložená rýchlosť, ktorá je oveľa vyššia ako aktuálna rýchlosť, vozidlo prudko zrýchli až na túto hodnotu.

Ak je tempomat vypnutý, stlačenie tlačidiel **1** (+) alebo **4** (-) obnoví jeho činnosť, nezoberie sa však do úvahy hodnota rýchlosti v pamäti, ale rýchlosť, ktorou ide vozidlo v danej chvíli.

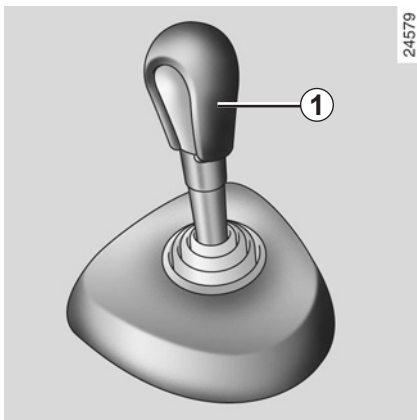
Vypnutie funkcie

Ak stlačíte spínač **5**, funkcia tempomatu je prerušená, vtedy rýchlosť nezostane v pamäti. Zhasnutie oboch zelených kontroliek  a  na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.



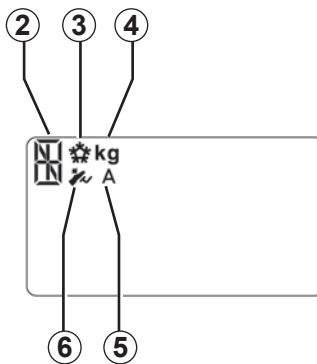
Nastavenie alebo vypnutie funkcie regulátora rýchlosti nevyvoláva rýchle zníženie rýchlosti: zabrzdiť musíte stlačením brzdového pedála.

ROBOTIZOVANÁ PREVODOVKA (1/6)



Volič prevodov 1

- Umožňuje zaradiť prvý prevodový stupeň, zvoliť spiatocku a neutrál a radiť prevodové stupne v manuálnom režime.
- Umožňuje zmenu manuálneho režimu na automatický a naopak, kedykoľvek pri bežiacom motore a zaradenom prevodovom stupni krátkym pohybom voliča prevodov smerom vľavo.



Displej

- 2 Zobrazenie prevodových stupňov
- 3 Zimný režim
- 4 Režim zaťaženia
- 5 Automatický režim
- 6 Kontrolka stlačenia brzdového pedála

Zaradený prevodový stupeň (**1, 2...**, **6, N, R**) je zobrazený na prístrojovej doske. V automatickom režime sa zobrazí (**A**).

Poznámka: po každom pohybe sa páka voliča prevodov automaticky vráti do strednej polohy.

ROBOTIZOVANÁ PREVODOVKA (2/6)

Štartovanie

Zopnite kontakt.

Centrálny displej na palubnej doske sa rozsvieti.

Ak je zobrazený neutrál (**N**), naštartujte motor bez pridania plynu.

Ak je zobrazený iný rýchlostný stupeň ako neutrál (**N**) a bliká; **naštartovať možno po stlačení brzdového pedála (ak zabudnete, kontrolka 3 sa rozsvieti) a kľúč nechajte v polohe štartovanie.**

Na neutrál (**N**) sa preradí automaticky a motor naštartuje.

Neutrál možno zaradiť aj po zopnutí zapalovania krátkym zatlačením voliča prevodov doprava, pričom nohu treba mať na brzde.

Ak nezvolíte inak, pri naštartovanom motore sa zvolí automatický režim.

Poznámka: ak je batéria vybitá (displej je po zopnutí kontaktu zhasnutý), nepokúšajte sa naštartovať motor roztláčaním vozidla.

Predbiehanie

Jazda vpred (z neutrálu)

Zobrazenie prevodového stupňa indikuje N a A.

- Stlačte brzdový pedál, posuňte volič prevodov dopredu a pusťte ju.
- Uvoľnite brzdový pedál a zľahka pridávajte plyn.

Cúvanie (vozidlo stojí)

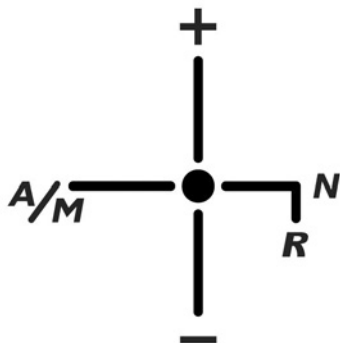
- **Zatlačte brzdový pedál.** Zatlačte páku voliča prevodov doprava a dozadu a potom ju uvoľnite podľa označenia na hlavici páky. Zaradí sa spiatočka a na displeji sa zobrazí písmeno **R**.
- Uvoľnite brzdový pedál:
 - Voľnobežné otáčky motora sú dostatočné na manévrovanie pri parkovaní.
 - Pri cúvaní pridávajte plyn postupne.

Keď vozidlo stojí, zo spiatočky môžete zaradiť stupeň na jazdu vpred krátkym zatlačením voliča prevodov smerom dopredu.

Poznámka: pri odstavení vozidla musíte bezpodmienečne stlačiť brzdový pedál, aby ste mohli zaradiť alebo vyradiť prevodový stupeň. V opačnom prípade sa rozsvieti kontrolka **3**.



Ako vo vozidle vybavenom mechanickou prevodovkou, tak aj vo vozidle vybavenom robotizovanou prevodovkou musíte na svahu zatiahnuť ručnú brzdú, alebo držať stlačený brzdový pedál.



24615

Schéma voľby rýchlostí

(pozrite označenie na hlavici páky)

+ Voľba vyššieho rýchlostného stupňa

- Voľba nižšieho rýchlostného stupňa

N Neutrál

R Spiatočka

♦ Jediná stabilná poloha voliča

A/M Pri prechode z automatického režimu do manuálneho a naopak

Činnosť v automatickom režime

Automatický režim sa uvedie do činnosti pri každom naštartovaní motora.

Na displeji sa zobrazí písmeno **A**. Vozidlo sa ovláda pomocou plynového a brzdového pedála. Rýchlosti sa zaraďujú samy vo chvíli vhodných otáčok pre motor, pretože „automatika“ berie do úvahy profil vozovky a spôsob jazdy.

V tomto režime je možné ručné zaraďovanie prevodov. Zatláčenie páky dopredu alebo dozadu umožňuje zaradiť vyšší (okrem prípadu, kedy by to spôsobilo príliš nízke otáčky) alebo nižší (ak nedôjde k pretáčaniu motora) prevodový stupeň.

Poznámka

Automatický režim berie do úvahy:

- polohu a rýchlosť zošliapnutia plynového pedála pri odhadovaní spôsobu jazdy a tiež pri výbere optimálneho prevodového stupňa,
- zošliapnutie brzdového pedála, aby umožnil využitie brzdenia motorom predpokladajúc potrebu znížiť prevodový stupeň.

Vozidlo stojí, napríklad na semafore, pri zaradenom rýchlostnom stupni a pri zošliapnutom brzdovom pedáli bez zaradenia neutrálu.

Vozidlo sa dá do pohybu:

- pomaly, uvoľnením brzdového pedála bez pridávania plynu (napríklad v dopravnej zápche),
- povolením brzdového pedála a stlačením pedála akceleračného, aby sa vozidlo rozbehlo prudšie.

Hladina oleja v nádrži systému riadenia prevodovky sa mení podľa používania. Dolievať olej je **prísne zakázané** (poradte sa v značkovom servise).

ROBOTIZOVANÁ PREVODOVKA (4/6)

Poloautomatický režim (ručné ovládanie)

Tento režim možno zvoliť kedykoľvek počas jazdy pohybom voliča prevodov vľavo. Prepínanie režimu sa vykoná bez zvyšovania alebo znižovania prevodových stupňov.

Prevodové stupne zaraďujete vychyľovaním páky voliča.

Ak chcete zaradiť vyšší prevodový stupeň, zatlačte páku smerom dopredu, pričom nie je potrebné uvoľniť pedál akcelerátora.

Ak chcete zaradiť nižší prevodový stupeň, zatlačte páku smerom dozadu, pričom nie je potrebné uvoľniť pedál akcelerátora.

Podradovanie vedúce k prehnaným otáčkam motora alebo zaraďovanie príliš vysokého prevodového stupňa, spôsobujúceho príliš nízke otáčky motora, je blokovanie systémom.

Dvojnásobné zatlačenie páky dopredu vedie k zvýšeniu o dva rýchlostné stupne (s výnimkou prípadu vedúceho k nepovolene nízkym otáčkam motora). Dvojnásobné zatlačenie páky dozadu vedie k zníženiu o dva rýchlostné stupne (s výnimkou prípadu vedúceho k príliš vysokým otáčkam motora).

Podradovanie pri uvoľnenom pedáli akcelerátora vedie k automatickému znižovaniu rýchlostných stupňov podľa otáčok potrebných, aby nedošlo k zhasnutiu motora. Ak rýchlosť poklesne pod určitú hodnotu, automaticky sa zaraďí prvý rýchlostný stupeň. Vozidlo môžete zastaviť (stopka, semafor,...) zatlačením brzdového pedála bez toho, aby ste preradili na neutrál (**N**).

Vozidlo sa dá do pohybu:

- pomaly povolením brzdového pedála bez stlačenia pedála akcelerátora (napr. v dopravnej zápche)
- povolením brzdového pedála a stlačením pedála akcelerátora, aby sa vozidlo rozbehlo prudšie.

Poznámka: neutrál možno zaradiť počas jazdy alebo pri odstavenom vozidle **len s nouhou na brzde (ak zabudnete, rozsvieti sa kontrolka 3)**.

Zaraďuje sa impulzným pohybom páky doprava.

V prípade príliš nízkych alebo príliš vysokých otáčok systém zvolí optimálny prevodový stupeň.

Poloautomatický režim môžete zapnúť alebo vypnúť kedykoľvek pri naštartovanom motore krátkym pohybom voliča prevodov vľavo.

ROBOTIZOVANÁ PREVODOVKA (5/6)

Výnimočné situácie

Zimná poloha

Pri jazde na povrchu so slabou priľnavosťou (sneh, blato,...) stlačte spínač  na palubnej doske, na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

Mimo týchto podmienok jazdy preradte z tejto polohy naspäť po opätovnom stlačení tlačidla, kontrolka zhasne.

Voľba zimného režimu si vynúti automatický režim prevodovky (prechod na ručný režim vypína funkciu „sneh“ až po opätovnú voľbu automatického režimu).

Po každom vypnutí motora sa funkcia sneh vypína, je potrebné zvoliť ju znovu.

Poloha pri záťaži

Pri jazde so zaťaženým vozidlom stlačte na palubnej doske spínač **kg**.

Po každom vypnutí motora sa funkcia pre zaťaženie deaktivuje, je potrebné ju zvoliť znovu.

Režim pri zaťažení možno používať tak v automatickom režime, ako aj v manuálnom.

Zrýchlenie a predbiehanie

- pomaly stláčajte plynový pedál, aby vozidlo začalo postupne zrýchľovať,
- **na dosiahnutie maximálneho výkonu vozidla pri ktoromkoľvek režime (automatický alebo manuálny) stlačte rázne plynový pedál, až za bod odporu.**

Rýchle zošliapnutie plynového pedála vyvolá preradenie automatickej prevodovky na optimálny nižší prevodový stupeň, v rámci možností motora.

Parkovanie

Vozidlo vám umožňuje zaparkovanie so zaradenou rýchlosťou (napríklad na naklonenom povrchu).

- zopnite zapaľovanie, zvolte rýchlosť **s nohou na brzde**,
- skontrolujte, či je na displeji prístrojovej dosky indikovaný iný rýchlostný stupeň ako **N** a vytiahnite kľúč zo spínacej skrinky.

Ak chcete vyradiť rýchlostný stupeň, zopnite zapaľovanie, neštartujte motor a dajte riadiacu páku do neutrálnej polohy **so stlačeným brzdovým pedálom**. Skontrolujte, či sa **N** zobrazí na prístrojovej doske.

ROBOTIZOVANÁ PREVODOVKA (6/6)

Zvuková signalizácia

- Ak stojíte s vozidlom príliš dlho na svahu bez stlačeného brzdového pedála alebo ručnej brzdy, nezvyčajne namáhate systém (riziko prehrievania spojky).

V takom prípade sa ozve prerušované pípanie oznamujúce, že je potrebné stlačiť brzdový pedál alebo použiť ručnú brzdú.

- Nikdy neopúšťajte vozidlo, ak je motor naštartovaný a zaradená rýchlosť. Z bezpečnostných dôvodov, ak nezaradíte neutrál alebo nevypnete kontakt zapalovania alebo nestlačíte brzdový pedál, sa pri otvorení dverí ozve prerušované pípanie.

Porucha činnosti



Ak sa kontrolka rozsvieti **počas jazdy**, znamená to poruchu systému. Vo väčšine prípadov vozidlo môže pokračovať v jazde, avšak s obmedzeným výkonom.

Poradíte sa v značkovom servise.

Vlečenie vozidla s automatickou prevodovkou

Ak prevodovka zostane zaseknutá na určitom prevodovom stupni:

- zopnite kontakt,
- zaradíte neutrál pri stlačení **brzdového pedáli**,
- skontrolujte, či je prevodovka na neutráli (napr. miernym posunutím vozidla).

Ak nie je možné zaradiť neutrál, vozidlo treba vliecť so zdvihnutými prednými kolesami.

Pri vlečení musí mať vozidlo vždy vypnuté zapalovanie.

- Vaše vozidlo neštartuje: ak akumulátor nie je vybitý (displej svieti), motor možno naštartovať.

Postupujte nasledovne:

- zopnite kontakt,
- zaradíte neutrál,
- dajte sa roztlačiť, roztiahnuť alebo spustite vozidlo z kopca. Pohybom páky voliča dopredu sa zaradí optimálny rýchlostný stupeň umožňujúci naštartovať motor.

Poznámka: nikdy nevykonávajte tento manéver pri cúvaní.

ASISTENCIA PRI PARKOVANÍ (1/2)

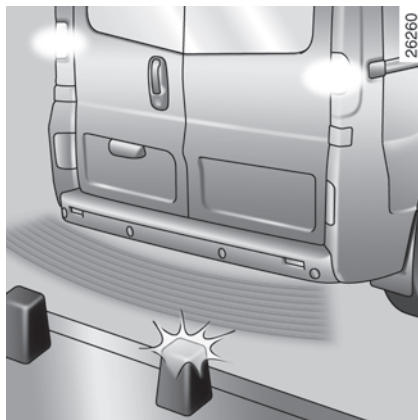
Princíp činnosti

Ultrazvukové detektory zabudované v zadnom nárazníku vozidla pri cúvaní „merajú“ vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou.

Meranie je sprevádzané zvukovými signálmi, ktorých frekvencia sa zvyšuje pri približovaní k prekážke. Po dosiahnutí vzdialenosti asi 30 centimetrov prejde pípanie do súvislého tónu.

Pri zaradení spiatočky sa ozve zvukový signál.

Poznámka: dbajte, aby ultrazvukové senzory neboli zakryté (špina, blato, sneh atď.).



Porucha činnosti

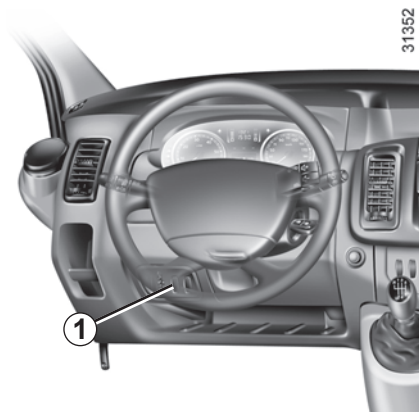
Ak systém zistí poruchu činnosti, pri zaradení spiatočky zaznie zvukový signál počas 5 sekúnd a upozorňuje vás na túto skutočnosť. Poradte sa v značkovom servise.



Ide o doplnkovú podporu, ktorá prostredníctvom zvukových signálov indikuje vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou pri cúvaní.

V nijakom prípade teda nenahrádza opatrnosť a zodpovednosť vodiča pri cúvaní.

Vodič musí neustále dávať pozor na náhle udalosti, ktoré môžu vzniknúť počas jazdy: preto dávajte pozor, či pri manévrovaní nie sú v dráhe vozidla pohyblivé prekážky (napríklad dieťa, zvieratá, kočík, bicykel, ...) alebo veľmi malé alebo tenké prekážky (menší kameň, tenký kolík, ...).



Krátkodobé vypnutie systému

Stlačte vypínač **1** na vypnutie systému.

Opätovným stlačením sa systém znovu zapína.

Systém sa automaticky zapína po vypnutí zapalovania a po opätovnom naštartovaní motora.

Dlhodobé vypnutie systému

Systém možno vypnúť aj natrvalo stlačením vypínača na viac ako tri sekundy.

Takto vypnutý systém môžete opätovne zapnúť stlačením vypínača na viac ako tri sekundy.



Pri náraze na podvozok vozidla pri spätnom chode (napríklad: náraz na obrubník, zvýšený chodník a pod.) môžete vozidlo poškodiť (napríklad: deformácia nápravy).

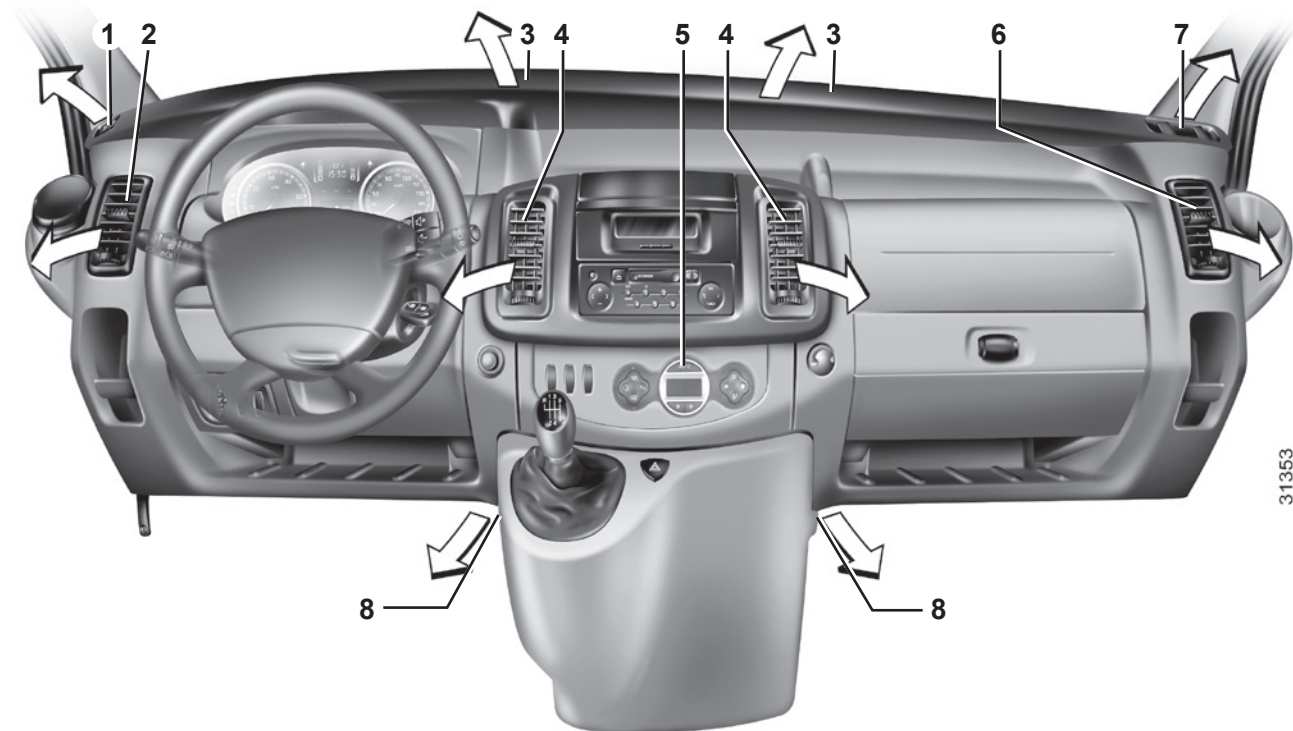
Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.



Kapitola 3: Pre vaše pohodlie

Vetracie otvory	3.2
Klimatizácia	3.4
Automatická klimatizácia	3.9
Prídavná klimatizácia	3.19
Okná	3.21
Vnútorné osvetlenie	3.23
Slnecná clona/Prídržná rukoväť	3.24
Popelníky, zapaľovač, zástrčka príslušenstva	3.25
Usporiadanie kabíny	3.26
Zadné sedadlá	3.29
demontáž/montáž	3.31
Preprava predmetov	3.33
Kryt batožinového priestoru	3.36
Multimediálna výbava	3.37

VETRACIE OTVORY, vzduchové prieduchy (1/2)



- 1 Ofukovacie štrbiny ľavého bočného okna.
- 2 Bočný vetrací otvor.
- 3 Ofukovacie štrbiny čelného skla.
- 4 Centrálné vetracie otvory.

- 5 Ovládací panel.
- 6 Bočný vetrací otvor.
- 7 Ofukovacie štrbiny pravého bočného okna.
- 8 Predné výstupné otvory kúrenia k nohám cestujúcich.

VETRACIE OTVORY, vzduchové prieduchy (2/2)



Vetracie otvory

Prietok vzduchu

Pohybujte kolieskom **1** (za bod zvýšeného odporu).



maximálne otvorenie.

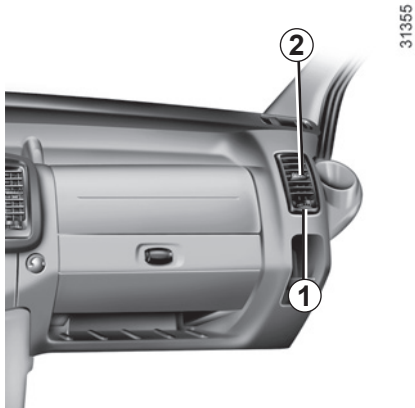


zatvorené.

Nasmerovanie

Doprava / doľava: pohybujte páčkou **2**.

Hore / dolu: stlačte alebo nadvihnite jazýček **2**.



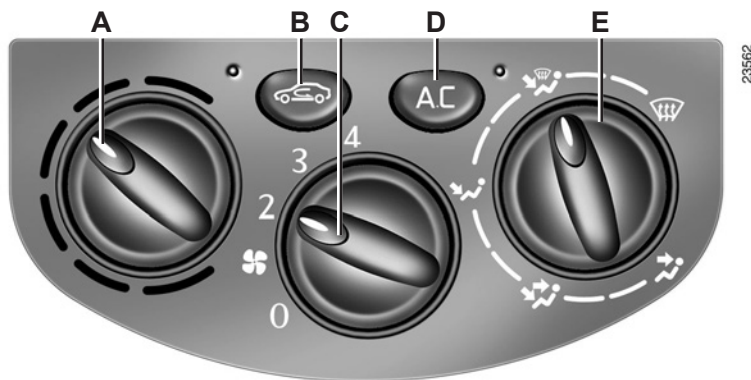
Proti zápachu vo vašom vozidle používajte len systémy na to určené. Poradte sa v značkovom servise.



Do vetracieho systému vozidla nič nekladajte (napr. pri zápachu...).

Riziko poškodenia alebo požiaru.

KLIMATIZÁCIA (1/5)



Ovládanie

(V závislosti od vozidla)

- A** Nastavenie teploty vzduchu
- B** Spustenie recirkulácie vzduchu
- C** Nastavenie množstva prúdiaceho vzduchu
- D** Zapnutie klimatizácie
- E** Rozdeľovanie vzduchu

Informácie a rady na používanie:

Pozrite v časti klimatizácia.

Nastavenie množstva vzduchu prúdiaceho do kabíny vozidla

Otáčajte ovládač **C**.

Vetranie vnútorného priestoru vozidla je zabezpečované systémom vháňaného vzduchu. Množstvo privádzaného vzduchu určuje ventilátor, pričom rýchlosť vozidla má naň tiež mierny vplyv.

Čím viac je ovládač posunutý doprava, tým väčší je prietok vzduchu.

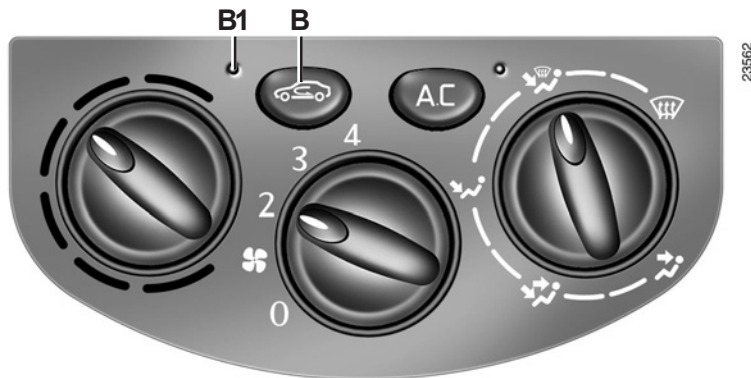
Poznámka: Ak chcete úplne uzavrieť vstup vzduchu a zastaviť systém, dajte ovládač **C** do polohy **0**.

Nastavenie teploty vzduchu

Otáčajte ovládač **A**.

Doprava: maximálna možná teplota.

Doľava: minimálna možná teplota.



Ovládač recirkulácie vzduchu

Stlačte spínač **B**, kontrolka v spínači **B1** sa rozsvieti.

Pri zapnutí tejto funkcie sa nasáva vzduch z kabíny a recirkuluje bez prístupu vzduchu zvonku.

Funkcia recirkulácie umožňuje:

- izolovať kabínu od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti, ...);
- rýchlejšie dosiahnuť požadovanú teplotu v kabíne.

Pri dlhšej prevádzke recirkulácie vzduchu sa môžu zarosiť sklá na bočných oknách aj čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu.

Preto odporúčame prepnúť na normálny režim (vzduch nasávaný zvonku) opätovným stlačením tlačidla **B**, ihneď ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.



Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Otáčajte ovládač **E**.

Medzi každou polohou je jeden zúbok na nastavenie medzipolohy.



Prúd vzduchu smeruje do vetracích otvorov v palubnej doske.

Pri tejto polohe nemajú byť zatvorené všetky vetracie otvory.



Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje hlavne k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovaciu štrbinu čelného skla a k nohám cestujúcich.



V záujme zvýšenia účinnosti ztvorte vetracie otvory v palubnej doske.

Celý prúd vzduchu potom smeruje do ofukovacích štrbín čelného skla a predných bočných okien.

V tejto polohe môže súčasné zapnutie klimatizácie zvýšiť účinnosť odhmlievania skiel.

KLIMATIZÁCIA (4/5)

Ovládanie klimatizácie

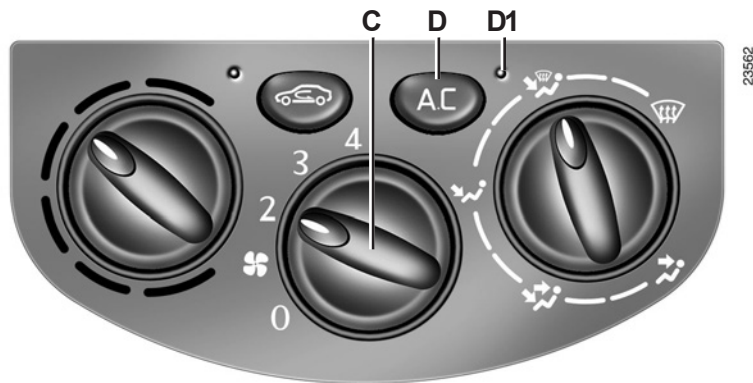
Tlačidlo **D** slúži na spustenie alebo zastavenie klimatizácie.

Spustenie klimatizácie **nie je možné**, keď je ovládač **C** v polohe **0**.

Používanie klimatizácie umožňuje:

- zníženie teploty vo vnútri vozidla;
- odstránenie vlhkosti vyzrážanej na oknách.

Poznámka: klimatizáciu je možné používať bez ohľadu na podmienky, ale nebude fungovať, ak je vonkajšia teplota nízka.



Kontrolka **D1** nesvieti

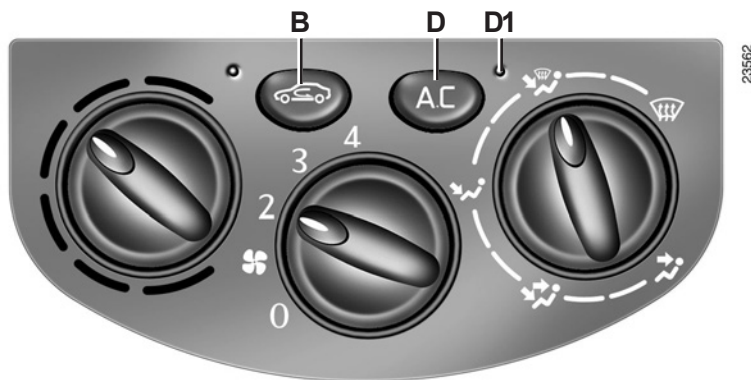
Klimatizácia je mimo prevádzky.

Nastavenia sú rovnaké ako vo vozidlách bez klimatizácie.

Kontrolka **D1** svieti

Klimatizácia je v **normálnej** prevádzke.

Vzduch sa nasáva z vonkajšieho prostredia a jeho neustála výmena je zabezpečená.



Ak bolo vozidlo pri veľmi teplom počasí zaparkované na slnku, otvorte na chvíľu dvere, aby sa vyvetral prehriaty vzduch. Potom nastartujte.

Aby ste čo najrýchlejšie znížili teplotu na požadovanú úroveň, použite funkciu „uzavretie vnútorného priestoru“ **B**. Po dosiahnutí požadovanej teploty, funkciu recirkulácie vypnite.

Pri zapnutej klimatizácii musia byť všetky okná zatvorené, aby bola účinnosť systému čo najväčšia.

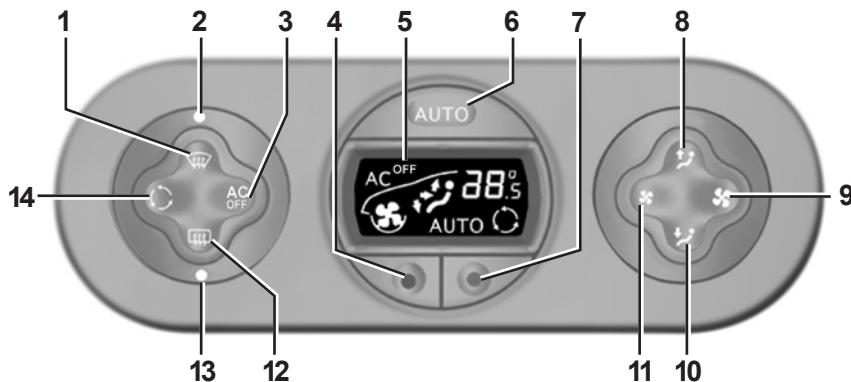
Klimatizácia nechladí

Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. Ak sú v poriadku, vypnite klimatizáciu (kontrolka **D1** zhasne) a obráťte sa na značkový servis.



Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie. Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (1/9)



33446

Ovládanie

- 1** Tlačidlo „rýchle odhmlievanie“ na odhmlievanie a odmrazovanie okien.
- 2** Kontrolka združená s funkciou „rýchle odhmlievanie“.
- 3** Vypnutie klimatizácie.
- 4 a 7** Nastavenie teploty vzduchu.

5 Displej.

6 Automatické zapnutie klimatizácie.

8 a 10 Nastavovanie rozdeľovania vzduchu v kabíne.

9 a 11 Nastavovanie rýchlosti prúdenia vzduchu.

12 Odhmlievanie a odmrazovanie zadného skla a vyhrievaných spätných zrkadiel (závisí od typu vozidla).

13 Kontrolka súvisiaca s ohrevom zadného skla.

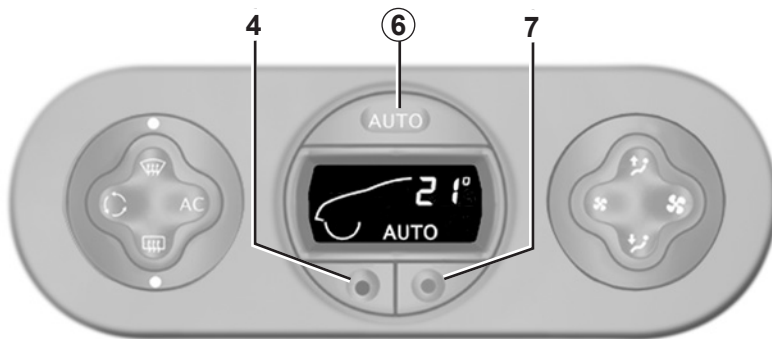
14 Ovládač recirkulácie vzduchu.

Informácie a rady na používanie: pozrite v časti „Kúrenie/Klimatizácia“.

Tlačidlá **1** a **12** sú doplnené kontrolkami činnosti (**2** a **13**):

- keď kontrolka svieti, systém je zapnutý;
- keď kontrolka nesvieti, systém je vypnutý.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (2/9)



26500

- ak chcete teplotu zvýšiť, stlačte tlačidlo 7;
- ak chcete teplotu znížiť, stlačte tlačidlo 4.

Poznámka: Nastavenie krajných hodnôt „15 °C“ a „27 °C“ umožňuje systému rodovať maximálny chladiaci alebo maximálny ohrevný výkon bez ohľadu na podmienky.

Pohodlie v kabíne: automatický režim

Zapnutie automatického režimu

Stlačte tlačidlo 6.

Zobrazí sa len teplota a symbol AUTO.

Funkcie zapájané v automatickom režime sa nezobrazujú.

Automatická klimatizácia je systém zaručujúci (s výnimkou používania v extrémnych podmienkach) tepelnú pohodu v kabíne a udržiavajúci dobrú viditeľnosť, pričom optimalizuje aj spotrebu.

Toto je odporúčaný režim používania.

V automatickom režime (na displeji svieti kontrolka AUTO) sú všetky funkcie klimatizácie riadené systémom.

Ak meníte niektoré funkcie, symbol AUTO zhasne. Jedine zmenená funkcia nie je systémom kontrolovaná.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (3/9)

Príjemné prostredie: automatický režim pokračovanie

Fungovanie

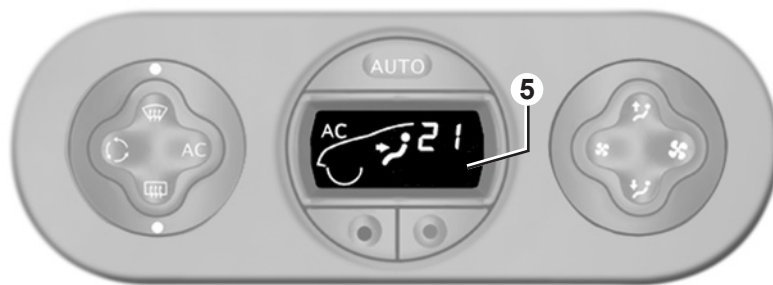
Na dosiahnutie a udržanie zvoleného teplotného komfortu a dobrej viditeľnosti systém riadi tieto funkcie a parametre:

- rýchlosť vetrania;
- rozdeľovanie vzduchu;
- riadenie recirkulácie vzduchu;
- zapnutie alebo vypnutie klimatizácie;
- teplota vzduchu.

Zobrazované hodnoty teploty vyjadrujú úroveň pohody.

Zvýšenie alebo zníženie zobrazovanej hodnoty po naštartovaní motora vozidla v chladnom alebo teplom počasí v nijakom prípade neumožňuje urýchlené dosiahnutie pohodlia bez ohľadu na nastavenú úroveň komfortu. Systém optimalizuje znižovanie alebo zvyšovanie teploty (ventilácia sa nespúšťa na maximálny výkon - výkon sa postupne zvyšuje, až kým motor nedosiahne dostatočnú teplotu, čo môže trvať niekoľko sekúnd až minút).

Otvory v palubnej doske by mali zostať vo všeobecnosti stále otvorené, ak to neprekáža.



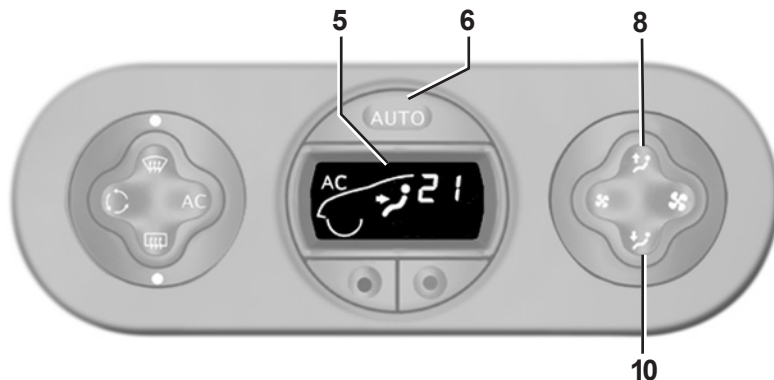
Úprava automatického režimu

Normálna činnosť systému je v automatickom režime (zobrazenie kontrolky AUTO na displeji **5**), ale je možné meniť výber prikázaný systémom (rozdeľovanie vzduchu...). Tieto možnosti sú opísané na nasledujúcich stranách.

Odporúča sa používať automatický režim: vtedy systém automatickej klimatizácie zabezpečuje (okrem extrémnych podmienok používania) pohodlie v kabíne a udržanie dobrej viditeľnosti pri optimalizovaní spotreby.

Čo najskôr sa vráťte do automatického režimu.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (5/9)



26501

Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Existuje päť možných kombinácií rozdeľovania vzduchu, ktoré dosiahnete krátkym stlačením tlačidiel **8** a **10**. Šípky zobrazované na displeji **5** vás informujú o voľbe zaznamenatej systémom:



Prúd vzduchu smeruje len do otvorov na odhmlievanie čelného skla a bočných skiel.



Prúd vzduchu smeruje do štrbín odhmlievania čelného skla a bočných skiel a k nohám cestujúcich.



Vzduch prúdi hlavne vetracími otvormi.



Prúd vzduchu smeruje ku všetkým vetracím otvorom a k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje hlavne k nohám cestujúcich.

Prepnutím na manuálne rozdeľovanie vzduchu kontrolka činnosti na displeji **5** (automatický režim) zhasne, ale iba rozdeľovanie vzduchu prestane byť automaticky riadené systémom.

Do automatického režimu sa vrátite opätovným stlačením tlačidla **6**.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (6/9)

Zmena prietoku vzduchu

V automatickom režime systém riadi rýchlosť vetrania tak, aby najlepšie vyhovovala na dosiahnutie a udržanie komfortu.

Stlačením tlačidiel **9** a **11** zrušíte automatický režim.

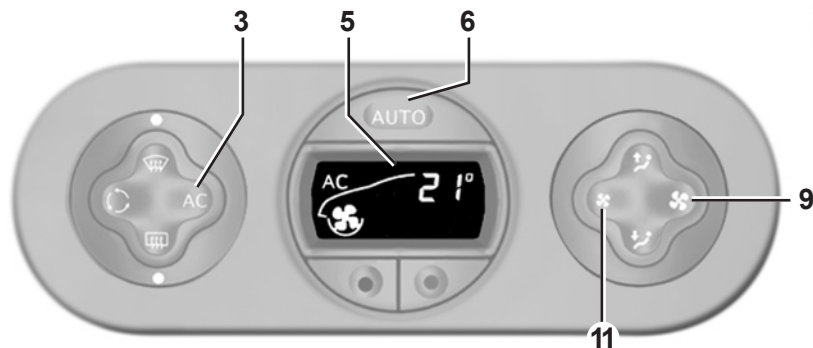
Uvedené tlačidlá slúžia na zvýšenie a zníženie prietoku vzduchu.

Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

V automatickom režime systém riadi zapínanie alebo vypínanie klimatizácie v závislosti od vonkajších klimatických podmienok.

Stlačením tlačidla **3** zrušíte automatický režim: kontrolka AUTO na displeji **5** zhasne.

Tlačidlo **3** slúži na zapnutie (rozsvietená kontrolka na displeji) alebo vypnutie (kontrolka je zhasnutá) klimatizácie.



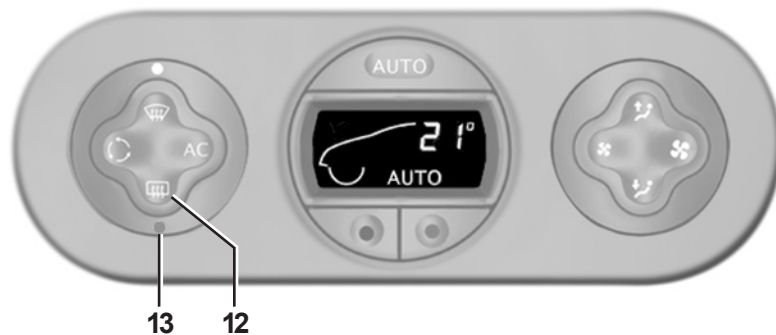
26502

Poznámka: funkcia „rýchle odhmlievanie“ automaticky spúšťa klimatizáciu (kontrolka svieti). Do automatického režimu sa vrátite opätovným stlačením tlačidla **6**.



Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie. Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

V automatickom režime, keď je vonku chladno, sa vetranie nespustí okamžite na maximálny výkon: postupne stúpa, kým motor nedosiahne teplotu dostatočnú na ohrievanie vzduchu v kabíne vozidla. Môže to trvať od pár sekúnd až do niekoľkých minút.



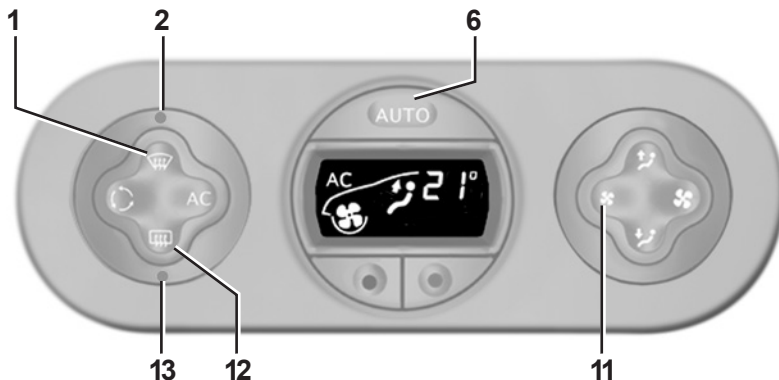
Odhmlievanie - rozmrazovanie zadného okna

Po naštartovaní motora stlačte tlačidlo **12**, kontrolka činnosti **13** sa rozsvieti.

Táto funkcia slúži na rýchle elektrické odhmlievanie zadného skla a vyhrievaných spätných zrkadiel (vo vozidlách s touto výbavou).

Funkcia sa vypína opätovným stlačením tlačidla **12**. Pri poruche sa klimatizácia vypína automaticky.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (8/9)



Funkcia „rýchle odhmlievanie“

Po naštartovaní motora stlačte tlačidlo **1**, kontrolka činnosti **2** sa rozsvieti.

Kontrolka v tlačidle AUTO (umiestnená na displeji) zhasne.

Táto funkcia slúži na rýchle odstránenie námrazy a odhmlievanie čelného skla, predných bočných okien, spätných zrkadiel (závisí od vozidla).

Spustí automatickú klimatizáciu, vypne recirkuláciu vzduchu a zapne ohrev zadného skla (kontrolka **13**).

Ak si neželáte zapnúť ohrev zadného skla, stlačte tlačidlo **12**, kontrolka **13** zhasne.

Poznámka: ak si želáte znížiť prietok vzduchu (môže spôsobovať určitú hlučnosť vo vozidle), stlačte tlačidlo **11**.

Táto funkcia sa vypína:

- opätovným stlačením tlačidla **1**;
- stlačením tlačidla **6** (na displeji sa rozsvieti kontrolka AUTO).



Recirkulácia vzduchu

Stlačením tlačidla **14** sa spustí recirkulácia vzduchu (na displeji sa rozsvieti symbol).

Pri recirkulácii sa vzduch nasáva z vnútorného priestoru vozidla a recirkuluje bez prívodu vzduchu zvonku.

Recirkulácia vzduchu slúži na izolovanie vnútorného priestoru kabíny od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti,...).

Pri dlhšej prevádzke v režime s recirkuláciou vzduchu možno cítiť zápach opotrebovaného vzduchu, ktorý sa neobnovuje a môže dochádzať k zahmlievaniu okien.

Odporúčame prepnúť na normálnu prevádzku (vzduch nasávaný zvonku alebo automatická recirkulácia) opätovným stlačením tlačidla **14** hneď, ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

KLIMATIZÁCIA: informácie a rady pri používaní

Spotreba

Keď je klimatizácia zapnutá, spotreba paliva je vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Jazdite s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

Údržba

Intervaly technických prehliadok si pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Porucha činnosti

Všeobecne, v prípade akejkoľvek poruchy, sa obráťte na značkový servis.

- **Zníženie účinnosti odmrazovania, odhmlievania alebo klimatizácie.** Príčinou môže byť zanesená vložka filtra kabíny.
- **Nechladí.** Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. V opačnom prípade ju vypnite.

Poznámky

Prítomnosť vody pod vozidlom. Po dlhšom používaní klimatizácie sa neznepokojujte, ak sa pod vozidlom objaví voda. Pochádza z kondenzácie.



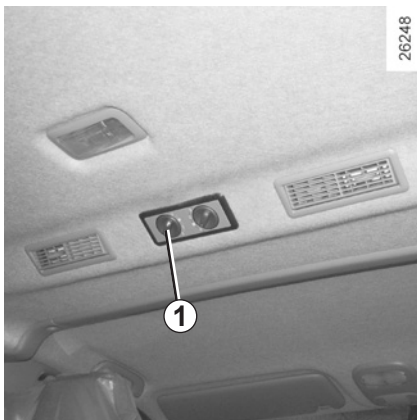
Do vetracieho systému vozidla nič nekladajte (napr. pri zápachu...).

Riziko poškodenia alebo požiaru.



Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie. Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

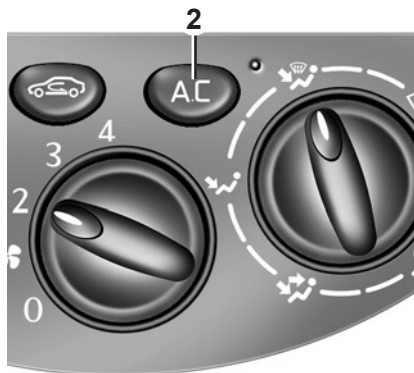
PRÍDAVNÁ KLIMATIZÁCIA (1/2)



Ak je ňou vozidlo vybavené, k dispozícii sú štyri nastaviteľné vetracie otvory a v závislosti od vozidla nasledujúce ovládače:

- Klimatizácia a kúrenie;
- Automatická klimatizácia.

Poznámka: nezatvárajte všetky štyri otvory naraz (riskujete poškodenie prvkov systému).



Klimatizácia

Ovládačom alebo ovládačmi **1** nastavte množstvo požadovaného vzduchu.

Nastavenie množstva vzduchu (v režime klimatizácie) je možné len vtedy, keď je zapnutá klimatizácia (tlačidlo **2**).

Tlačidlo **2** je doplnené kontrolkou funkčnosti:

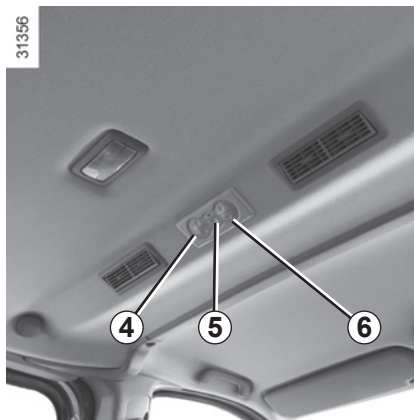
- keď kontrolka svieti, systém je zapnutý;
- keď kontrolka nesvieti, systém je vypnutý.

PRÍDAVNÁ KLIMATIZÁCIA (2/2)



Automatická klimatizácia

- 3 Zapnutie a vypnutie v automatickom režime.
- 4 Nastavenie množstva studeného vzduchu.
- 5 Nastavenie množstva teplého vzduchu.
- 6 Automatický režim.



Tlačidlo 5 je doplnené kontrolkou funkčnosti:

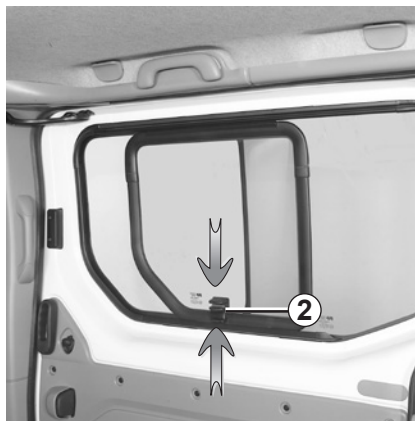
- keď kontrolka svieti, systém je zapnutý;
- keď kontrolka nesvieti, systém je vypnutý.

OKNÁ



Manuálne otváranie okien vpredu

Otočte kľuku 1.



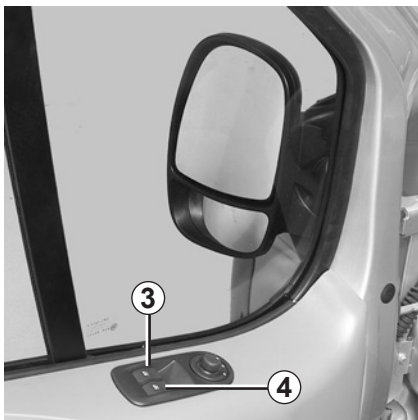
Zadné posuvné okná

Stlačte páčku 2 a okno posuňte do požadovanej polohy.



Posuvné okná a dvere

Pred akoukoľvek manipuláciou sa presvedčte, či niekto zo spolucestujúcich nemá časť tela v otvorenom okne.



Elektrické ovládanie predného okna vodiča

Pri zapnutom zapaľovaní

Pri spúšťaní okien držte spínač **3** stlačený, pri zatváraní okien spínač **3** nadvihnite.

Automatická činnosť (v závislosti od vozidla)

Pridáva sa k funkcii otvárania okna vodiča, ako je opísané vyššie.

Krátkym stlačením spínača **3** sa okno úplne otvorí alebo zatvorí.

Ďalším stlačením spínača **3** sa okno počas pohybu zastaví.

Elektrické ovládanie predného okna spolujazdca

Po zapnutí zapaľovania pri spúšťaní okien držte spínač **4** stlačený, pri zatváraní okien spínač **4** nadvihnite.

Nedávajte predmety do otvoreného okna: riskujete poškodenie systému otvárania okien.

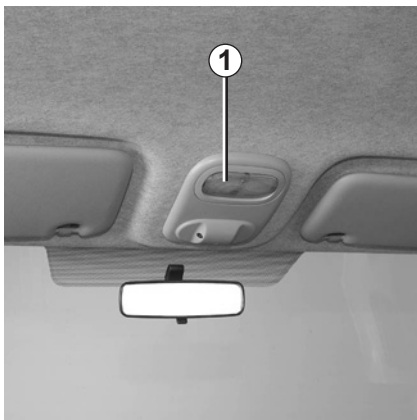


Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč alebo diaľkové ovládanie vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas. Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnutím niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknutie dvere. Pri priviknutí časti tela okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE



Preklopením svetla **1**, **2**, **3** alebo **4** dosiahnete:

- trvalé osvetlenie;
- prerušované osvetlenie;
- vypnutie.



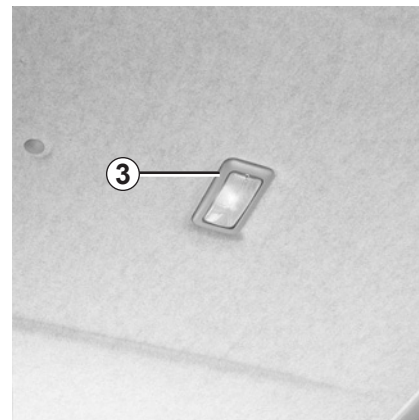
Prerušované osvetlenie

Vozidlo s diaľkovým ovládaním

Otvorenie predných dverí, alebo v závislosti od vozidla, ktorýchkoľvek dverí môže vyvolať rozsvietenie stropného osvetlenia.

Vozidlo bez diaľkového ovládania

Otvorenie niektorých predných alebo zadných dverí má za následok rozsvietenie všetkých stropných svetiel.



SLNEČNÁ CLONA/PRÍDRŽNÁ RUKOVÄŤ



Slnečná clona

Sklopte slnečnú clonu **1**.



Slnečnú clonu možno preklopiť aj na bočné sklo.



Prídržná rukoväť **2**

Slúži na držanie sa počas jazdy.

Nepoužívajte ju pri nastupovaní alebo pri vystupovaní z vozidla.

POPOLNÍK, ZAPAĽOVAČ, ZÁSTRČKA PRÍSLUŠENSTVA



Popolník na palubnej doske

V závislosti od vozidla môže byť umiestnený po oboch stranách palubnej dosky (umiestnenie **A** alebo **B**).

Otvárajte ho nadvihnutím krytu **1**.

Ak potrebujete popolník vyprázdniť, vyberte ho a vysypte.



Zapaľovač cigariet vpredu

V závislosti od vozidla, pri zapnutom zapaľovaní zatlačte zapaľovač cigariet **2**.

Po rozžeravení sám vyskočí s ľahkým kľapnutím. Vytiahnite ho. Po použití ho zasunite naspäť, ale nezatlačte.



Zástrčka na príslušenstvo

V závislosti od vozidla je umiestnená v mieste zapaľovača cigariet **2**.

Je určená na napájanie príslušenstva, ktoré je schválené technickým oddelením značky a ktorého príkon nepresahuje 120 wattov (napätie 12 V)

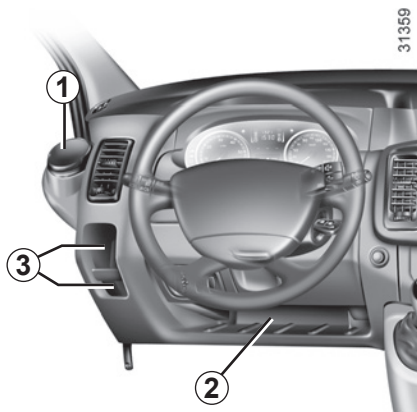
Ak vaše vozidlo nie je vybavené zapaľovačom cigariet a popolníkom, môžete si ho zakúpiť v značkovom servise.



Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov.

Nebezpečenstvo poškodenia.

USPORIADANIE KABÍNY (1/3)



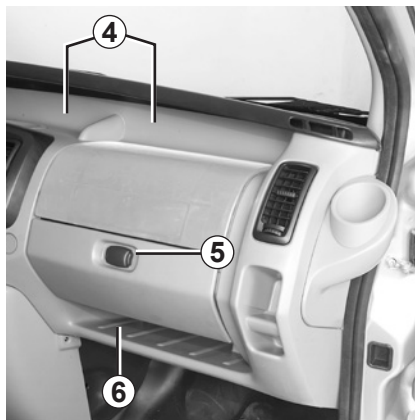
Umiestnenie 1

Toto miesto môže byť využitie ako držiak na plechovky, odkladací priestor alebo miesto na odloženie popolníka.

Odkladací priestor na strane vodiča 2 a 3



Na podlahe (v priestore pod vodičom) nesmú byť nijaké predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.



Odkladací priestor palubnej dosky 4 a 6



Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení nemohli vymrštiť na cestujúcich.



Príručná skrinka pred spolucestujúcim

Otvára sa stlačením 5.

Príručná skrinka využíva, v závislosti od vozidla, vetranie a klimatizáciu (môžete tam odložiť 1,5 l fľašu).

Prívod vzduchu otvoríte alebo zatvoríte pohybom klapky 7.

USPORIADANIE KABÍNY (2/3)

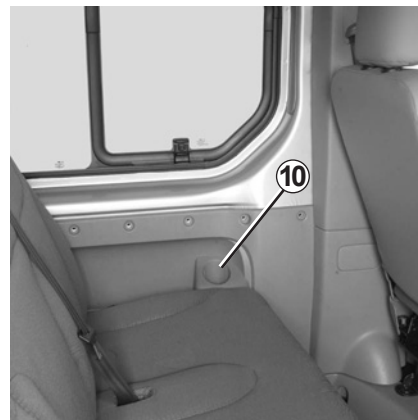


Umiestnenie 8

Toto miesto môže byť využité ako držiak na pohár, odkladací priestor alebo miesto na odloženie popolníka.



Odkladací priestor predných dverí a držiak na fľašky 9



Umiestnenie 10

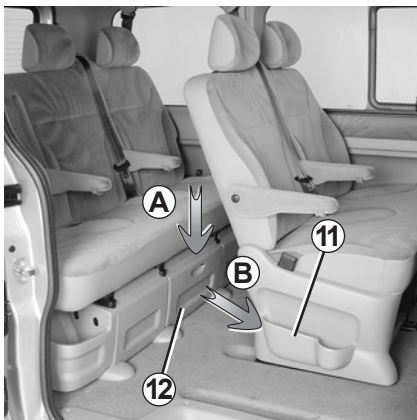
Tento priestor je možné využiť ako držiak na plechovky.



Pri prechádzaní zákrutami, zrýchľovaní alebo brzdení dbajte, aby sa obsah nádoby uloženej v stojane nevyliat.

Ak je kvapalina horúca a/alebo vyteká, hrozí poranenie.

USPORIADANIE KABÍNY (3/3)/ZÁSTRČKA PRÍSLUŠENSTVA VZADU



Odkladací priestor 11

Otvor na lyže 12

Otvoríte ho stlačením (pohyb **A**), potom ho sklopte (pohyb **B**).



Odkladací priestor 13



Zástrčka na príslušenstvo

Zástrčka pre príslušenstvo **14** je určená na napájanie zariadení schválených technickým oddelením s príkonom do 120 wattov (napätie: 12 V)



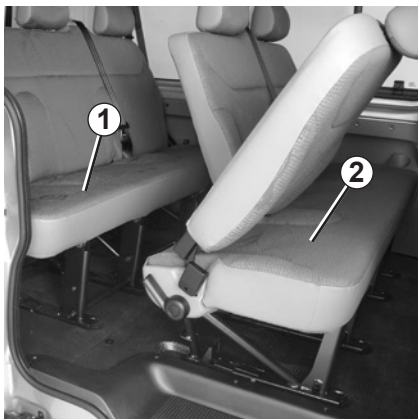
Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení nemohli vymrštiť na cestujúcich.



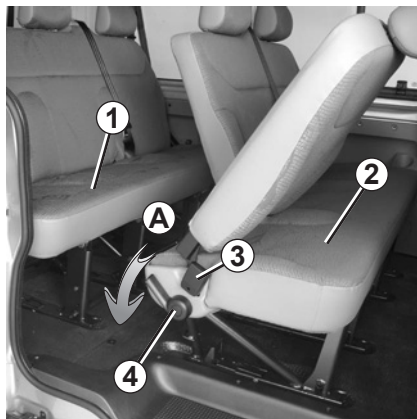
Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov.

Nebezpečenstvo poškodenia.

ZADNÉ SEDADLÁ (1/2)



V závislosti od vozidla môžete mať dve zadné sedadlá: lavica **2** (2. rad sedadiel) a lavice **1** (3. rad sedadiel).



Lavica 2

Na uľahčenie prístupu k zadnému radu (lavica **1**), uvoľnite pás lavice **2** odopnutím z puzdra **3** a pohybom ovládača **4** smerom dolu (pohyb **A**), aby ste sklopili operadlo.

Ak na tomto mieste sedí cestujúci, nezabudnite pás opäť zapnúť.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



Pri spätnom umiestňovaní lavíc sa presvedčte, či sú správne zaistené.

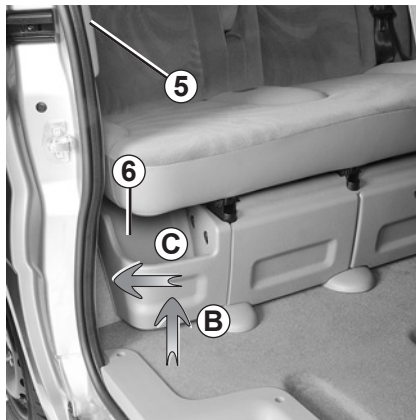
Dbajte, aby bezpečnostné pásy boli dobre zaistené vo svojom puzdre.

ZADNÉ SEDADLÁ (2/2)



Lavica 1

Dá sa preložiť a, v závislosti od vozidla, je sklápaceľná.



Sklápanie

- Nadvihnite ovládač na odistenie operadla 5;
- sklopte operadlo na sedák.



Pri manipulácii so zadnou lavicou sa presvedčte, či sú kotevné miesta lavice čisté (nesmú tam byť kamienky, handry alebo iné predmety zabráňujúce správne zaisteniu lavice).

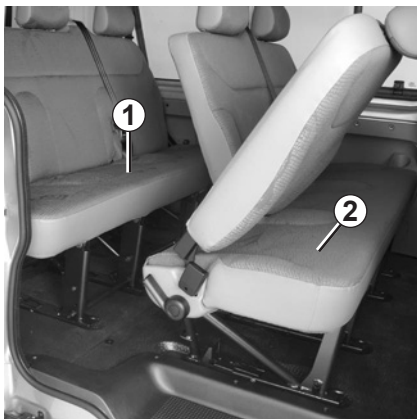


Sklápanie

(v závislosti od vozidla)

- Odstráňte priehradku 6, nadvihnite ju (pohyb B) a vyberte (pohyb C);
- uchopíte rúrky 7 a súčasne ich navzájom priblížite (pohyb D);
- celé sedadlo preklopte smerom dopredu až po jeho zaistenie.

ZADNÁ LAVICA: funkčnosť (1/2)



Funkčnosť zadných lavíc 1 a 2

(v závislosti od vozidla)

Demontáž a spätná montáž je rovnaká

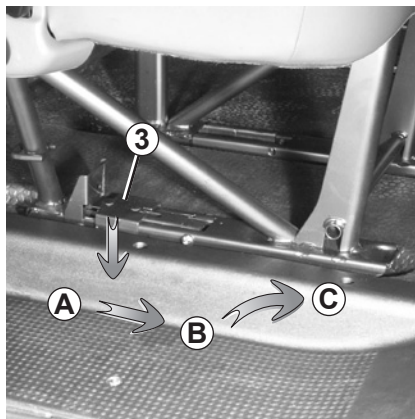
Lavicu **1** možno umiestniť do prvého alebo posledného radu.

Lavicu **2** možno umiestniť len do prvého radu.

Poznámka: vo všetkých prípadoch, ak nie je vybavené zámkou **3**, je lavica pevná.



V závislosti od vozidla je zakázané lavice **1** a **2** zamieňať



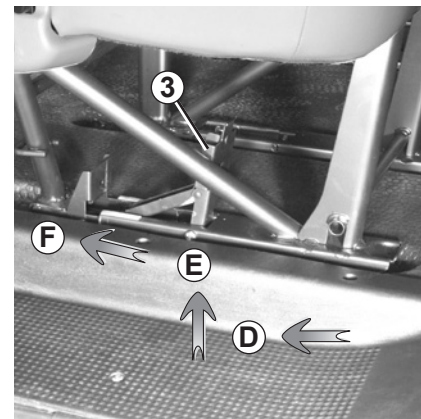
Demontáž

Predovšetkým uvoľnite bezpečnostné pásy odomknutím z puzdra.

- Po oboch stranách lavice stlačte zámkou **3**, potom ju potiahnite smerom dopredu (pohyb **A** a **B**);
- nadvihnite (pohyb **C**);

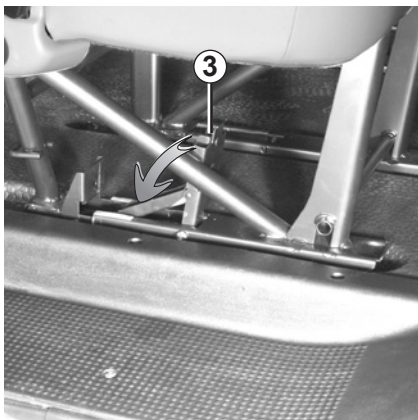


Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



- premiestnite lavicu do zadnej časti vozidla, aby ste uvoľnili zadné kotviace body (pohyb **D**);
- nadvihnite lavicu (pohyb **E**);
- znovu premiestnite lavicu do zadnej časti vozidla (pohyb **F**), aby ste uvoľnili predné kotviace body;
- lavicu vyberte.

ZADNÁ LAVICA: funkčnosť (2/2)



Montáž

- Umiestnite lavicu oproti kotviacim bodom vpredu;
- lavicu posúvajte, až kým nezapadne do zadným kotviacich bodov;
- sklopte zámky **3** a zatlačte, až kým sa nezaistia.



Pri spätnom umiestňovaní lavíc sa presvedčte, či sú správne zaistené.

Dbajte, aby bezpečnostné pásy boli dobre zaistené vo svojom puzdre.



Zadné lavice umiestňujte výlučne do pôvodných kotviacich bodov.

Používanie „lavíc chrbtom v smere jazdy“ je počas jazdy zakázané.



Oddel'ovacia sieťka A

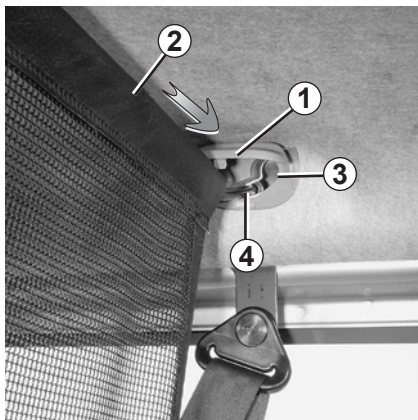
Vo vozidlách, ktoré ju majú vo výbave, je užitočná na oddelenie prepravovaných zvierat alebo batožiny od časti vozidla pre cestujúcich.

Môže byť umiestnená:

- za predným sedadlom;
- za zadným sedadlom.



Presvedčte sa, že koniec tyče **2** je opretý o karosériu a nie o plastovú časť krytky.

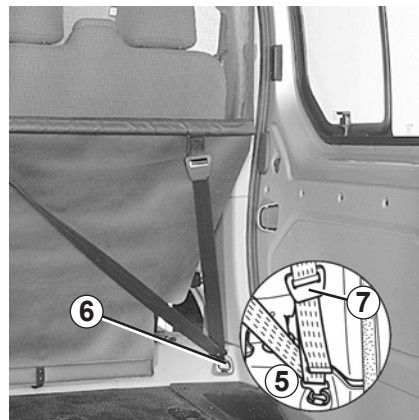


Montáž oddel'ovacej sieťky za predné sedadlá

Na každej strane vo vnútri vozidla:

Upevnenie v hornej časti:

- nadvihnite a podržte krytku **1**, aby ste sa dostali k upevňovaciemu otvoru,
- zasunúť až na doraz hornú tyč **2** sieťky v najširšej časti **3** otvoru,
- nechajte tyč, aby sa zošmykla do dolnej časti **4** otvoru.



Upevnenie v spodnej časti:

- upevnite háčik **5** popruhu sieťky do krúžku **6** na nohe zadného sedadla,
- nastavte popruh tak, aby bola sieťka poriadne napnutá.

Demontáž

Uvoľnite popruh nadvihnutím nastavovacieho mechanizmu **7** smerom nahor. Uvoľnite háčiky popruhových.

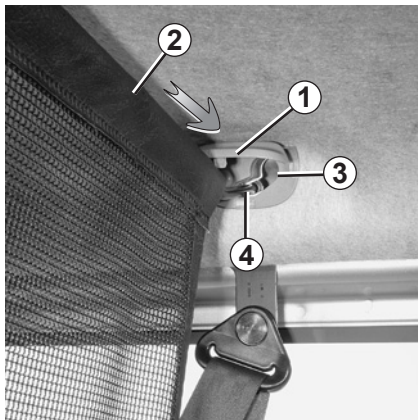


Montáž oddeľovacej sieťky A za zadnými sedadlami

Na každej strane vo vnútri vozidla:

Upevnenie v hornej časti:

- nadvihnite a podržte krytku **1**, aby ste sa dostali k upevňovaciemu otvoru,
- zasunúť až na doraz hornú tyč **2** sieťky v najširšej časti **3** otvoru,
- nechajte tyč, aby sa zošmykla do dolnej časti **4** otvoru.



Upevnenie v spodnej časti:

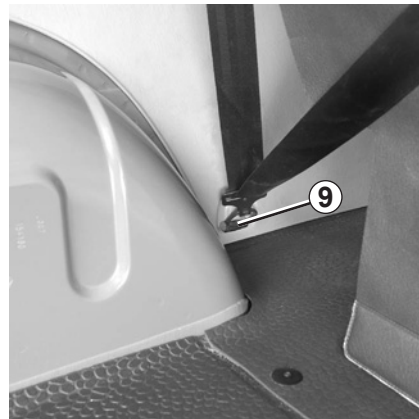
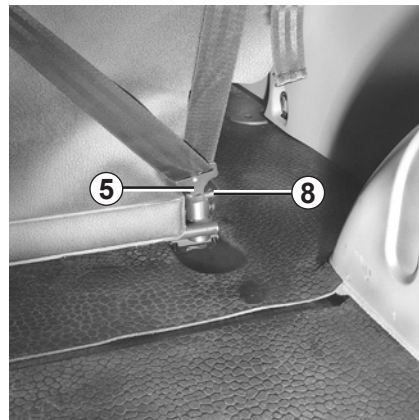
- upevnite háčik **5** popruhu sieťky na krúžok **8** alebo, v závislosti od vozidla, na krúžok **9**;
- nastavte popruh tak, aby bola sieťka poriadne napnutá.

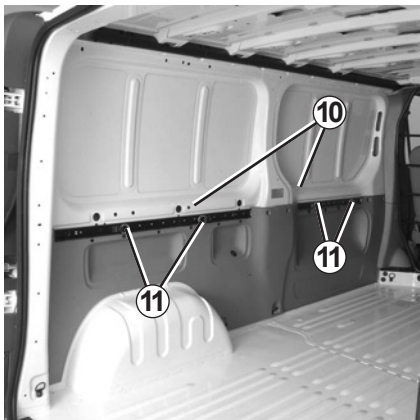
Demontáž

Uvoľnite popruh. Uvoľnite háčiky popruhov.



Presvedčte sa, že koniec tyče **2** je opretý o karosériu a nie o plastovú časť krytky.

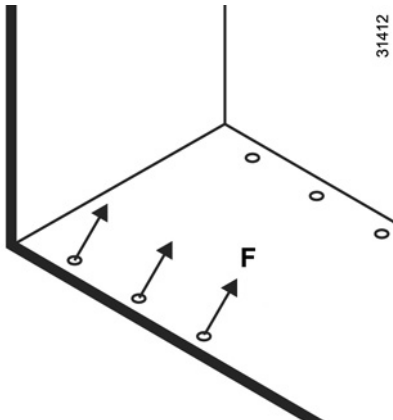




V zadnom priestore

V závislosti od vozidla, koľajničky **10** vybavené dvojicou krúžkov **11** slúžia na upevnenie prepravovaných predmetov tak, aby sa nepreklopili..

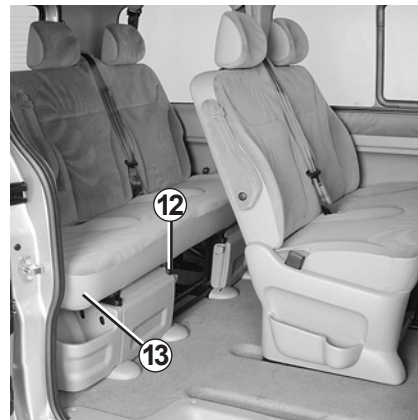
Tieto krúžky slúžia výlučne na ochranu proti preklopeniu nákladu. Náklad musí byť uchytený o upevňovacie krúžky na podlahe vozidla.



Krúžky môžete posúvaním po koľajničke umiestniť tak, ako potrebujete. Pri tomto úkone stlačte tlačidlo a zároveň posúvajte krúžok. Posúvanie ukončíte tak, aby tlačidlo zapadlo do otvoru na koľajnici určeného na správne upevnenie.

Osobitosť verzie dodávka

F max: 62,5 N



V závislosti od dĺžky prepravovaných predmetov v zadnej bunke využite uzavretý priestor **12** v strede pod zadnou lavicou **13**.



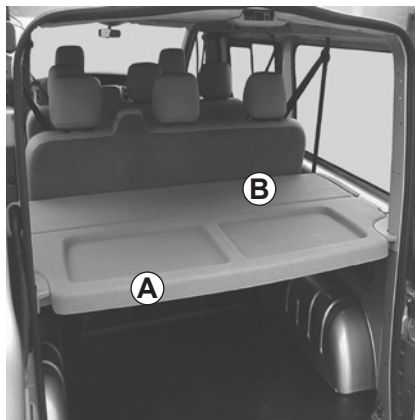
Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu. Ak je vaše vozidlo vybavené úchytni na podlahe batožinového priestoru, používajte ich na pripevnenie prepravovaných predmetov. Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zabrzdnení nemohli posunúť dopredu na cestujúcich. Aj keď na zadných sedadlách nesedia nijakí cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajú zapnuté.

KRYT BATOŽINOVÉHO PRIESTORU



Demontáž

Nadvihnite kryt **A** alebo **B**, v závislosti od vozidla, až do zvislej polohy. Potom ho zatlačte v mieste kľbu, aby sa odistil najprv na jednej, potom na druhej strane.



Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí.



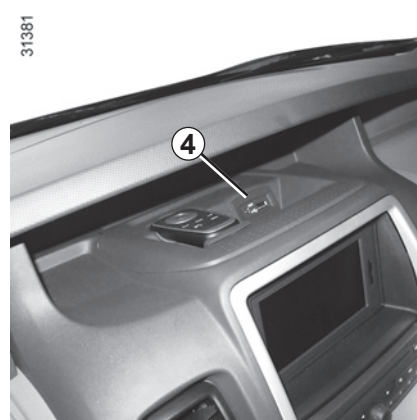
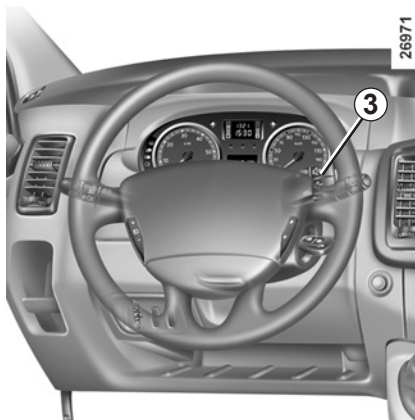
Na kryt batožinového priestoru nič nekladte, najmä ťažké alebo tvrdé predmety. Pri prudkom zabrzdení alebo v prípade nehody by mohli ohrozovať cestujúcich vo vozidle.

MULTIMEDIÁLNA VÝBAVA



Prítomnosť a miesto na túto výbavu závisí od multimediálnej výbavy vozidla.

- 1 Displej
- 2 Rádio
- 3 Ovládač pod volantom
- 4 Multimediálne zástrčky



Funkčnosť výbavy: pozrite v návode na používanie výbavy, ktorý odporúčame mať spolu s ostatnými dokumentmi vozidla.



Kapitola 4: Údržba

Kapota motora	4.2
Hladina oleja v motore: všeobecné informácie	4.4
Hladina oleja v motore: dopĺňanie/plnenie.	4.6
Výmena oleja.	4.8
Hladiny kvapalín	4.9
chladiaca kvapalina	4.9
čerpadlo posilňovača riadenia.	4.10
brzdová kvapalina	4.11
nádržka ostrekovačov okien	4.12
Filtre.	4.12
Akumulátor	4.13
Údržba karosérie	4.14
Údržba vnútorných povrchov.	4.16

KAPOTA MOTORA (1/2)

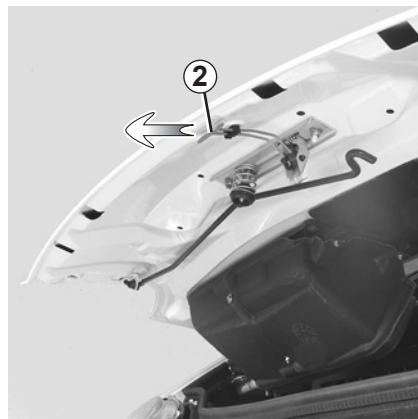


Otváranie kapoty motora - potiahnite páčku **1**.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

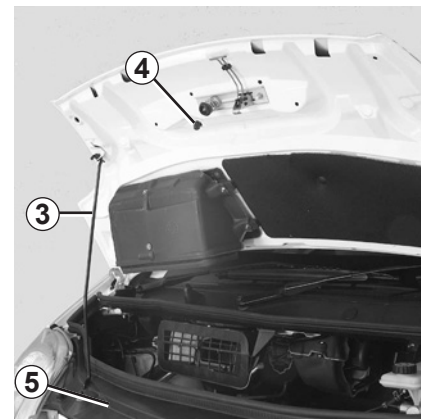


Bezpečné odistenie kapoty

Kapotu odistíte potiahnutím páčky **2**.



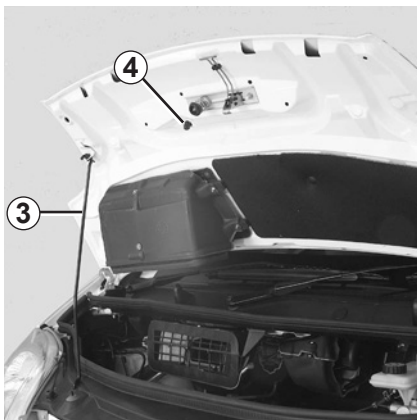
Aj po ľahkom náraze na masku chladiča alebo kapotu si dajte zámku kapoty čo najskôr skontrolovať v značkovom servise.



Otváranie kapoty

Kapotu zdvihnite, podperu **3** vyberte z úchytky **4** a v záujme vlastnej bezpečnosti ju **bezpodmienečne** umiestnite do lôžka **5**.

KAPOTA MOTORA (2/2)



Zatváranie kapoty

Pri zatváraní kapoty podperu **3** uložte naspäť do úchytky **4**, uchopte kapotu v strede, sklopte ju a spustíte z výšky cca 20 cm. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.



Skontrolujte, či je kapota dobre zaistená.

Skontrolujte, či pri kotevných miestach nič neprekáža (kameny, handra...).



Po každom úkone v priestore motora sa presvedčte, či tam nič nezostalo (handra, náradie...).

V skutočnosti tieto veci môžu poškodiť motor alebo spôsobiť poruchu.

STAV OLEJA V MOTORE : všeobecné informácie (1/2)

Motor spotrebuje určité množstvo oleja na mazanie a chladenie pohyblivých častí, takže medzi dvoma výmenami treba podľa potreby olej dopĺňať.

Keby ste však spozorovali, že po zábehu je spotreba oleja vyššia ako 0,5 l na 1 000 km, poraďte sa v značkovom servise.

Intervaly: stav oleja kontrolujte pravidelne a zásadne pred každou dlhšou cestou, aby ste predišli poškodeniu motora.

Stav oleja v motore

Správny údaj zistíte, keď vozidlo stojí vo vodorovnej polohe, kým je motor studený, alebo po dlhšom odstavení motora.

Zistite presnú hladinu oleja v motore a skontrolujte, či nepresiahla maximálnu hodnotu (riziko poškodenia motora). Bezpodmienečne použite mierku. Pozrite v nasledujúcich častiach „doplňanie - plnenie“.

Displej na prístrojovej doske upozorňuje jedine v prípade minimálnej hladiny oleja v motore.



**Správa 1
Hladina nad
minimom**



**Správa 2
Minimálna
hladina**

Upozornenie minimálnej hladiny oleja v motore na prístrojovej doske

Po zapnutí zapalovania ukazuje displej stav oleja v priebehu cca 30 sekúnd:

ak je hladina nad značkou minimum, na displeji sa nič nezobrazí: displej 1.

Presnejší údaj zistíte, ak stlačíte tlačidlo nulovania denného počítadla kilometrov alebo tlačidlo prehľadu informácií z palubného počítača.

Políčka zodpovedajú hladine oleja. Postupne s klesajúcou hladinou sa namiesto nich objavujú pomlčky).

K informáciám palubného počítača sa vrátite opätovným stlačením tlačidla.

ak je hladina na značke minimum: slovo „oil“ bliká (displej 2) a na prístrojovej doske

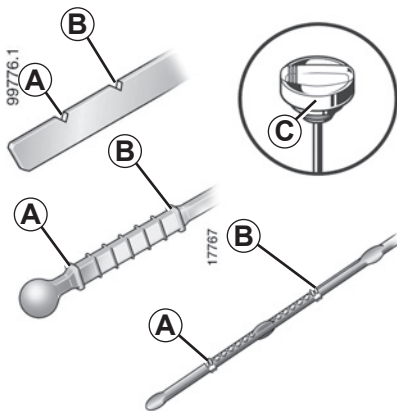
sa rozsvieti kontrolka **SERV**, v závislosti od vozidla.

Olej doplňte čo najskôr.



Displej upozorňuje len v prípade minimálnej hladiny, nikdy nie prekročení maximálnej hladiny, ktorá sa dá určiť jedine odčítaním na mierke.

STAV OLEJA V MOTORE : všeobecné informácie (2/2)



Kontrola stavu oleja pomocou mierky

- mierku vytiahnite (pozrite na nasledujúcich stranách, kde sa nachádza) a utrite ju čistou handrou, ktorá nepúšťa vlákna;
- zasunúť mierku až na doraz (ak je vozidlo vybavené „zátkou s mierkou“ C, zátku úplne zaskrutkujte);
- mierku opäť vytiahnite;
- odčítajte hladinu: nesmie poklesnúť pod „mini“ A, ani presiahnuť „maxi“ B.

Po odčítaní hladiny skontrolujte, či je mierka zasunutá na doraz alebo zátku s mierkou úplne zatiehnite.

Prekročenie maximálnej hladiny oleja v motore

Odčítanie hladiny vykonávajte pomocou mierky, ako je vysvetlené v predchádzajúcej časti.

Ak ste prekročili maximálnu hladinu, **vo-
zidlo neštartujte** a obráťte sa na značkový servis.



V žiadnom prípade nepresiahnite maximálnu hladinu plnenia B: riziko poškodenia motora a katalyzátora.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

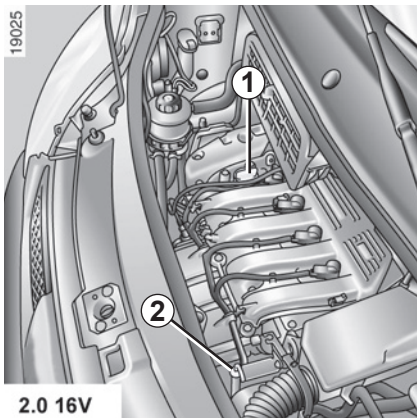
Aby ste sa vyhli vyprsknutiu, odporúčame vám pri dopĺňaní/plnení oleja v motore používať lievik.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

STAV OLEJA V MOTORE : dopĺňanie, plnenie (1/3)

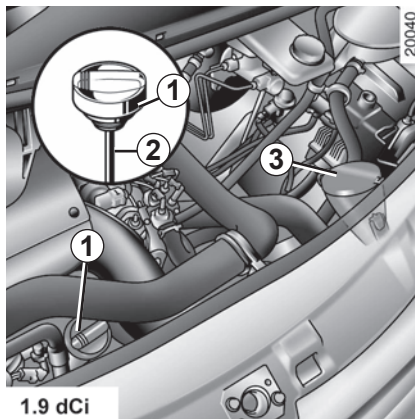


Dopĺňanie / plnenie

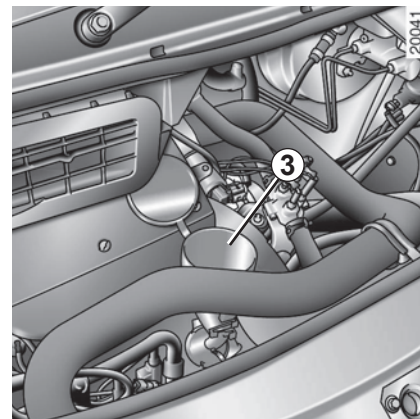
Vozidlo musí stáť vo vodorovnej polohe, motor musí byť vypnutý a studený (napríklad pred prvým naštartovaním v danom dni).

Kvalita oleja v motore

Informácie o druhu oleja, ktorý treba použiť, nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



- odskrutkujte zátku **1**;
- odopnite lievick **3**, ak je ním vozidlo vybavené;
- otvorte horný a spodný kryt lievika;
- umiestnite ho do plniaceho otvoru;
- doplňte hladinu (pre informáciu výška hladiny medzi značkami „mini“ a „maxi“ na mierke **2** zodpovedá objemu 1,5 až 2 litre, podľa typu motora);

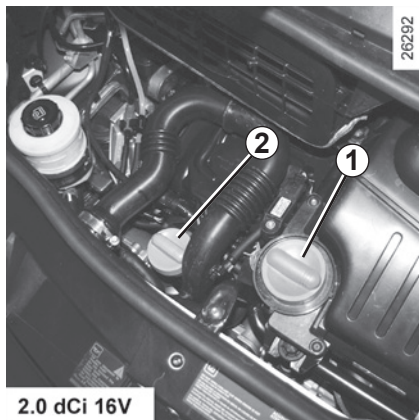


- počkajte cca 10 minút, aby olej stiekol až na dno;
- skontrolujte hladinu pomocou mierky **2** (ako je vysvetlené vyššie).

Po odčítaní hladiny skontrolujte, či je mierka zasunutá na doraz alebo zátku s mierkou úplne zatiahnite.

Neprekročte značku „**maxi**“ a nezasunujte dať zátku **1** na miesto a odložiť lievick **3**.

STAV OLEJA V MOTORE : dopĺňanie, plnenie (2/3)



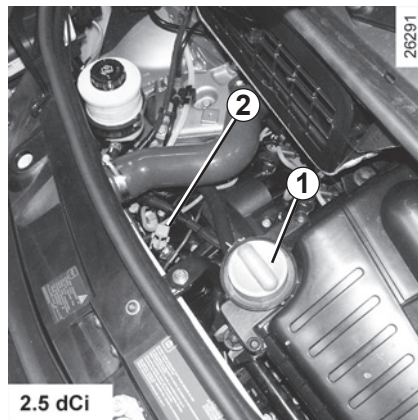
Dopĺňanie / plnenie

Vozidlo musí byť vo vodorovnej polohe, vypnutý a studený motor (napríklad: pred prvým naštartovaním počas dňa): uvoľnite zátku **1**.

Kvalita oleja v motore

Informácie o druhu oleja, ktorý treba použiť, nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.

Neprekračujte značku „**maxi**“ a neza-
budnite zaskrutkovať zátku **1**.



- doplňte hladinu (pre informáciu, výška hladiny medzi značkami „mini“ a „maxi“ na mierke **2** zodpovedá objemu 1,5 až 2 litre, podľa typu motora);
- počkajte cca 10 minút, aby olej stiekol až na dno;
- skontrolujte hladinu pomocou mierky **2** (ako je vysvetlené vyššie).

Po odčítaní hladiny skontrolujte, či je mierka zasunutá na doraz alebo zátku s mierkou úplne zatiahnite.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe (vypnuté).

Riziko poranení.

STAV OLEJA V MOTORE : dopĺňanie, plnenie (3/3)/VÝMENA OLEJA V MOTORE

Výmena oleja

Intervaly výmeny: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Priemerný objem náplne

Vrátane filtra oleja (pre informáciu)

Motor 2.0 16V : 5,35 litra

Motor 1.9 dCi : 4,70 litra

Motor 2.5 dCi : 7,5 litra

Motor 2.0 dCi 16V : 7,7 litra

Kvalita oleja v motore

Informácie o druhu oleja, ktorý treba použiť, nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



Dopĺňanie: Pri dopĺňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar. Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknúť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.



Výmena oleja v motore: Pri výmene oleja v zahriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

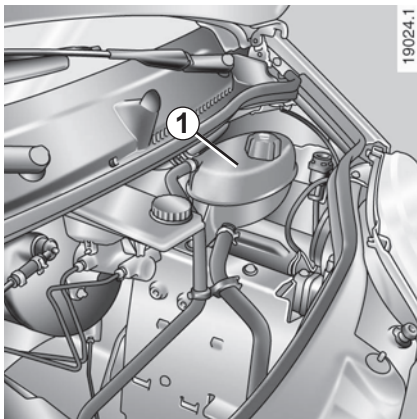
Riziko poranení.



Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

STAVY KVAPALÍN (1/4)



Chladiaca kvapalina

Pri vypnutom motore a na vodorovnom podklade sa hladina **za studena** musí nachádzať medzi značkami (MINI) a (MAXI) vyznačenými na nádržke chladiacej kvapaliny **1**.

Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, ako dosiahne značku (MINI).



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore, hrozí

Nebezpečenstvo popálenia

Intervaly kontroly hladiny

Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne (nedostatok chladiacej kvapaliny môže viesť k vážnemu poškodeniu motora).

Ak treba kvapalinu doplniť, používajte len chladiacu kvapalinu odporúčanú výrobcom. Budete mať zaručenú:

- ochranu proti mrazu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.

Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne

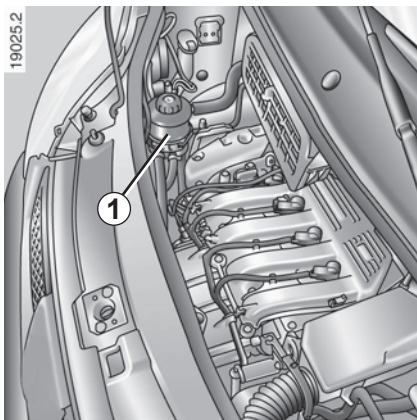
spustiť.

Riziko poranení.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

STAVY KVAPALÍN (2/4)

19025.2



Čerpadlo posilňovača riadenia 1

Intervaly

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Hladina

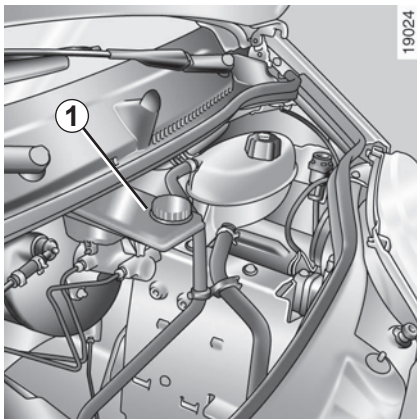
Správna hladina za studena musí byť viditeľná medzi značkami **(MINI)** a **(MAXI)** na nádržke **1**.

Na dopĺňanie alebo výmenu používajte kvapaliny odporúčané Technickým strediskom.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Brzdová kvapalina

Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihneď, ak pocítite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdenia.

Kontrolu stavu hladiny vykonávajte pri vypnutom motore na vodorovnom podklade.

Hladina 1

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku „MINI“.

Ak si chcete sami skontrolovať stav opotrebovania brzdových kotúčov a bubnov, zaobstarajte si dokument obsahujúci spôsob kontroly, ktorý je k dispozícii v značkovej sieti alebo na stránke výrobcu.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

Dopĺňanie

Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník.

Používajte jedine brzdovú kvapalinu odporúčanú Technickým strediskom (z nenačatej nádoby).

Intervaly výmeny

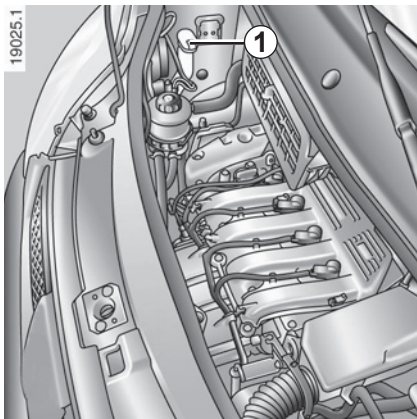
Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

STAVY KVAPALÍN (4/4)/FILTRE



Nádržka ostrekovačov okien/ svetlometov

Dopĺňanie

Pri vypnutom motore otvorte zátku **1**, naplňte nádrž, pokiaľ nezbadáte hladinu, potom zátku zatvorte.

Kvapalina

Prípravok na umývanie okien (v zime nemrznúci prípravok).

Ostrekovače

Ostrekovače dajte do správneho smeru otčením pomocou nástroja, napríklad ihly.

Výmena filtračných vložiek (filter vzduchu, filter prachu, filter paliva, ...) je zaradená do pravidelnej údržby vášho vozidla.

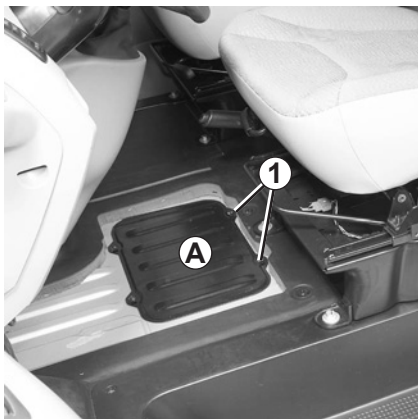
Intervaly výmeny filtračných vložiek:
nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

AKUMULÁTOR



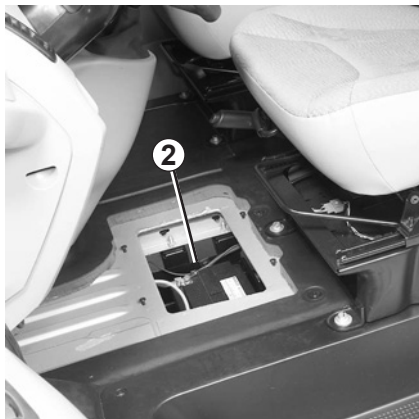
Akumulátor 2

Umiestnený je pod koberčekom na ľavej strane vpredu.

- Nadvihnite koberček;
- uvoľníte skrutky **1** a vytiahnete veko **A**.

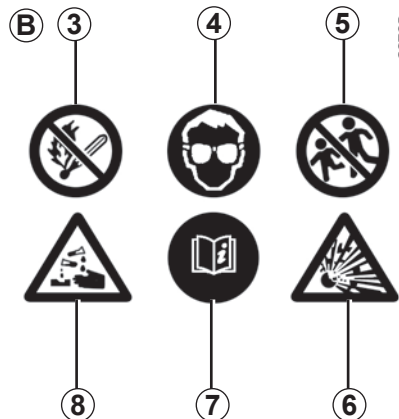
Akumulátor nevyžaduje údržbu: v nijakom prípade ho neotvárajte.

Ak musíte vymeniť akumulátor, náhradný akumulátor nesmie mať bočné rukoväte.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou. Ak je to potrebné, vyhľadajte lekársku pomoc.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



Štítok B

Dodržiavajte údaje uvedené na akumulátore:

- **3** Používať otvorený oheň a fajčiť je zakázané.
- **4** Povinná ochrana zraku.
- **5** Uchovávať mimo dosahu detí.
- **6** Horľavina.
- **7** Pozrite návod na používanie.
- **8** Podlieha korózii.



Špeciálny akumulátor nahradte rovnocenným akumulátorom. Poradte sa v značkovom servise.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (1/2)

Správne udržiavané vozidlo má dlhšiu životnosť. Preto odporúčame pravidelne udržiavať exteriér vozidla.

Ochrana proti korózii

Vaše vozidlo je chránené proti korózii vysokoučinnými technickými prostriedkami, ale i napriek tomu je vystavené pôsobeniu škodlivých faktorov, ako napr.:

– atmosférické korozívne vplyvy

- znečistený vzduch (mestá a priemyselné oblasti),
- slaný vzduch (prímorské oblasti, najmä v teplom počasi),
- sezónne klimatické podmienky a vlhkosť (soľ na cestách v zime, voda na umývanie ciest, ...).

– mechanické abrazívne vplyvy

Prach vo vzduchu a piesok unášaný vetrom, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel, ...

– poškodenia počas cestnej premávky

Aby ste neprišli o prednosti týchto technických prostriedkov, venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

Čoho sa treba vyvarovať

- Neodmasťujte a neumývajte mechanické časti (napríklad blok motora), podvozok, časti s pántami (napr. vnútro dvierok otvoru palivovej nádrže) a vonkajšie lakované časti z plastu (napr. nárazníky) pomocou vysokotlakových zariadení, alebo prostriedkami neschválenými výrobcom. Pri nedodržaní predpísaných postupov by to mohlo vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.
- Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.
- Nezoškrabujte zaschnuté blato alebo nečistoty, najskôr ich nechajte odmočiť.
- Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.

- Nedopustíte, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.
- Neodstraňujte škvrny rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi odporúčané prípravky, a ktoré by mohli poškodiť lak.
- Ak často jazdíte v snehu a blate, umývajte vozidlo, najmä podbehy a spodok karosérie.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (2/2)

Čo treba robiť

- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkom, aby lak nepoškodili odletujúce kamienky.
- Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť postihnuté miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.
- Ak sa na vaše vozidlo vzťahuje antikorózná záruka, nezabúdajte na pravidelné kontroly podľa servisnej knižky. Pozrite v servisnej knižke.
- Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).

- Umývajte svoje vozidlo často, **pričom motor vypnite**. Používajte šampóny vybrané našimi servismi (nikdy nepoužívajte abrazívne prípravky) a poriadne oplachujte prúdom vody:
 - zvyšky živice zo stromov alebo priemyselného znečistenia;
 - **vtáčí trus**, ktorý s lakom chemicky reaguje, čo vedie **k rýchlemu vyblednutiu laku či dokonca k jeho odlupovaniu**;Vozidlo treba **bezpodmienečne** ihneď umyť od týchto nečistôt, neskôr už nebude možné zbaviť sa škvŕn ani leštením;
- soľ, hlavne z podbehov kolies a zospodu karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu;
- blato, ktoré tvorí mokré zhluky na podbehoch a na spodku karosérie.

- Pred umývaním vozidla v autoumyvárni dajte páčku stieračov do polohy Vypnuté (pozrite v kapitole 1, časť „Predné stierače, ostrekovače“). Skontrolujte upevnenie vonkajšej výbavy, prídavných svetlometov, spätných zrkadiel a dbajte, aby stierače boli prichytené lepiacou páskou. Odmontujte anténu rádia (ak je ním vozidlo vybavené).

Po skončení umývania odstráňte lepiacu pásku a namontujte anténu.

- Ak bolo potrebné očistiť mechanické časti, závesy atď., je nevyhnutné ich po očistení znovu nakonzervovať nastriekaním prípravkami odporúčanými výrobcom.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v značkových predajniach.

ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV (1/2)

Správne udržiavané vozidlo má dlhšiu životnosť. Preto odporúčame pravidelne udržiavať interiér vozidla.

Každé znečistenie rýchlo odstráňte.

Bez ohľadu na druh znečistenia používajte studenú **mydlovú vodu** (môže byť vlažná), **s prísadou prírodného mydla**.

Zásadne nepoužívajte čistiace prípravky (na riad, práškové, s obsahom liehu...).

Použite jemnú handru.

Opláchnite a odsajte zvyšok.

Sklá prístrojov

(napr.: prístrojová doska, hodiny, displej vonkajšej teploty, displej rádia,...)

Používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.

Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote.

Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou (značkové predajne autopríslušenstva) alebo vlažnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá či farbivá.

Textílie (sedadlá, čalúnenie dverí...)

Textílie **pravidelne** zbavujte prachu.

Znečistenie tekutinou

Použite mydlovú vodu.

Tekutinu jemne odsajte alebo absorbujte (nikdy nešúchať) pomocou mäkkej utierky, opláchnite a prebytočnú vodu odsajte.

Pevné alebo kašovité znečistenie

Pomocou špachtle **okamžite** a pozorne odstráňte prebytok pevného alebo kašovitého znečistenia (postupujte od okraja smerom do stredu, aby ste zabránili rozšíreniu škvŕny).

Očistite ako znečistenie tekutinou.

Špecifický postup pri znečistení cukríkmi alebo žuvačkami

Na škvŕnu položte kocku ľadu, aby znečistenie skryštalizovalo, potom postupujte ako v prípade pevného znečistenia.

V prípade akejkoľvek otázky týkajúcej sa údržby interiéru a/alebo neuspokojujúceho výsledku sa obráťte na značkový servis.

ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV (2/2)

Demontáž / montáž snímateľného pôvodného vybavenia vozidla

Pri vyberaní odnímateľného vybavenia vozidla (napríklad koberčiekov) dbajte na ich opätovné správne umiestnenie (koberček vodiča na stranu vodiča...) a na ich upevnenie pomocou pôvodných prvkov (napríklad koberček na strane vodiča musí byť upevnený pomocou zabudovaných prvkov).

V každom prípade však pred jazdou skontrolujte, či riadeniu vozidla nebránia prípadné prekážky (prekážka pri stlačení pedálu, zasunutie podpätku do koberčeka...).

Čoho sa treba vyvarovať

Odporúčame vám, aby ste neukladali predmety na úrovni vetracích otvorov ako sú voňavé stromčeky, parfumy atď., ktoré môžu poškodiť povrchovú úpravu palubnej dosky.



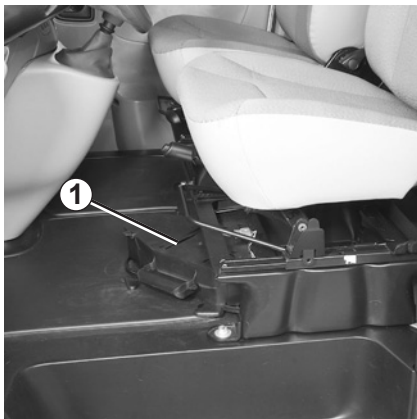
Na čistenie interiéru vozidla nepoužívajte vysokotlakové zariadenia alebo zariadenia s rozstrekaním prípravkov: pri nedodržaní predpísaných postupov by mohlo dôjsť k poruche činnosti elektrických alebo elektronických zariadení vo vozidle.



Kapitola 5: Praktické rady

Blok náradia/ozdobné kryty kolies	5.2
Rezervné koleso	5.4
Súprava na hustenie pneumatík	5.5
Výmena kolesa	5.9
Pneumatiky	5.11
Výmena žiaroviek	5.14
predné svetlomety	5.14
Prídavné svetlomety	5.15
bočné svetlá	5.15
Zadné svetlá	5.16
vnútorné osvetlenie	5.20
Poistky	5.22
Akumulátor: odstraňovanie poruchy	5.25
Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie	5.27
Príprava na montáž autorádia	5.29
Príslušenstvo	5.30
Vlečenie/odstránenie poruchy	5.31
Vlečenie	5.33
Ramienka stieračov	5.34
Poruchy činnosti	5.35

BLOK NÁRADIA (1/2)



V závislosti od vozidla, blok náradia **1** je umiestnený pod sedadlom vodiča.

Otáčavým pohybom blok vyberte.



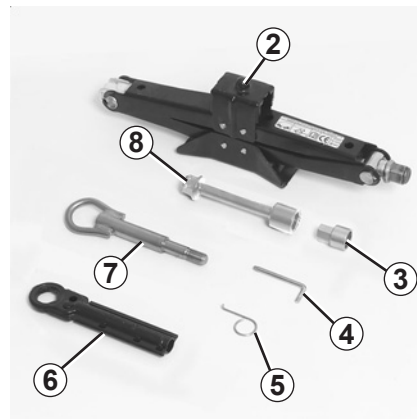
Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.



Nadvihnite kryt **A** bloku.



Zdvihák je určený na výmenu kolies. V nijakom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.



Zdvihák **2**.

Špeciálne puzdro rezervného kolesa **3**.

Zalomený kľúč **4**.

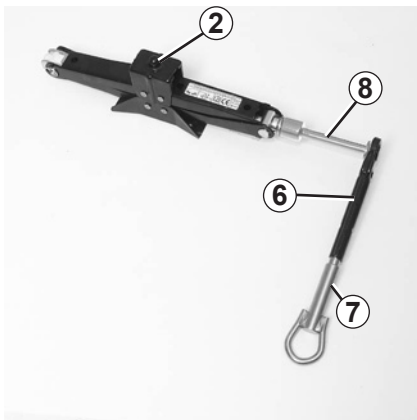
Kľúč na ozdobné kryty kolies **5**.

Rohatkový kľúč **6**.

Vlečné oko **7**.

Nadstavce zdvíhaka **8**.

BLOK NÁRADIA (2/2)/OZDOBNÉ KRYTY KOLIES

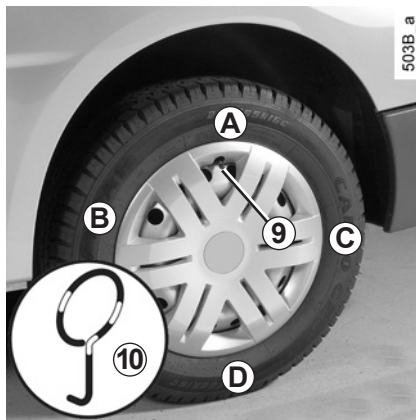


Poskladanie zdviháka



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené. Po použití dbajte, aby náradie bolo uložené na svojom mieste v bloku náradia, ktorý potom odložte na určené miesto: riziko poranenia.

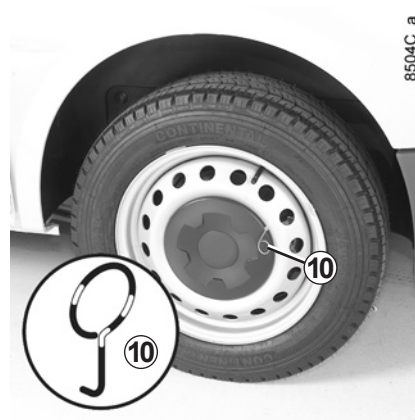
Ak sú skrutky na koleso dodané v bloku náradia, používajte ich výlučne na rezervné koleso: pozrite na štítku umiestnenom na rezervnom kolese.



Odmontujte kryt kolesa pomocou kľúča na kryty **10** (uloženého v bloku náradia) tak, že hák kľuky zasuniete do niektorého z otvorov na obvodě ozdobného krytu.

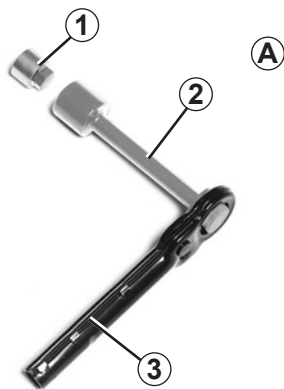
Pri spätnej montáži natočte kryt v súlade s ventilom **9**.

Zatlačte pridržiavacie háčiky začínajúc na strane ventilu **A** potom **B** a **C** a ukončíte na strane oproti ventilu **D**.



Odmontujte kryt kolesa pomocou kľúča **10** na kryty kolies (uloženého v bloku náradia).

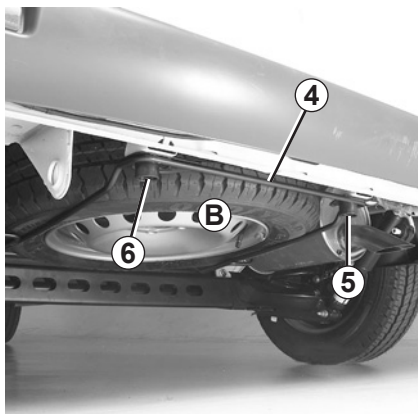
REZERVNÉ KOLESO



Vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené, **je potrebné použiť** náradie **A** pozostávajúce z:

- rohatkového kľúča **3**;
- nadstavca **2**;
- pre niektoré verzie špeciálneho puzdra **1** (je potrebné ho pripojiť).

Tieto prvky sú uložené v bloku náradia opísanom na predchádzajúcich stranách.



Vyberanie rezervného kolesa **B**

Pomocou nástroja **A** úplne uvoľníte skrutku **5** (na pravej strane) a čiastočne skrutku **6** (na ľavej strane) tak, aby sa uvoľnil zárez na koši **4** zo skrutky **6**.

Vykonajte pohyb hore / dolu a vľavo / vpravo, aby ste uvoľnili rezervné koleso.

V závislosti od vozidla, tieto inštrukcie nájdete v návode umiestnenom v bloku náradia.

Odloženie rezervného kolesa **B**

Postupujte v opačnom poradí. Skontrolujte správnu polohu koša **4**, potom zatiahnite skrutky **6** a **5**.

Niekedy (pri defekte v zadnej časti plne naloženého vozidla s prívesom) môže byť potrebné najskôr nadvihnúť vozidlo (použite bod určený na zdvíhanie, ktorý je najbližšie k príslušnému kolesu), aby ste sa dostali k rezervnému kolesu.



Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne používať.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (1/4)

32788



Súpravou možno opraviť pneumatiku s behúňom **A** poškodeným predmetmi menšími ako 4 milimetre. Nemožno ju použiť na opravu defektov spôsobených rezní väčšími ako 4 milimetre, trhlinami na plášti **B** pneumatiky.

Skontrolujte, či sú vaše disky v dobrom stave.

Nevyťahujte z pneumatiky predmety, ktoré zapríčinili defekt.



Ak je koleso poškodené následkom jazdy s defektom, súpravu na hustenie pneumatík nepoužívajte.

Pred akýmkoľvek zásahom dôsledne skontrolujte plášte pneumatík.

Okrem toho jazda s vypustenou či prázdnu pneumatikou (alebo deravou) môže ohroziť bezpečnosť a viesť k definitívnemu zničeniu pneumatiky.

Táto oprava je dočasná

Pneumatiku po defekte nechajte vždy v čo najkratšom čase skontrolovať (a opraviť, ak je to možné) odborníkom.

Pri výmene pneumatiky opravenej touto súpravou informujte odborníka.

Počas jazdy sa môže objaviť vibrovanie spôsobené prípravkom v pneumatike.



Súprava bola schválená iba na hustenie pneumatík vozidla vybaveného touto súpravou.

V nijakom prípade nesmie byť použitá na hustenie pneumatík iného vozidla alebo nafukovacích predmetov (bója, čln, ...).

Pri manipulácii s fľašou s opravnou kvapalinou si dávajte pozor, aby sa kvapalina nedostala do kontaktu s pokožkou. Ak sa napriek tomu dostanú kvapky na pokožku, opláchnite ich poriadne vodou.

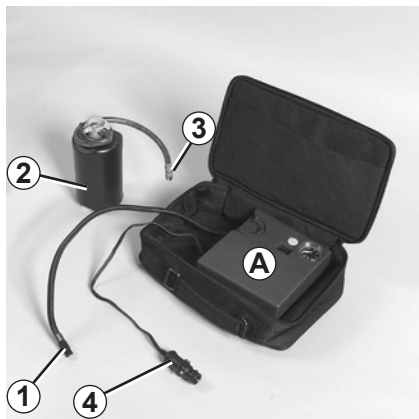
Nenechávajte súpravu na hustenie pneumatík v dosahu detí.

Fľašu nevyhadzujte vo voľnej prírode. Odovzdajte ju v značkovom servise alebo organizácii na to určenej.

Životnosť fľaše je obmedzená v súlade s informáciou na štítku. Skontrolujte dátum spotreby.

Obráťte sa na značkový servis a požiadajte o výmenu hustiacej hadičky a fľaše s reparačným prípravkom.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (2/4)



V závislosti od vozidla, pri defekte použite súpravu na hustenie umiestnenú pod sedadlom vodiča.

Posuňte sedadlo dopredu a sklopte operadlo, aby ste sa dostali k súprave.

Otvorte ju.



Priskrutkujte nastaviec **1** kompresora na fľašu **2** a pripnite ho na kompresor **A**. Fľaša musí byť bezpodmienečne v zvislej polohe. Odskrutkujte čiapečku ventilu príslušného kolesa.



Skôr ako použijete súpravu, zaparkujte vozidlo v dostatočnej vzdialenosti od premávky, zapnite výstražné znamenie, zatiahnite ručnú brzdú, nechajte vystúpiť všetkých cestujúcich z vozidla, pričom dohliadnite, aby boli mimo premávky.



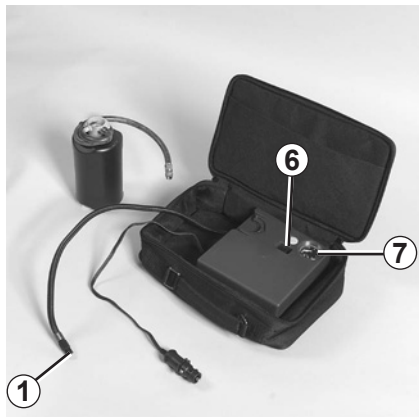
Zaskrutkujte koncovku **3** na ventil.

Zapojte nastaviec **4** bezpodmienečne do zástrčky zapalovača cigariet alebo, v závislosti od vozidla, do zástrčky príslušenstva **5**.



Pri parkovaní na krajnici musíte upozorniť ostatných účastníkov premávky na prítomnosť vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo inými predpísanými prostriedkami v súlade s miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (3/4)



- Pri naštartovanom motore stlačte vypínač **6**, aby ste mohli začať s hustením.
- Po maximálne 15 minútach ukončíte hustenie a skontrolujete tlak na manometri **7**.

Musíte dosiahnuť tlak aspoň 4,2 baru.



Predtým ako naštartujete motor, skontrolujte, či je brzda dobre zatiahnutá a volič prevodov je v mŕtvom bode alebo v polohe **N** pri robotizovanej prevodovke.

Poznámka: počas vyprázdňovania fľaše (približne 30 sekúnd) manometer **7** chvíľu ukazuje tlak až do 6 barov. Potom tlak klesne.

Ak tlak nedosiahol správnu hodnotu, oprava nie je možná, nejazdite, ale obráťte sa na značkový servis.

Po nahustení pneumatiky na správny tlak odpojte súpravu: pomaly odskrutkujte hustiacu koncovku **1** tak, aby nedošlo k vystreknutiu prípravku, a zaskrutkujte hadičku hustenia pneumatiky na voľný otvor fľaše, aby sa zabránilo vytekaniu prípravku.

Nalepte štítok so zásadami jazdy na vodičom viditeľné miesto na palubnej doske.

Súpravu odložte pod sedadlo vodiča a zachyťte ju pomocou popruhu.



Na podlahe pri nohách vodiča nesmú byť žiadne predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (4/4)



Aby sa prípravok v pneumatike rovnomerne rozotrel, uveďte vozidlo ihneď do pohybu a po **10** kilometroch alebo **10** minútach jazdy zastavte a skontrolujte tlak. Pritom naskrutkujte koncovku **1** priamo na ventil pneumatiky. Ak je tlak nižší ako predpísaný, pneumatiku dohustíte (pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“). V opačnom prípade sa obráťte na značkový servis: oprava nie je možná.

Zásady používania súpravy

- Súprava nesmie byť v činnosti nepretržite viac ako 15 minút.
- Počas jazdy sa môže objaviť vibrovanie spôsobené prípravkom vstreknutým do pneumatiky.



Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapočka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viesť k strate tlaku.

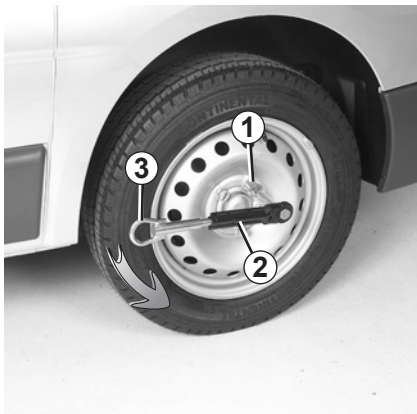
Používajte vždy originálne čiapočky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.



Po oprave pomocou súpravy neprekročte vzdialenosť viac ako 200 km. Znížte rýchlosť a v žiadnom prípade ju neprekračujte nad 80 km/h. Pripomína vám to aj štítok, ktorý ste nalepili na viditeľné miesto na palubnej doske.

Pneumatika opravená pomocou súpravy na hustenie musí byť vymenená, podľa krajiny alebo miestnych predpisov.

VÝMENA KOLESA (1/2)



Zapnite výstražné svetlá.

Odstavte vozidlo mimo premávky na rovný, nešmyklavý a vodorovný povrch (ak je to potrebné, podložte pätku zdviháka pevnou doštičkou).

Zatiahnite ručnú brzdú a zaradte prevodový stupeň (prvý alebo späť, v prípade vozidiel s automatickou prevodovkou dajte páku do polohy **P**).

Všetkých cestujúcich nechajte vystúpiť z vozidla a dbajte, aby boli čo najďalej od vozovky.



Zľahka uvoľnite upevňovaciu skrutku kolesa. Rohatkový kľúč **2** (v prípade potreby predĺžený vlečným okom) tlakom smerom nadol a nie ťahom nahor **3**.

Skontrolujte smer zaskrutkovania / odskrutkovania rohatkového kľúča: ak to nefunguje, namontujte kľúč opačne.

Pri zdvíhaní vozidla postavte zdvihák vodorovne, hlava zdviháka **4** musí byť zasunutá do príslušného výrezu v spodnej časti karosérie a najbližšie ku kolesu, na ktorom sa pracuje.

Zdvihák vyskrutkujte ručne tak, aby sa dobre oprel o podklad (mierne zasunutý pod vozidlom).

Ak je podklad mäkký, podložte pätku doštičkou.

Nadstavec **1** zasuňte pod vozidlo a niekoľkokrát otočte kľukou, aby sa koleso zdvihlo zo zeme.



Aby ste predišli akémukoľvek zraneniu alebo poškodeniu vozidla, nadvihnite vozidlo zdvihákom na maximálnu vzdialenosť vymieňaného kolesa od zeme 3 cm.

VÝMENA KOLESA (2/2)

Uvoľnite skrutku a snímte kryt, potom koleso.

Nasadíte rezervné koleso na centrálny náboj.

Nasadíte centrálny kryt kolesa, zaskrutkujete matice a spustíte zdvihák.

Po spustení kolies na zem pevne dotiahnete matice a dotiahnutie nechajte čo najskôr skontrolovať v autorizovanom servise (uťahovací moment 142 Nm).

Bezpečnostná skrutka

Ak používate bezpečnostné skrutky, umiestnite ich čo najbližšie k ventilu (riziko problémov pri montáži ozdobného krytu kolesa).



V prípade defektu vymeňte poškodené koleso čo najskôr.

Pneumatiku, ktorá bola predravená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).



Pri parkovaní na krajnici musíte upozorniť ostatných účastníkov premávky na prítomnosť vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo inými predpísanými prostriedkami v súlade s miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

PNEUMATIKY (1/3)

Bezpečnosť pneumatík – kolesá

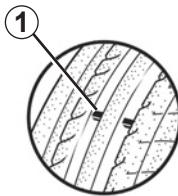
Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky, alebo iné odporúčané značkovým servisom.



2



31546

Údržba pneumatík

Pneumatiky treba udržiavať v bezchybnom stave a ich dezén musí mať dostatočný reliéf. Pneumatiky odporúčané výrobcom majú kontrolu opotrebovania **1, ktorá pozostáva z kontrolných mostíkov v dezéne jazdného pásu pneumatiky.**

Ak sa reliéf dezénu ojazdí až na kontrolné mostíky, **stanú sa viditeľnými 2:** vtedy je potrebné vymeniť pneumatiky, pretože hĺbka dezénu je už maximálne len **1,6 mm, a to nezabezpečuje dostatočnú priľnavosť na mokrej vozovke.**

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlých cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozuje bezpečnosť.



Neopatrná jazda, napríklad odieranie o obrubníky, môže poškodiť pneumatiky a narušiť geometriu prednej alebo zadnej nápravy. V tomto prípade ich dajte skontrolovať v značkovom servise.

PNEUMATIKY (2/3)

Tlak vzduchu v pneumatikách

V pneumatikách (vrátane rezervného kolesa) treba dodržiavať predpísaný tlak, kontrolovať ho najmenej raz za mesiac, okrem toho aj pred každou dlhšou cestou. (Pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“ na začiatku návodu).



Nedostatočný tlak má za následok predčasné opotrebovanie pneumatík a ich nadmerné zahrievanie, so všetkými dôsledkami vplývajúcimi na bezpečnosť:

- zhoršená stabilita na ceste;
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vytrhnutia kúska gumeného.

Tlak vzduchu v pneumatikách závisí od zaťaženia vozidla a od rýchlosti jazdy, upravte tlak podľa podmienok používania vozidla. (Pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“ na začiatku návodu.)

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena: neberte do úvahy vyšší tlak spôsobený teplým počasím alebo po rýchlej jazde.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3** baru.

Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zohriatych pneumatík.

Poznámka: predpísaný tlak vzduchu v pneumatikách je uvedený na štítku (podľa krajiny určenia alebo modelu) nalepenom na hrane alebo ráme predných dverí na strane vodiča.



Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viesť k strate tlaku.

Používajte vždy originálne čiapky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.

Výmena pneumatík



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pneumatiky vymeniť len odborníkom.

Iný spôsob montáže pneumatík môže spôsobiť:

- to, že vozidlo nebude zodpovedať platným predpisom,
- nesprávne správanie v zákrutách;
- obtiažne riadenie;
- ťažkosti pri montáži snehových reťazí.

Zámena kolies

Tento postup neodporúčame.

Rezervné koleso

Pozrite v kapitole 5, v časti „Rezervné koleso“ a „Výmena kolesa“.

PNEUMATIKY (3/3)

Pneumatiky v zimnom období

– Reťaze

Z bezpečnostných dôvodov je prísne zakázané montovať snehové reťaze na pneumatiky zadnej nápravy.

V prípade montáže pneumatík väčšieho rozmeru ako sú pôvodné pneumatiky **nie je možné namontovať snehové reťaze.**



Snehové reťaze je možné namontovať len na pneumatiky rovnakého rozmeru, ako boli pôvodné pneumatiky **vášho vozidla.**

Je možné namontovať výlučne špeciálne reťaze. Odporúčame vám obrátiť sa na značkový servis.

Osobitosť modelov s pneumatikami 215/65 R 16 C

Poradte sa v značkovom servise.

– Pneumatiky „zimné“ alebo „termogumy“

Pneumatiky so zimnou vzorkou odporúčame namontovať na **všetky štyri kolesá**. Tým sa zvýšia príľnavé vlastnosti pneumatík vášho vozidla.

Poznámka: Upozorňujeme, že tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný:

- smer otáčania;
- maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako skutočná maximálna rýchlosť vozidla.

– Pneumatiky s hrotmi

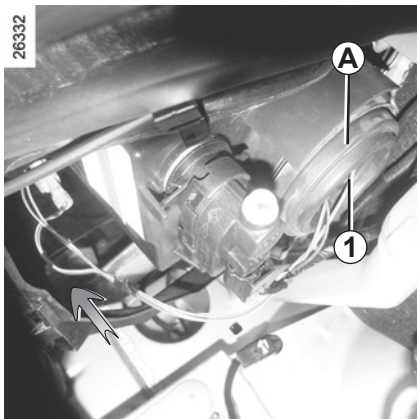
Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi.

Pri ich použití je nutné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

Musia byť namontované minimálne na oboch kolesách prednej nápravy.

V každom prípade vám odporúčame, aby ste sa obrátili na značkový servis, kde vám poradia pri výbere najvhodnejšej výbavy pre vaše vozidlo.

PREDNÉ SVETLOMETY: výmena halogénových žiaroviek



Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.

Prístup k žiarovke 2 a 4 umožňuje prierez označený šípkou.

Diaľkové a stretávacie svetlá

Odpojte konektor 1 žiarovky. Snímte kryt A.

Odpniete pružinu 3 a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: H4.

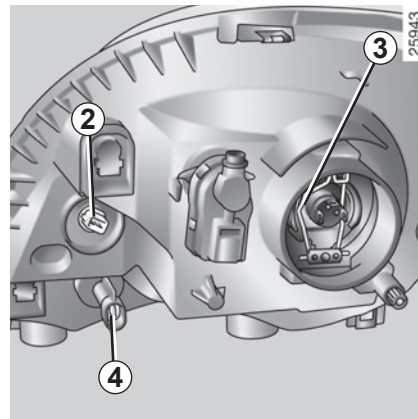
Nedotýkajte sa sklenej časti žiarovky. Držte ju za objímku.

Vymeňte žiarovku, pružinu namontujte naspäť a pripojte konektor. Dbajte na správne umiestnenie krytu A.

Smerové svetlá

Bez odpájania káblov, otočte držiak žiarovky 4 o štvrt' závit a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: P21 W alebo v závislosti od vozidla (oranžová žiarovka) PY21W.



Predné obrysové svetlá

Otočte objímku žiarovky 2 o štvrt' závit a vyberte ju.

Typ žiarovky: W5W.

Vymeňte žiarovku a dajte späť držiak žiarovky.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

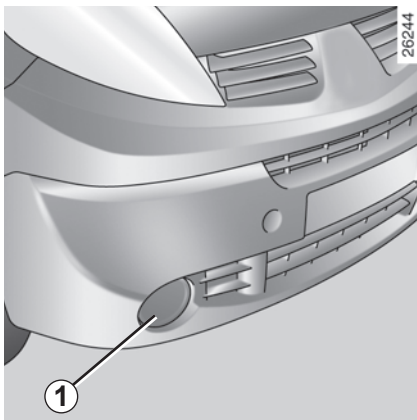
Riziko poranení.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

PREDNÉ SVETLOMETY: hmlové svetlomety vpredu, prídavné/POSTRANNÉ SVETLÁ



Predné svetlomety do hmly 1

Výmena žiarovky

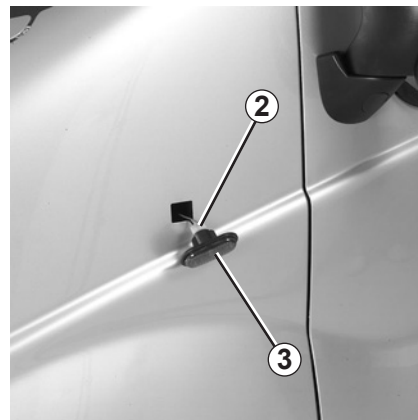
Poradte sa v značkovom servise.

Prídavné svetlomety

Ak chcete vybaviť vozidlo prídavnými hmlovými alebo diaľkovými svetlometmi, poraďte sa v značkovom servise.



Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie inštalácií (káblové časti, prístroje, najmä alternátor). Okrem toho autorizované servisy majú k dispozícii potrebné vybavenie na prípadné úpravy.



Blikače

Odopnite blikač 3 (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača).

Držiak žiarovky 2 otočte o štvrt závitú a vyberte žiarovku.

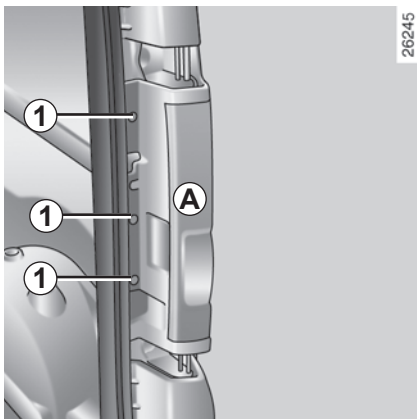
Typ žiarovky: W5W alebo v závislosti od typu vozidla WY5 W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

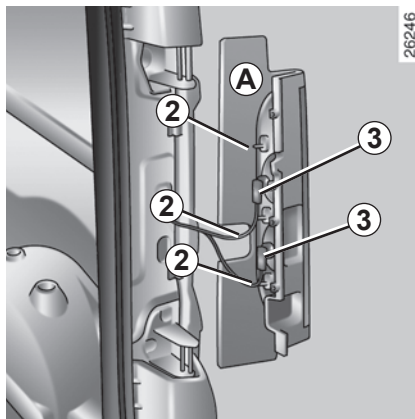
Riziko poranení.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (1/4)



Blok zadného svetla A

Vyberte skrutky 1.



Mierne posuňte blok svetla a uvoľnite ho z úchyto 2, aby ste sa dostali k držiakom žiaroviek 3.

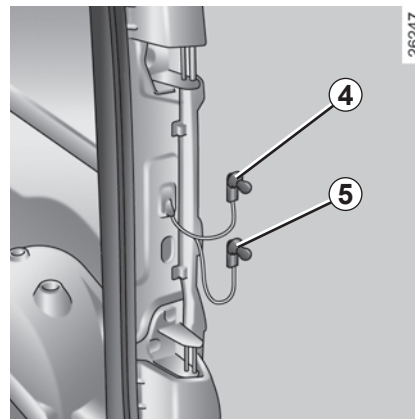
Uvoľnite držiačky žiaroviek otočením o štvrt' závit.

Uvoľnite žiarovky jemným tlakom a otočením o štvrt' závit.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.



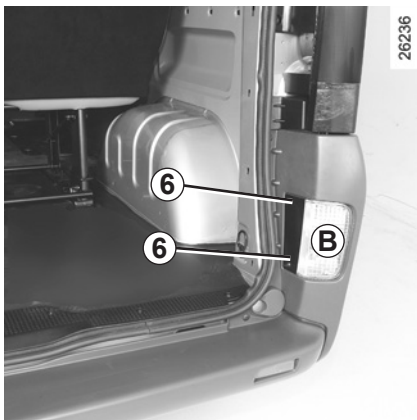
Obrysové a brzdomé svetlo 4

Bajonetová žiarovka **P 21/5W**.

Smerové svetlá 5

Bajonetová žiarovka **PY 21W**.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (2/4)



Blok zadného svetla **B**

Vyberte skrutky **6**.

Uvoľnite blok zadných svetiel.

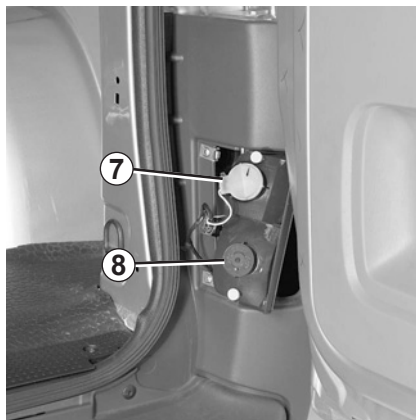
Otočte držiak žiarovky **7** alebo **8** ho uvoľnite.

Vymeňte žiarovku.

Objímku žiarovky umiestnite naspäť a otáčaním ju pripevnite.

Skontrolujte jej správne uchytenie.

Blok svetiel dajte naspäť a priskrutkujte ho.



7 Cúvacie svetlo

Bajonetová žiarovka **P 21W**.

8 Hmlové svetlomety (alebo nič)

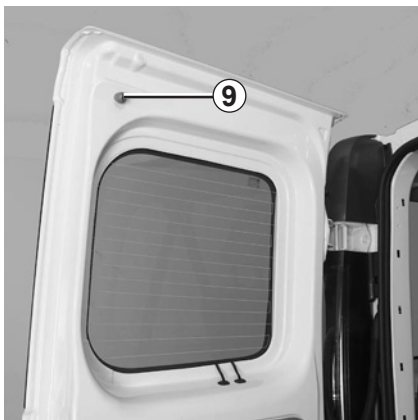
Bajonetová žiarovka **P 21W**.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

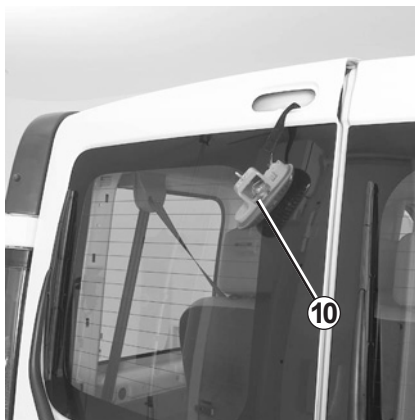
Riziko poranení.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (3/4)



Tretie brzdomé svetlo pri verzii so zadnými krídlými dvermi

Vyberte maticu **9**.



Zvonku vyberte svetlo, aby ste sa dostali k žiarovke **10**.

Bajonetová žiarovka **P 21W**.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (4/4)



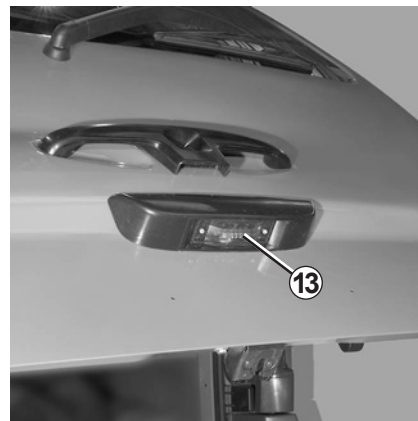
Tretie brzdomé svetlo pri verzii s vyklápacími zadnými dvermi

Vyberte maticu **11**.



Zvonku vyberte svetlo, aby ste sa dostali k žiarovke **12**.

Bajonetová žiarovka **P 21W**.



Osvetlenie evidenčného čísla vozidla

Prístup k žiarovke je rovnaký pri vozidlách s krídlovými aj vyklápacími zadnými dvermi.

Odskrutkujte kryt **13**, aby ste sa dostali k žiarovke.

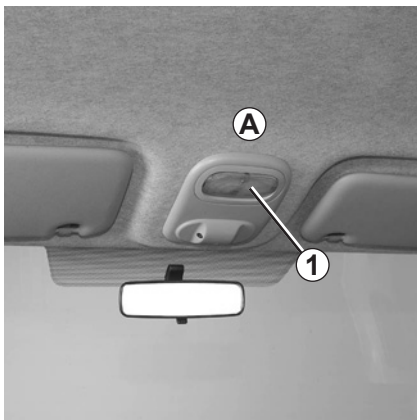
Typ žiarovky: **W 5W**.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (1/2)

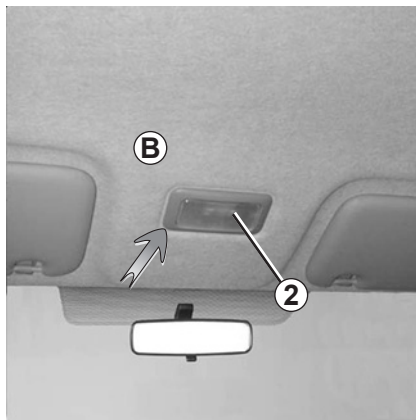


Stropné svetlo A

Snímate kryt **1**.

Vyberte žiarovku.

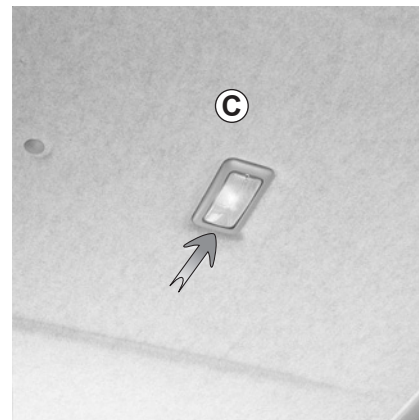
Typ žiarovky: navetve 7W.



Stropné svetlo B, C

Stropné svetlo **2** uvoľníte na označenej strane (pomocou vhodného nástroja, napríklad plochého skrutkovača).

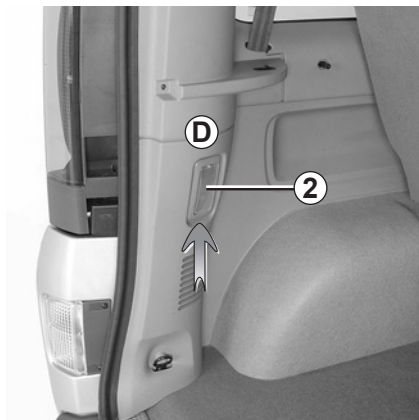
Typ žiarovky: navetve 10W alebo 15W (v závislosti od modelu).



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

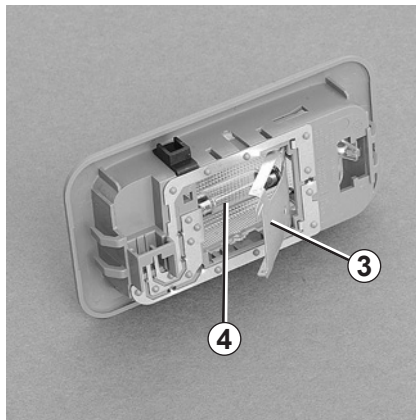
VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (2/2)



Svetlo D

Stropné svetlo **2** uvoľnite na označenej strane (pomocou vhodného nástroja, napríklad plochého skrutkovača).

Typ žiarovky: navette 10W alebo 15W (v závislosti od modelu).



Otvorte kryt **3** umiestnený na zadnej strane stropného svetla alebo svetla.

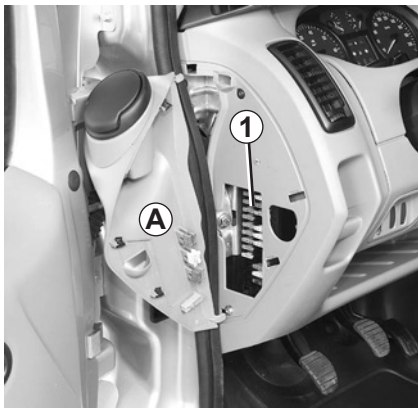
Vyberte žiarovku **4**.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

POISTKY (1/3)



Oddelenie pre poistky 1

Pri výpadku niektorého elektrického zariadenia najskôr skontrolujte stav poistiek.

Otvorte kryt **A**.

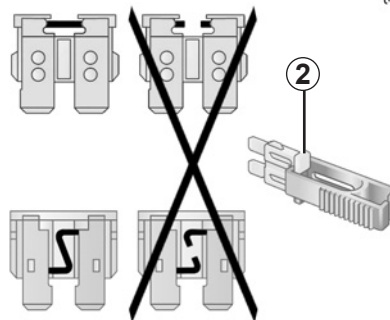
Rozmiestnenie poistiek nájdete na štítku priradenia poistiek (detailne na strane oproti) na kryte.

Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.



Príslušnú poistku skontrolujte a **vymeňte**, ak je to potrebné, za **inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou**.

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).



32868

Poistku vyberte pinzetou **2**.

Z pinzety ju vyberte vysunutím nabok.

V súlade s predpismi a odporúčaniami:

V značkovej predajni si zaobstarajte náhradnú súpravu žiaroviek a poistiek.

POISTKY (2/3)

Priradenie poistiek (prítomnosť poistiek závisí od úrovne výbavy vozidla).

Symbol	Priradenie poistky
	Ľavé diaľkové svetlo.
	Pravé diaľkové svetlo.
	Ľavé stretávacie svetlo.
	Pravé stretávacie svetlo.
	Ľavé obrysové svetlo.
	Pravé obrysové svetlo.
	Hmlové zadné svetlo / Cúvacie svetlo.
	Klaksón.
	Ohrev spätného zrkadla.
	Hmlové predné svetlo / Koncové svetlá.

Symbol	Priradenie poistky
	Stierače / ostrekovače skla vpredu.
STOP	Airbagy / Brzdové svetlá / Diagnostická zástrčka.
	ABS.
	Stierač zadného skla.
	Otváranie okien vpredu.
	Diaľkové svetlá
	Výstražné svetlá.
T	Tachograf / Vyhrievané sedadlá.
	Stretávacie svetlá / Hmlové zadné svetlo.

POISTKY (3/3)

Priradenie poistiek (prítomnosť poistiek závisí od úrovne výbavy vozidla).

Symbol	Priradenie poistky
	Rádio / Displej rádia / Navigačný systém / Stierače.
	Kúrenie.
	Vypínač spotrebičov (navigačný systém, rádio atď).
	Klimatizácia vzadu.
	Predné hmlové svetlá.
	Elektrické zamykanie dverí / Ovládače tempomatu / Osvetlenie odkladacích priestorov.
	Stropné svetlá.
	Prístrojová doska / Diagnostická zástrčka / Elektrické zamykanie dverí.

Symbol	Priradenie poistky
	Vyhrievané zadné sklo / Ohrev spätných zrkadiel.
	Vypínač spotrebičov (centrálna jednotka kabíny, stropné svetlo).
UCH INJ	Centrálna jednotka kabíny / Robotizovaná prevodovka.
Bojler	Pridavné kúrenie.
	Zapaľovač cigariet / Zástrčka príslušenstva.
12V	Zástrčka príslušenstva.
	Klimatizácia vpredu.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (1/2)

Aby ste predišli skratom a iskreniu:

- Presvedčte sa, či sú „spotrebiče“ (stropné osvetlenie atď.) pred odpojením alebo opätovným pripojením akumulátora vypnuté.
- Pred pripojením či odpojením akumulátora, ktorý bol nabíjaný, vypnite nabíjačku.
- Na akumulátor neukladajte nijaké kovové predmety, aby nedošlo k skratu medzi pólmi akumulátora.
- Nedobíjajte akumulátor skôr ako minútu po vypnutí motora.
- Po spätnej montáži poriadne zapojte póly akumulátora.



Niektoré akumulátory môžu byť z hľadiska nabíjania špecifické, poraďte sa v značkovom servise.

Vyhýbajte sa nebezpečenstvu iskrenia, ktoré by mohlo okamžite spôsobiť výbuch a akumulátor nabíjajte vždy v dobre vetranej miestnosti. Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

Pripojenie akumulátora na nabíjačku

Nabíjačka musí byť kompatibilná s akumulátorom s nominálnym napätím 12 V.

Nikdy neodpájajte akumulátor počas chodu motora. **Riadte sa návodom výrobcu nabíjačky, ktorú používate.**

Ak je vo vozidle namontovaných viac druhov príslušenstva, dajte ho zapojiť na svorku **+** za **spínacou skrinkou**.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou. Ak je to potrebné, vyhľadajte lekársku pomoc.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (2/2)

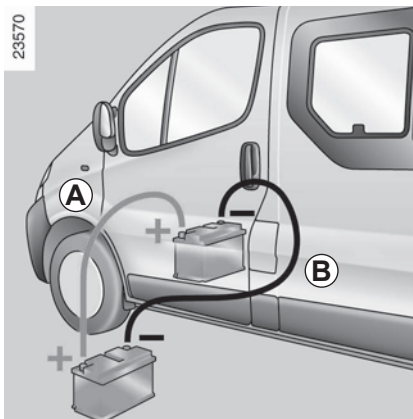
Štartovanie motora pomocou akumulátora iného vozidla

Ak na naštartovanie chcete použiť akumulátor iného vozidla, zaobstarajte si v značkovom servise pomocné štartovacie káble (s veľkým prierezom), alebo ak ich už vlastníte, skontrolujte, či sú v dobrom stave.

Menovité napätie oboch akumulátorov musí byť rovnaké: 12 V. Kapacita cudzieho akumulátora (ampérhodina, Ah) musí byť minimálne rovnaká, ako je kapacita vybitého akumulátora.

Uistite sa, že medzi týmito dvoma vozidlami (nebezpečenstvo skratu pri pripojení pozitívnych pólov) nie je žiadny kontakt. Vypnite zapalovanie vášho vozidla.

Naštartujte motor vozidla, ktorého akumulátor použijete na štartovanie, a nechajte ho bežať na stredné otáčky.



Zapojte kladný kábel **A** (+) na pól (+) vybitého akumulátora a jeho druhý koniec na pól (+) na akumulátor, ktorý bude dodávať prúd.

Zapojte záporný kábel **B** (-) na pól (-) na akumulátor, ktorý bude dodávať prúd a jeho druhý koniec na pól (-) vybitého akumulátora.

Motor naštartujte. Akonáhle naskočí, káble odpojte v opačnom poradí ako ste ich zapájali.



Skontrolujte, či sa káble **A** a **B** vzájomne nedotýkajú a či sa kladný kábel **A** nedotýka nejakej kovovej časti vozidla, z ktorého sa odoberá prúd.

Nebezpečenstvo poranenia a/alebo poškodenia vozidla.

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: batérie (1/2)



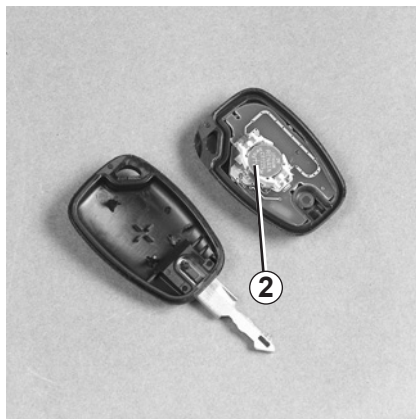
Dial'kové ovládanie A

Výmena batérií

Snímte kryt dial'kového ovládania **1** (pomocou mince).

Batérie môžete zakúpiť v značkových servisoch, ich životnosť je približne dva roky.

Dbajte, aby sa na batérii nenachádzali stopy atramentu: riziko zlého elektrického kontaktu.

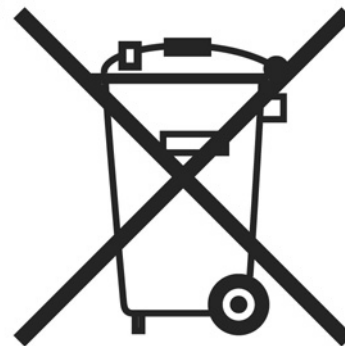


Vymeňte batériu **2**, pričom dbajte na dodržanie správnej polarizácie vyznačenej na kryte.

Poznámka: Pri výmene batérií odporúčame nedotýkať sa elektronických častí v kryte kľúčov.

Pri spätnej montáži sa presvedčte, či je kryt dobre zatlačený.

26913



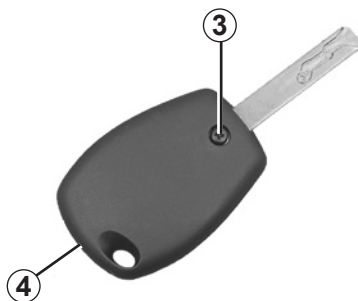
riť.

Nezahadzujte použité batérie voľne v prírode, odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: batérie (2/2)

26314

(B)



Dial'kové ovládanie B

Výmena batérií

Uvoľníte skrutku 3, mincou otvorte puzdro cez štrbinu 4 a vymeňte batériu 5, pričom dbajte na polaritu vyznačenú na spodnej strane krytu.

Batérie môžete zakúpiť v značkových servisoch, ich životnosť je približne dva roky.

Dbajte, aby sa na batérii nenachádzali stopy atramentu: riziko zlého elektrického kontaktu.



26315

Poznámka: Pri výmene batérií odporúčame nedotýkať sa elektrických častí v kryte kľúčov.

Pri spätnej montáži sa presvedčte, či kryt je dobre zatvorený a či skrutka je správne zatiahnutá.

26913



rií.

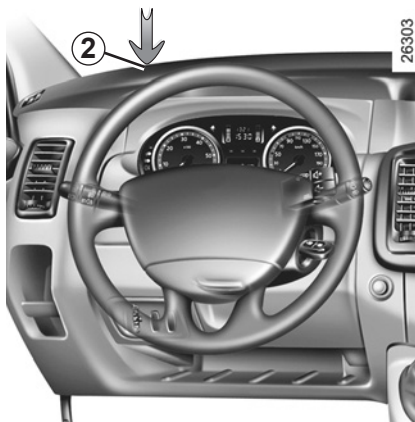
Nezahadzujte použité batérie voľne v prírode, odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

PRÍPRAVA NA MONTÁŽ AUTORÁDIA



Umiestnenie autorádia 1

Odstráňte kryt, ktorý zakrýva miesto pre rádio 1. Prípojky na anténu a napájanie + a –, vodiče pre pravý a ľavý reproduktor sú vzadu.



Reproduktory

Otočte mriežky 2 (umiestnené v hornej časti palubnej dosky), aby ste sa dostali ku káblom reproduktora.

Funkčnosť výbavy: pozrite v návode na používanie výbavy, ktorý odporúčame mať spolu s ostatnými dokumentmi vozidla.

- V každom prípade dôsledne dodržujte pokyny v návode na montáž výbavy.
- Charakteristiky držiakov a káblového zapojenia používaných pri montáži autorádia (ktoré si môžete zakúpiť v sieti značky) závisia od úrovne výbavy vozidla a od typu autorádia.
Ak chcete vedieť viac, obráťte sa na značkový servis.
- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.

PRÍSLUŠENSTVO



Predtým, ako nainštalujete elektrické alebo elektronické prístroje (zvlášť na vysielanie/prijímanie: frekvenčné dĺžky, úroveň výkonu, poloha antény, ...) si overte, či sú kompatibilné s vaším vozidlom.

Poradte sa v značkovom servise.



Používanie vysielacích/ prijímacích zariadení (telefón, vysielacia, ...)

Telefóny a vysielачky vybavené zabudovanou anténou môžu rušiť pôvodné elektronické systémy vozidla. Odporúčame vám používať len systémy s vonkajšou anténou.

Okrem toho vám pripomíname, že je potrebné riadiť sa platnými predpismi týkajúcimi sa používania týchto zariadení.



Dodatočná montáž príslušenstva

Ak si želáte nainštalovať príslušenstvo do vozidla: poradte sa v značkovom servise.

V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované výrobcom, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.



Ak používate bezpečnostný zámok, zachyťte ho výlučne o brzdom pedáli.



Elektrické a elektronické príslušenstvo

– Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov.

Nebezpečenstvo poškodenia.

- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.
- Pri dodatočnej montáži elektrického príslušenstva sa presvedčte, či je inštalácia chránená poistkou. Informujte sa o ampérovej hodnote a umiestnení poistky.

VLEČENIE VOZIDLA: pomoc pri poruche (1/2)

Volant nesmie byť zamknutý, kľúč v spínacej skrinke musí byť v polohe „M“ (zapalovanie), aby bola funkčná signalizácia (brzdové a výstražné svetlá). V noci musí byť vozidlo osvetlené.

Ak je k vozidlu pripojený prívies, odpojte ho.

Okrem toho dodržiavajte predpisy platné na vlečenie vozidla v danej krajine. Dbajte na to, aby ste neprekročili prípustnú hmotnosť vlečeného vozidla.

Obráťte sa na značkový servis.

Používajte výlučne

Vzadu:

- na vozidlách bez ťažného zariadenia, vlečný bod 1;
- vo vozidlách s ťažným zariadením, vlečné oko 3 (umiestnené v bloku náradia) a vlečný bod 4.

Vpredu:

- vpredu, vlečné oko 3 (umiestnené v bloku náradia) a vlečný bod 5.

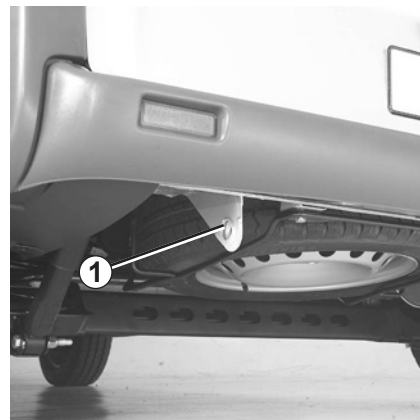
Nikdy nepoužívajte hnací hriadeľ, ani nápravy.

Tieto vlečné body sa môžu používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa nesmú, či už priamo alebo nepriamo, používať na zdvíhanie vozidla.



– Použite pevnú tyč na vlečenie. V prípade použitia lana (ak to predpisy dovoľujú), vlečené vozidlo musí byť schopné brzdiť.

- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Rozhodne sa treba vyhnúť prudkej akcelerácii a brzdeniu, ktoré by mohli vozidlo poškodiť.
- V každom prípade vám odporúčame, aby ste pri vlečení neprekračovali rýchlosť **25 km/h**.



Vlečný bod vzadu 1
(Vozidlo bez ťažného zariadenia.)

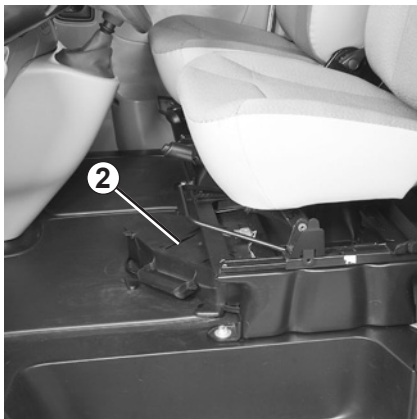


Počas vlečenia nevyberajte kľúč zo spínacej skrinky.



Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdový systém neúčinný.

VLEČENIE VOZIDLA: pomoc pri poruche (2/2)

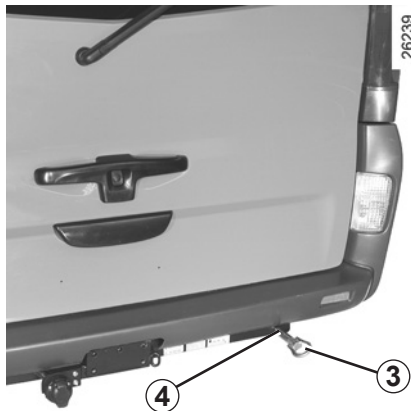


Prístup k vlečnému oku 3

Umiestnené je v bloku 2: otáčavým pohybom vyberte blok náradia.



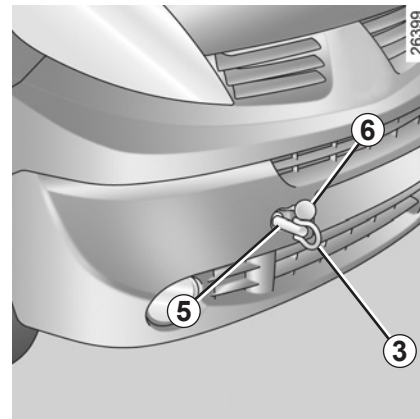
Náradie uložte späť do bloku 2, ako bolo pôvodne, a blok náradia bezpodmienečne odložte pod sedadlo. Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené.



Vlečný bod vzadu 4

(Vozidlo s ťažným zariadením.)

Vlečné oko 3 zaskrutkujte na maximum: najskôr rukou až na doraz, potom dotiahnite kľúčom na kolesá umiestnenom v bloku náradia 2.

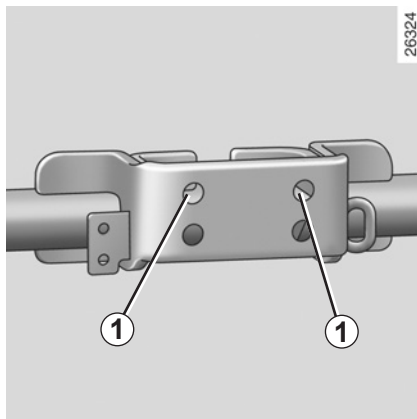


Prístup k vlečnému bodu vpredu 5

Vyberte kryt 6 vložení napr. plochého skrutkovača pod kryt.

Vlečné oko 3 zaskrutkujte na maximum: najskôr rukou až na doraz, potom dotiahnite kľúčom na kolesá umiestnenom v bloku náradia 2.

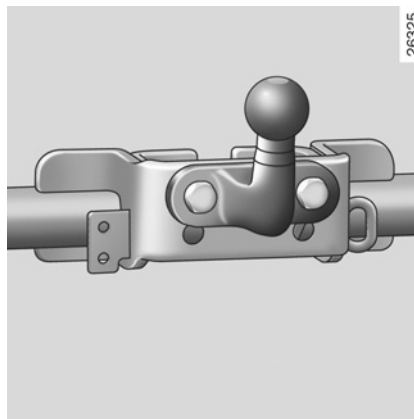
VLEČENIE



26324

Montáž závesného zariadenia

Zaskrutkujte guľu závesného zariadenia do dvoch upevňovacích otvorov **1**.

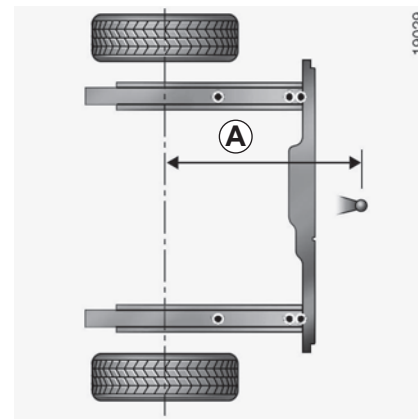


26325

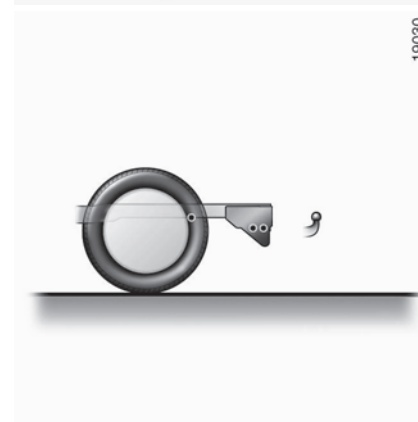
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia, maximálna hmotnosť prívesu brzdeného a nebrzdeného: Pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

Pri montáži vlečného zariadenia a jeho používaní si pozrite návod na montáž výrobcu zariadenia.

Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.



19029

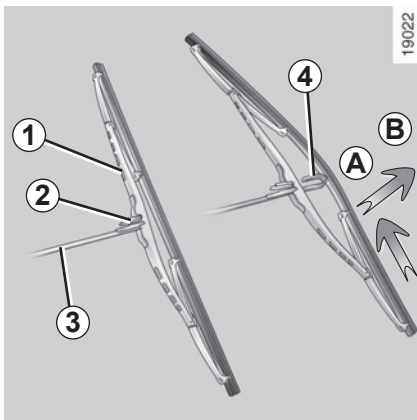


19030

Montáž ťažného zariadenia

A: 933 mm

RAMIENKA STIERAČOV



Výmena ramienok predných stieračov

- Nadvihnite ramienko stierača **3**.
- Preklopte stierač **1** do vodorovnej polohy.
- Stlačte jazyček **2** a potlačte stierač smerom dolu tak, aby sa háčik **4** vysunul z ramienka stierača.
- Odklopte stierač (**A**), potom ho opäť namontujte (**B**).

Spätná montáž

Postupujte v opačnom poradí ako pri demontáži. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené.

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

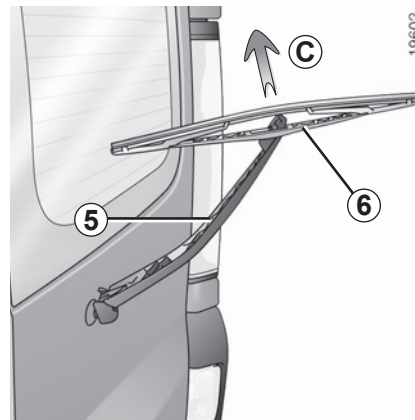
- pravidelne čistite gumičky, čelné a zadné sklo mydlovou vodou;
- stierače nepoužívajte, ak je čelné alebo zadné sklo suché;
- ak ste ich príliš dlho nepoužívali, odlepte ich z čelného alebo zadného skla.



– Presvedčte sa, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

- Kontrolujte stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď, ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

Počas výmeny stierača, ktorý ste vytiahli, nenechávajte ramienko položené na skle: riziko poškodenia skla.



Gumička stierača zadného skla

- Nadvihnite ramienko stierača **5**.
- Stierač **6** preklopte až po miesto silnejšieho odporu;
- Potiahnite stierač a vyberte ho (pohyb **C**).

Spätná montáž

Postupujte v opačnom poradí ako pri demontáži. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené.

PORUCHY ČINNOSTI (1/4)

Uvedené rady a odporúčania vám poslúžia na rýchle dočasné riešenie poruchy. Z dôvodu bezpečnosti sa čo najskôr obráťte na značkový servis.

Štartujete	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Žiarovky kontroliek slabnú alebo sa nerozsvecujú, štartér sa neotáča.	Svorky autobatérie sú slabo dotiahnuté, odpojené alebo zoxidované.	Poradte sa v značkovom servise.
	Autobatéria je vybitá alebo pokazená.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor. Pozrite v časti „Akumulátor: odstraňovanie poruchy“ v kapitole 5 alebo ak je to potrebné, akumulátor vymeňte. Vozidlo netlačte, ak je stĺpik riadenia zablokovaný.
Motor nemožno naštartovať.	Nie sú splnené podmienky štartovania.	Pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie/vypnutie motora“.
Stĺpik riadenia zostane zamknutý.	Volant je zablokovaný.	Na odomknutie pohybujte volantom a kľúčom (pozrite v časti „Spínacia skrinka“ v kapitole 2).

PORUCHY ČINNOSTI (2/4)

Pri jazde	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Vibrácie.	Zle nahustené, zle vyvážené, alebo poškodené pneumatiky.	Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách; ak je tlak správny, nechajte skontrolovať stav pneumatík v značkovom servise.
V nádržke vrie chladiaca kvapalina.	Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora.	Vypnite motor. Poradte sa v značkovom servise.
Dym pod kapotou motora.	Skrat alebo únik v chladiacom okruhu.	Zastavte, vypnite zapalovanie, vzdialte sa od vozidla a obráťte sa na značkový servis.
Kontrolka tlaku oleja sa rozsvieti:		
v zákrute alebo pri brzdení	Málo oleja v motore.	Doplňte olej v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore - zostatok / plnenie“).
zhasína neskôr, alebo pri akcelerácii zostane svietiť	Nedostatočný tlak oleja.	Zastavte: poradte sa v značkovom servise.
Z výfuku uniká biela para.	Nemusí ísť nevyhnutne o poruchu. Para môže pochádzať z regenerácie filtra pevných častíc.	Pozrite v kapitole 2, v časti „Osobitosti vozidiel s naftovým motorom s filtrom pevných častíc“.

PORUCHY ČINNOSTI (3/4)

Pri jazde

MOŽNÉ PRÍČINY

ČO ROBIŤ?

Riadenie ide ťažko.

Posilňovač sa prehrieva.

Poradte sa v značkovom servise.

Motor sa nadmerne zahrieva. Výstražná kontrolka teploty chladiacej kvapaliny a kontrolka STOP sa rozsvietia.

Porucha ventilátora.

Zastavte vozidlo, vypnite motor a obráťte sa na značkový servis.

Únik chladiacej kvapaliny.

Skontrolujte nádržku chladiacej kvapaliny: musí obsahovať kvapalinu. V opačnom prípade sa čo najskôr obráťte na značkový servis.



Chladič: V prípade, že je nedostatočné množstvo chladiacej kvapaliny, nezabudnite, že nikdy nesmiete dolievať studenú chladiacu kvapalinu, ak je motor príliš horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr na-hradte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V nijakom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam výrobcu.

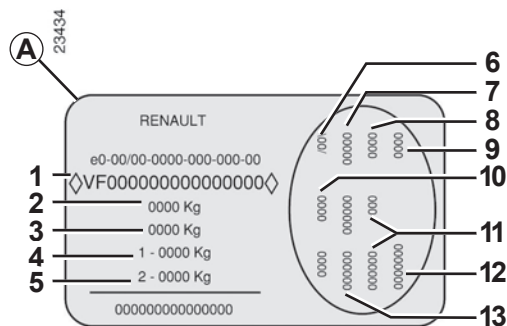
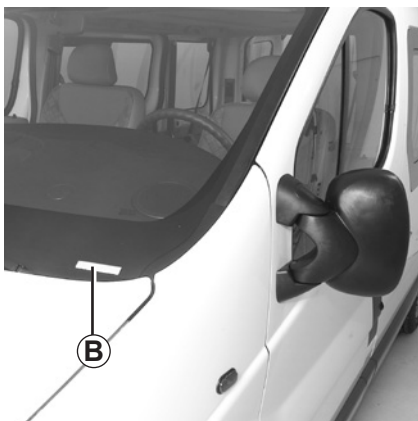
PORUCHY ČINNOSTI (4/4)

Elektrické zariadenia	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Stierače nefungujú.	Prilepené ramienka stieračov.	Skôr, ako spustíte stierače, odlepte gumičku.
	Porucha elektrického obvodu.	Poradte sa v značkovom servise.
Stierač sa už nezastaví.	Chybné elektrické ovládanie.	Poradte sa v značkovom servise.
Zrýchlené blikanie blikáčov.	Vypálená žiarovka.	Pozrite v kapitole 5, v časti „Predné svetlomety: výmena halogénových žiaroviek“ alebo „Zadné svetlá: výmena žiaroviek“.
Smerové svetlá nefungujú.	Porucha elektrického obvodu.	Poradte sa v značkovom servise.
Svetlomety sa nerozsvecujú alebo nezhasajú.	Porucha elektrického obvodu ovládania.	Poradte sa v značkovom servise.
Stopy po kondenzácii v svetlometoch.	Prítomnosť stôp kondenzácie je prirodzený jav súvisiaci so zmenami teploty. Pri používaní svetiel stopy po kondenzácii rýchlo zmiznú.	

Kapitola 6: Technické údaje

Identifikačné štítky vozidla	6.2
Identifikačné štítky motora	6.3
Rozmery	6.4
Hmotnosti	6.10
Parametre motorov	6.12
Náhradné diely a opravy	6.13
Doklady o vykonaní údržby	6.14
Kontrola proti hrdzaveniu	6.20

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY VOZIDLA



Údaje uvedené na výrobnom štítku (pravá strana) uvádzajte pri každom písomnom styku, alebo pri objednávke náhradných dielov.

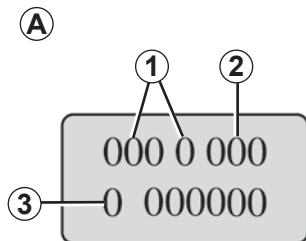
Výrobný štítok A

- 1 Typový rad a sériové číslo modelu.
V závislosti od typu vozidla pripomína túto informáciu označenie B.
- 2 Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC).
- 3 Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy: naložené vozidlo s prívesom (MTR).
- 4 Najvyššie povolené zaťaženie (MMTA) prednej nápravy.
- 5 Najvyššie povolené zaťaženie (MMTA) zadnej nápravy.

- 6 Technické parametre vozidla.
- 7 Číslo pôvodného laku.
- 8 Úroveň výbavy.
- 9 Model.
- 10 Kód čalúnenia.
- 11 Doplňujúce označenie výbavy.
- 12 Výrobné číslo.
- 13 Kód vnútorných povrchov.

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY MOTORA

33293

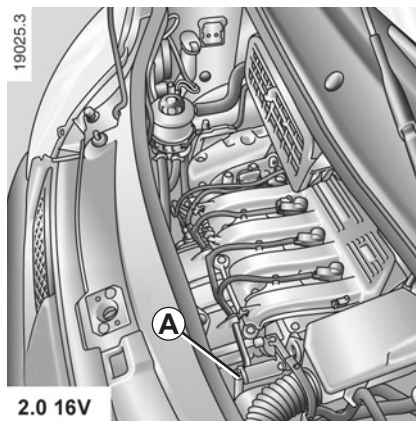


Údaje uvedené na výrobnom štítku alebo etikete **A** uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke.

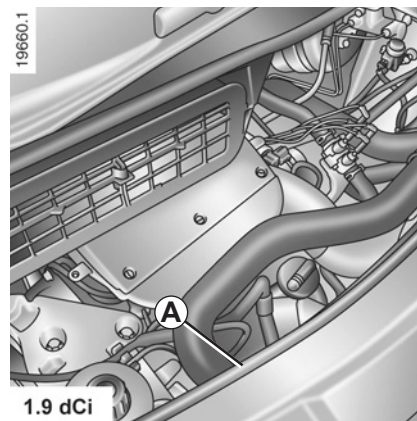
Identifikácia motora

- 1 Typ motora
- 2 Rozlišovacie číslo motora
- 3 Výrobné číslo motora

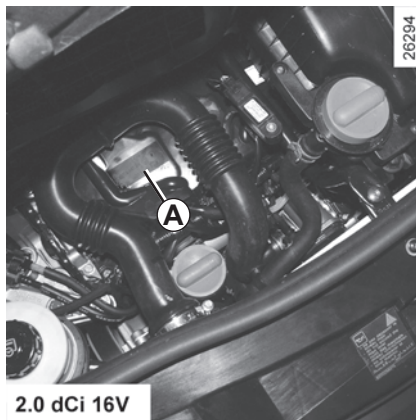
19025.3



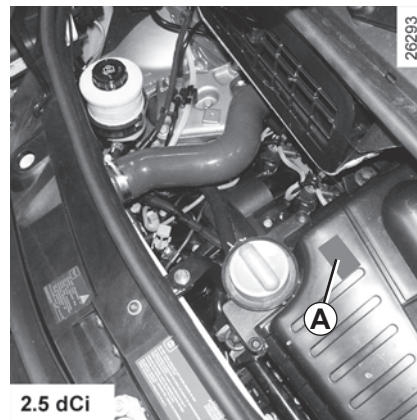
19660.1



26294

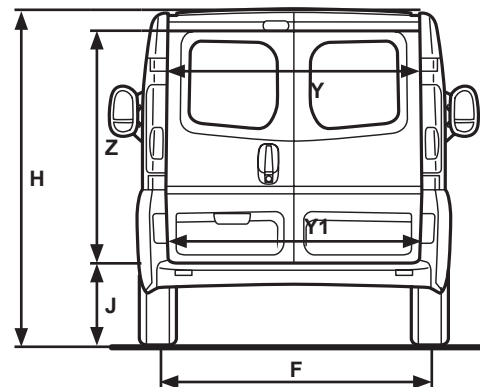
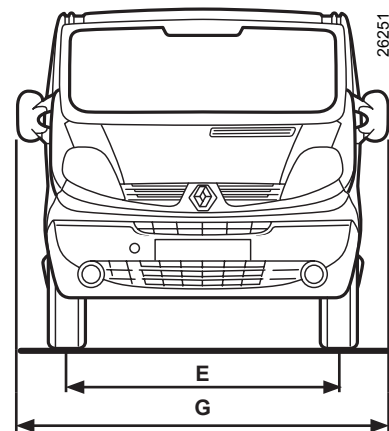
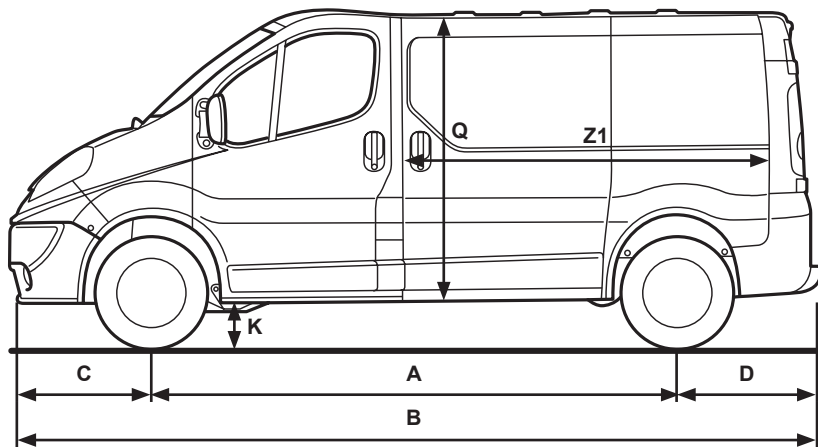


26293



ROZMERY (v metroch)

Základná verzia bez voliteľných doplnkov



ROZMERY (v metroch)

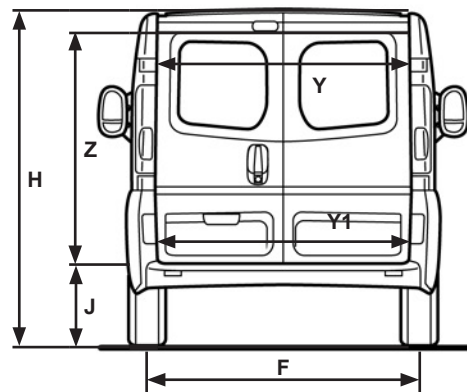
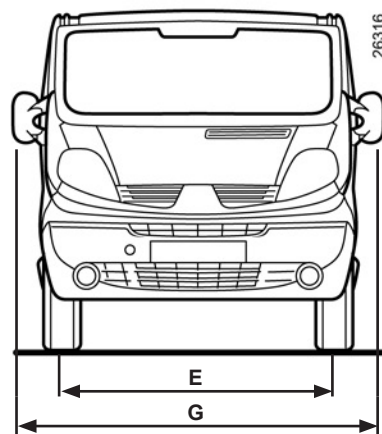
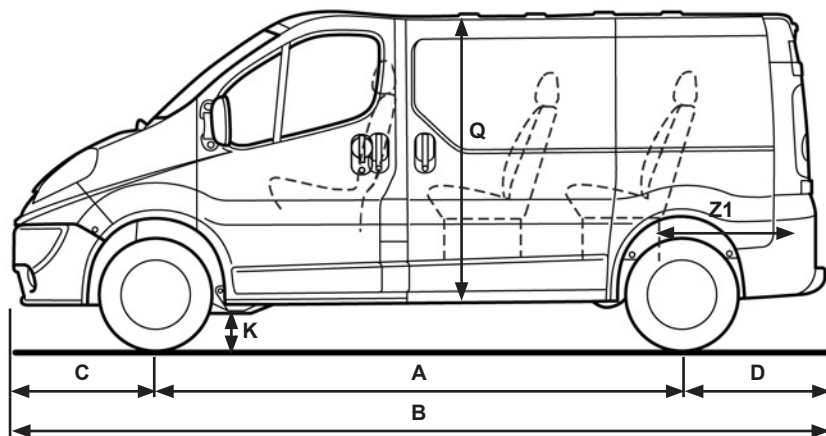
Kompletné vozidlo bez dodatočných úprav

DODÁVKA	Normálny podvozok		Dlhý podvozok	
	Zvýšená dodávka	Štandardná dodávka	Štandardná dodávka	Zvýšená dodávka
A	3,098		3,498	
B	4,782		5,182	
C	0,833			
D	0,851			
E	1,615			
F	1,630			
G	2,232			
H ⁽¹⁾	1,955 → 2,477			
J ⁽¹⁾	0,523 → 0,545			
K ⁽²⁾	0,145 → 0,160			
Q	1,913	1,387		1,913
Y	1,167	1,370		1,167
Y1	1,390			
Z	1,818	1,335		1,818
Z1	2,400		2,800	

(1) Naprázdno

(2) S nákladom

ROZMERY (v metroch)



ROZMERY (v metroch)

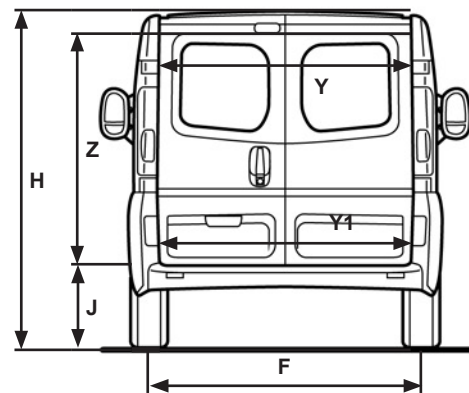
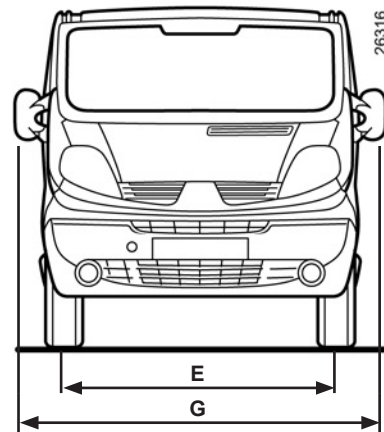
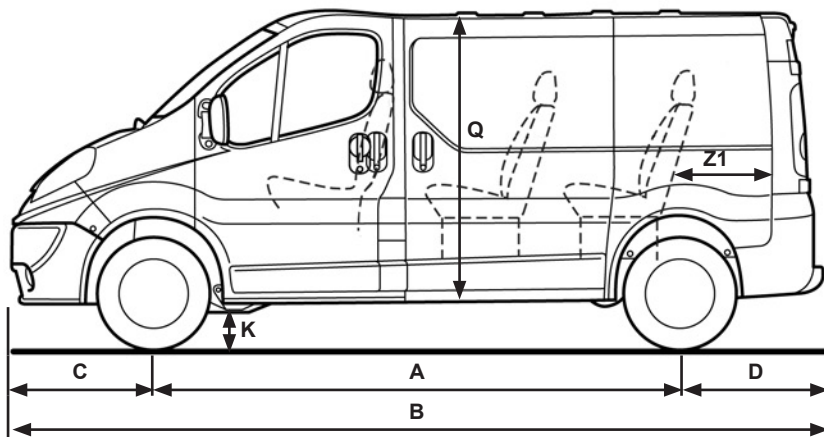
Kompletné vozidlo bez dodatočných úprav

KOMBI	Normálny podvozok				Dlhý podvozok			
	Štandardné kombi		Zvýšené kombi		Štandardné kombi		Zvýšené kombi	
	S lavicou v 3. rade	Bez lavice v 3. rade	S lavicou v 3. rade	Bez lavice v 3. rade	S lavicou v 3. rade	Bez lavice v 3. rade	S lavicou v 3. rade	Bez lavice v 3. rade
A	3,098				3,498			
B	4,782				5,182			
C	0,833							
D	0,851							
E	1,615							
F	1,630							
G	2,232							
H ⁽¹⁾	1,942 → 1,968							
J ⁽¹⁾	0,525 → 0,558							
K ⁽²⁾	0,141 → 0,175							
Q	1,369							
Y	1,370							
Y1	1,390							
Z	1,306							
Z1	0,449	1,253	0,449	1,253	0,849	1,653	0,849	1,653

(1) Naprázdno

(2) S nákladom

ROZMERY (v metroch)



ROZMERY (v metroch)

Kompletné vozidlo bez dodatočných úprav

BUS	Normálny podvozok	Dlhý podvozok
A	3,098	3,498
B	4,782	5,182
C	0,833	
D	0,851	
E	1,615	
F	1,630	
G	1,904	
H ⁽¹⁾	1,947 → 1,961	1,908 → 1,960
J ⁽¹⁾	0,538 → 0,557	0,548 → 0,554
K ⁽²⁾	0,151 → 0,173	0,150 → 0,187
Q	1,317	
Y	1,370	
Y1	1,390	
Z	1,306	
Z1	0,449	0,849

(1) Naprázdno

(2) S nákladom

HMOTNOSTI (v kg): podľa krajiny určenia

Uvedené hmotnosti sa týkajú vozidla v základnej výbave bez opcie: menia sa v závislosti od výbavy vášho vozidla. Poradíte sa v značkovom servise.

Verzia DODÁVKA (podľa krajiny určenia)	
Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC) Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (MTR)	Hmotnosti uvedené na výrobnom štítku (pozrite v časti „Identifikačné štítky“ v kapitole 6)
Hmotnosť brzdeného prívesu*	získate výpočtom: MTR - MMAC
Hmotnosť nebrzdeného prívesu*	750
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia*	80
Max. povolené zaťaženie strechy	-

* Prívesná záťaž (obytný príves, loď, ...)

Ak sa rozdiel hmotností MTR - MMAC rovná nule, vlečenie prívesu je zakázané.

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na značkový servis.
- V prípade vlečeného vozidla, **najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves) nesmie byť nikdy prekročená**. Avšak pripúšťa sa:
 - prekročenie MMTA vzadu o 15 %,
 - prekročenie MMAC do 10 % alebo 100 kg (podľa toho, ktorý prípad nastane skôr).V obidvoch prípadoch musíte rýchlosť jazdnej súpravy obmedziť na 80 km/hod (pre verziu nákladného auta) alebo 100 km/hod (verzia kombi) a tlak vzduchu v pneumatikách je potrebné zvýšiť o 0,2 baru (3 PSI).
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg): podľa krajiny určenia

Uvedené hmotnosti sa týkajú vozidla v základnej výbave bez opcie: menia sa v závislosti od výbavy vášho vozidla. Poradíte sa v značkovom servise.

Verzia KOMBI (podľa krajiny určenia)	
Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC) Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (MTR)	Hmotnosti uvedené na výrobnom štítku (pozrite v časti „Identifikačné štítky“ v kapitole 6)
Hmotnosť brzdeného prívesu*	získate výpočtom: MTR - MMAC
Hmotnosť nebrzdeného prívesu*	750
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia*	80
Max. povolené zaťaženie strechy	-

* Prívesná záťaž (obytný príves, loď, ...)

Ak sa rozdiel hmotností MTR - MMAC rovná nule, vlečenie prívesu je zakázané.

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na značkový servis.
- V prípade vlečeného vozidla, **najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves) nesmie byť nikdy prekročená**. Avšak pripúšťa sa:
 - prekročenie MMTA vzadu o 15 %,
 - prekročenie MMAC do 10 % alebo 100 kg (podľa toho, ktorý prípad nastane skôr).V obidvoch prípadoch musíte rýchlosť jazdnej súpravy obmedziť na 80 km/hod (pre verziu nákladného auta) alebo 100 km/hod (verzia kombi) a tlak vzduchu v pneumatikách je potrebné zvýšiť o 0,2 baru (3 PSI).
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1000 m nad morom.

Prenos záťaže

Ak sa nedosiahne maximálna povolená záťaž vozidla, je možné preniesť ju až do 80 kg na brzdený príves v rozpätí celkovej hmotnosti vozidla počas jazdy.

PARAMETRE MOTOROV

Verzie	2.0 16V	1.9 dCi	2.0 dCi 16V	2.5 dCi
Typ motora (na štítku motora)	F4R	F9Q	M9R	G9U
Zdvihový objem (cm ³)	1 998	1 870	1 998	2 464
Palivo Oktánové číslo	Bezolovnatý benzín bezpodmienečne s oktánovým číslom, ktoré je uvedené na štítku na kryte palivovej nádrže. Pri poruche možno krátkodobo použiť bezolovnatý benzín: – s oktánovým číslom 91 pri indikácii 95, 98 na štítku; – s oktánovým číslom 87 pri indikácii 91, 95, 98 na štítku.			
Sviečky	Používajte výlučne sviečky predpísané pre motor vášho vozidla. Typ sviečok nájdete na štítku v priestore motora. Ak tam nie je, obráťte sa na značkový servis. Používanie nevhodných sviečok môže poškodiť motor vášho vozidla.			

NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely sú vyvinuté na základe prísnych požiadaviek a sú špeciálne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov vám zaručuje dlhú životnosť vozidla. Okrem toho, opravy vykonávané v značkových servisoch pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (1/6)

VIN:

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐	Pečiatka		
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐	Pečiatka		
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐	Pečiatka		
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (2/6)

VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu	Pečiatka		
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu	Pečiatka		
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu	Pečiatka		

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (3/6)

VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (4/6)

VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (5/6)

VIN:

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (6/6)

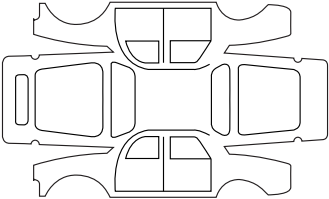
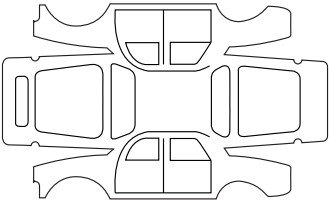
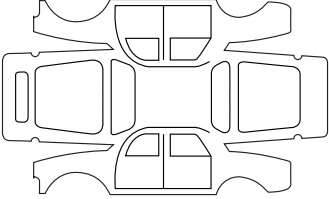
VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti korózii: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (1/5)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

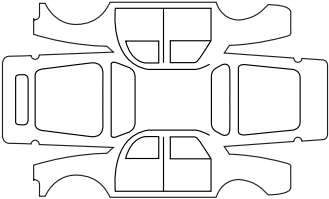
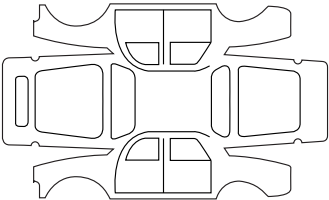
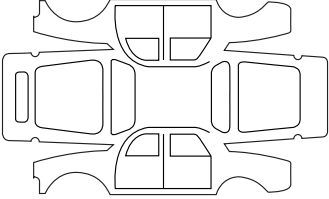
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (2/5)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

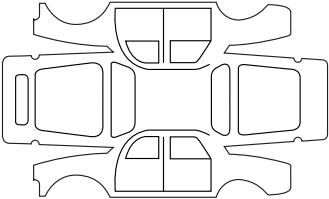
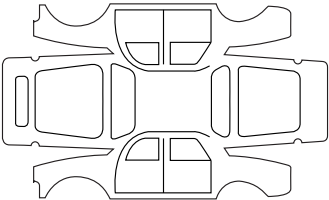
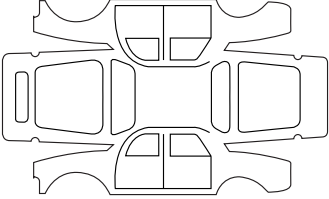
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (3/5)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

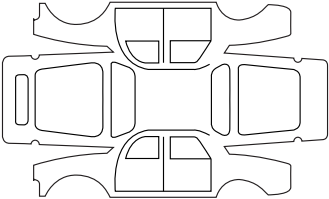
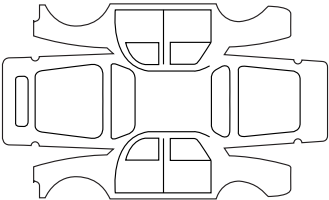
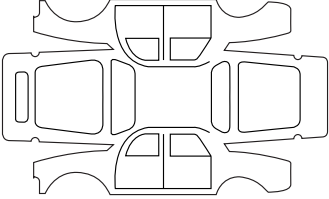
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (4/5)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

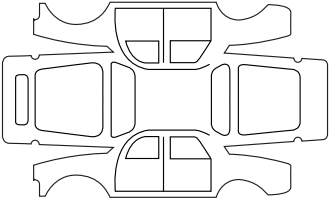
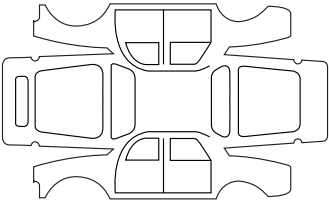
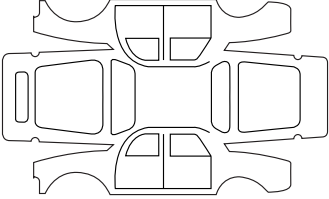
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (5/5)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

ABECEDNÝ REGISTER (1/4)

A

ABS	2.12
airbag.....	1.26 → 1.29, 1.31
aktivácia airbagov pre spolujazdca vpredu	1.61
vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu.....	1.59
akumulátor.....	4.13
pri poruche	5.25 – 5.26
alarm proti vniknutiu	
alarm	1.17 – 1.18
alarm proti vniknutiu do kabíny.....	1.17 – 1.18
antikorózna kontrola	6.20 → 6.24
asistencia pri parkovaní.....	2.28 – 2.29

B

batožinový priestor	3.33 → 3.36
bezpečnosť detí.....	1.12, 1.33 – 1.34, 1.36 → 1.61
bezpečnostné pásy.....	1.21, 1.23, 1.25 → 1.29, 1.31 – 1.32
bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu	1.26 → 1.29
bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vzadu	1.32
bezpečnostné systémy pre deti	1.33 – 1.34, 1.36 → 1.61
blikače	1.91
blok náradia	5.2 – 5.3
bočné blikače	
výmena žiaroviek	5.15
bočné svetlá	5.17
brzdová kvapalina.....	4.11

Č

čas	1.80
čerpadlo posilňovača riadenia	4.10
čistenie:	
exteriér vozidla	4.14 – 4.15
interiér vozidla.....	4.16 – 4.17

D

defekt.....	5.2 → 5.9
deti	1.33 – 1.34, 1.34
detské sedačky	1.33 – 1.34, 1.36 → 1.58
dialkové ovládanie zamykania	1.2, 1.4 – 1.5

dialkové ovládanie zamykania dverí

batérie	5.27 – 5.28
doklady o údržbe	6.14 → 6.19
dvere.....	1.11 – 1.12

E

elektrické nastavenie dosvitu svetlometov	1.87
elektronický stabilizačný program: ESP	2.13
ESP: elektronický stabilizačný systém	2.13

F

filter	4.12
pevných častíc	2.6

G

guľa vlečného zariadenia (montáž)	5.33
---	------

H

hladina paliva.....	1.66 → 1.68, 1.70 → 1.72
hmotnosť	6.10 – 6.11
hmotnosť prívesu.....	6.10
hmotnosti	6.10
hodiny	1.80

CH

chladiaca kvapalina	4.9
---------------------------	-----

I

identifikácia vozidla.....	6.2
identifikačný štítok	6.2 – 6.3
Isofix	1.36 – 1.37

J

jazda	2.8 → 2.10, 2.15 → 2.17, 2.22 → 2.27
-------------	--------------------------------------

K

kapota motora.....	4.2
klimatizácia	3.2 → 3.20
kľúče	1.2
kľuka.....	5.2 – 5.3, 5.9

ABECEDNÝ REGISTER (2/4)

kolesá (bezpečnosť)	5.11 → 5.13
kontroly	1.66 → 1.79
kontrolné prístroje	1.66 → 1.72
kotviace oko	1.36 – 1.37
kryt batožinového priestoru	3.36
kryt palivového otvoru	1.92 → 1.94
kúrenie	3.9 → 3.18
kvalita oleja v motore	4.5, 4.8
kvalita paliva	1.92, 6.12

L

lak	
referenčné číslo	6.2
údržba	4.14 – 4.15
laktová opierka	1.19

M

mierka oleja v motore	4.5
montáž rádia	5.29
motor	
údaje	6.12
multimediálna výbava	3.37

N

nádrž	
do ostrekovačov	4.12
náhradné diely	6.13
nastavenie predných sedadiel	1.19
nastavenie teploty	3.9 → 3.18
navigačný systém	1.80 – 1.81, 3.36

O

objem palivovej nádrže	1.92
objemy oleja v motore	4.4 – 4.5
obmedzovač rýchlosti	2.15 → 2.17
odkladacie priestory	3.26 → 3.28
odkladací priestor	3.26 → 3.28
odmrazovanie	
zadné okno	3.15
odmrazovanie / odhmlievanie čelného skla	3.16

odmrazovanie / odhmlievanie zadného skla	3.15
ochrana životného prostredia	
rady	2.8 → 2.10
okná	3.21 – 3.22
olej v motore	4.4 – 4.5
opierka hlavy	1.20
osobitosti vozidiel s benzínovým motorom	2.4
osobitosti vozidiel s naftovým motorom	2.5
osobitosti vozidiel s naftovým motorom s filtrom pevných častíc	2.6
ostrekovače	1.88, 1.90
osvetlenie a vonkajšia signalizácia	1.84 → 1.86
osvetlenie interiéru:	
výmena žiaroviek	5.20 – 5.21
osvetlenie:	
vnútorné	3.23
ovládanie	3.9
ovládanie okna	3.21 – 3.22
ozdobný kryt kolesa	5.3

P

palivo	
dopĺňanie	1.92 → 1.94
kvalita	1.92 → 1.94
rady na úsporu	2.8 → 2.10
palivová nádrž	1.92 → 1.94
palubný počítač	1.71 → 1.79
parametre motorov	6.12
podpora brzdenia v kritickej situácii	2.14
poistky	5.22 → 5.24
pomocné vonkajšie osvetlenie	1.86
popolníky	3.25
poruchy činnosti	5.35 → 5.38
posilňovač riadenia	1.82
používanie v zime	5.13
praktické rady	2.8 → 2.10, 5.2 → 5.4, 5.9, 5.11 → 5.13
predné sedadlá	1.19
predpínače	1.26
preprava detí	1.33 – 1.34, 1.36 → 1.61
preprava predmetov	
oddelovacia sieťka	3.33 → 3.35

ABECEDNÝ REGISTER (3/4)

príprava na montáž autorádia	5.29
príslušenstvo	5.30
prístrojová doska	1.66 → 1.79
protikoročná ochrana	4.14 – 4.15

R

rádio	
predpríprava	5.29
rady na ochranu životného prostredia	2.8 → 2.10
ramienka stieračov	5.34
reproduktory	5.29
umiestnenie	5.29
rezervné koleso	5.4
riadiaci panel	1.62 → 1.65
robotizovaná prevodovka	2.22 → 2.27
rozmery	6.4 → 6.9
ručná brzda	2.7
rýchlostná páka	2.7

S

slnecné clony	3.24
spätne zrkadlá	1.83
spiatočka	
prechod	2.7
spínacia skrinka	2.2
správy na prístrojovej doske	1.73 → 1.79
stav hladiny	4.9 → 4.12
stav oleja v motore	4.4 – 4.5
stierače - ostrekovače okien	1.88, 1.90
stropné svetlo	3.23, 5.20
súprava na hustenie pneumatík	5.5 → 5.8
svetelná signalizácia	1.84 → 1.86
svetlá	
bočné blikáče	5.15
brzdové	5.16, 5.18 – 5.19
cúvacie	5.17
diaľkové	1.85, 5.14
hmlové	1.85, 5.15, 5.17
nastavovanie dosvitu svetlomietov	1.87
obrysové	1.84, 5.14, 5.16 – 5.17

osvetlenie evidenčného čísla vozidla	5.19
smerové	1.91, 5.17
stretávacie	1.84, 5.14
výstražné	1.91
svetlá výška	6.4 → 6.9
svetlomety	
prídavné	5.15
systém proti preklzovaniu: ASR	2.13 – 2.14

Š

štartovanie motora	2.2 – 2.3
--------------------------	-----------

T

technické údaje	6.2, 6.10 – 6.11, 6.13
tlak vzduchu v pneumatikách	0.4

U

údržba	
dojazd po najbližšiu výmenu	6.14 → 6.19
karosérie	4.14 – 4.15
mechanická	6.14 → 6.19
vnútorné obloženie	4.16 – 4.17
ukazovatele	
na prístrojovej doske	1.66 → 1.72
smerové	1.91
umývanie	4.14 – 4.15
úspora paliva	2.8 → 2.10

V

vetracie otvory	3.2 – 3.3
vetranie	3.2 – 3.3, 3.9 → 3.20
vlečenie	5.33, 6.10 – 6.11
pri poruche	5.31 – 5.32
vlečenie prívesu	6.10
vlečné oko	5.32
vnútorné obloženie	
údržba	4.16 – 4.17
volant	
nastavenie	1.82
vonkajšia teplota	1.80

ABECEDNÝ REGISTER (4/4)

výmena kolesa.....	5.2 → 5.5, 5.9, 5.11 → 5.13
výmena oleja v motore	4.8
výmena žiaroviek.....	5.14 → 5.21
vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu.....	1.59
výstraha.....	1.91
výstražný signál.....	1.91

Z

zábeh.....	2.2
zadné sedadlá.....	3.29 → 3.32
zadné sklo	
odhmlievanie	3.15
zádržné systémy pre deti.....	1.33 – 1.34, 1.36 → 1.61
zamykanie dverí.....	1.2, 1.4 → 1.9, 1.11, 1.13 → 1.15
zapaľovač cigariet.....	3.25
zaraďovanie rýchlostí.....	2.7, 2.22 → 2.27
zástrčka na príslušenstvo.....	3.25, 3.28
zátka otvoru palivovej nádrže.....	1.92 → 1.94
zdvíhák	5.2 → 5.4, 5.9
zdvíhanie vozidla	
výmena kolesa	5.2 → 5.4, 5.9
zvuková a svetelná signalizácia	1.91
zvuková signalizácia.....	1.69, 1.85
zvukový signál zapnutých svetiel.....	1.10

Ž

žiarovky	
výmena.....	5.14 → 5.21
životné prostredie	2.11

(www.renault.sk)

RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € / 13-15, QUAI LE GALLO
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 / TÉL. : 0810 40 50 60

NU 881-4 – 99 91 054 19R – 93 86 59 77 – 02/2011 – Edition slovaque



9 9 9 1 0 5 4 1 9 R

KR